



GB	Battery BL36120A	Original Instruction Manual	P4
F	Batterie BL36120A	Manuel d'instructions original	P6
D	Akku BL36120A	Original-Bedienungsanleitung	S8
I	Batteria BL36120A	Manuale di istruzioni originale	P10
NL	Accu BL36120A	Oorspronkelijke instructiehandleiding	P12
E	Batería BL36120A	Manual de instrucciones original	P15
P	Bateria BL36120A	Manual de Instruções Originais	P17
DK	Akku BL36120A	Original brugsanvisning	S19
GR	Μπαταρία BL36120A	Πρωτότυπο εγχειρίδιο οδηγιών	Σ21
TR	Batarya BL36120A	Orijinal Kullanım Kılavuzu	S23
S	Batteri BL36120A	Originalbruksanvisning	S25
N	Batteri BL36120A	Original instruksjonshåndbok	S28
FIN	Akku BL36120A	Alkuperäinen käyttöohje	S29
LV	Akumulators BL36120A	Tulkojums no rokasgrāmatas oriģinālvalodā	L31
LT	Akumuliatorius BL36120A	Originali naudojimo instrukcija	P33
EE	Aku BL36120A	Tõlgitud kasutusjuhend	I36
PL	Akumulator BL36120A	Oryginalna instrukcja obsługi	S37
HU	BL36120A akkumulátor	Eredeti kezelői kézikönyv	O40
SK	Batería BL36120A	Pôvodný návod na obsluhu	S42
CZ	Akumulátor BL36120A	Původní návod k použití	S44
SI	Akumulator BL36120A	Originalna navodila za uporabo	S46
AL	Bateria BL36120A	Manuali Origjinal i Udhëzimeve	F48
BG	Акумулаторна батерия BL36120A	Ръководство за експлоатация	C50
HR	Baterija BL36120A	Izvorne upute za rad	S53
MK	Батерија BL36120A	Оригинален прирачник за работа	C54
RO	Acumulator BL36120A	Manual de instrucțiuni original	P57
RS	Батерија BL36120A	Оригинално корисничко упутство	C59
RUS	Акумулятор BL36120A	Оригинальная инструкция по эксплуатации	C61
UA	Акумулятор BL36120A	Оригінальний посібник з експлуатації	C64



A



B



C



Li-ion

D



E



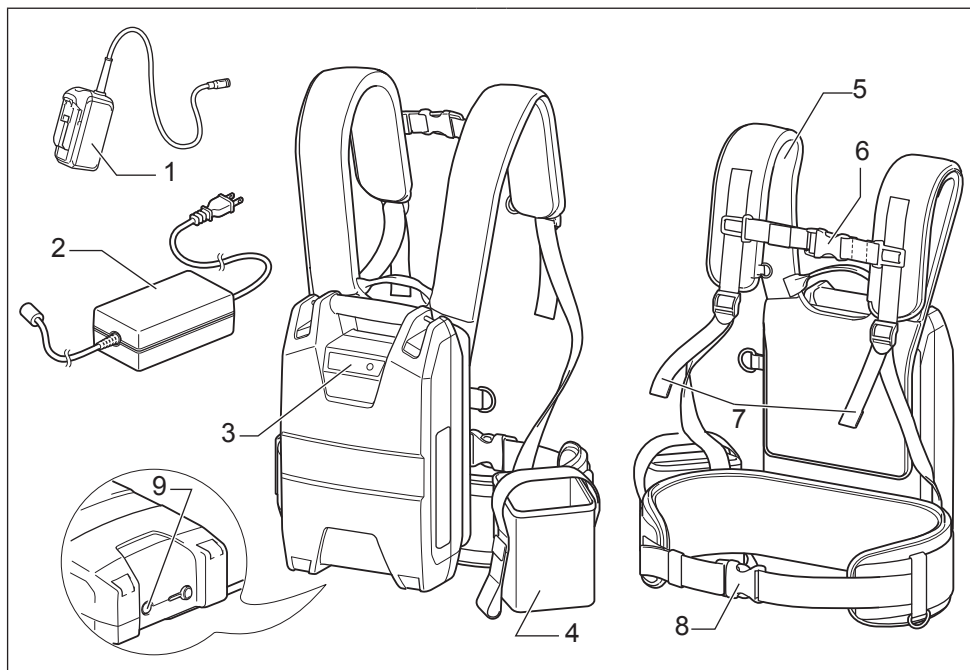
F



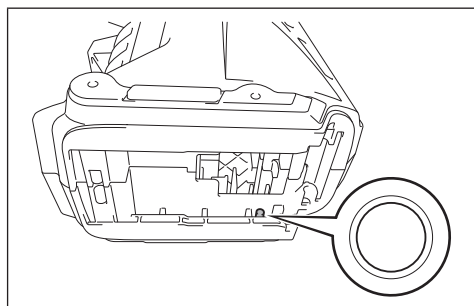
G



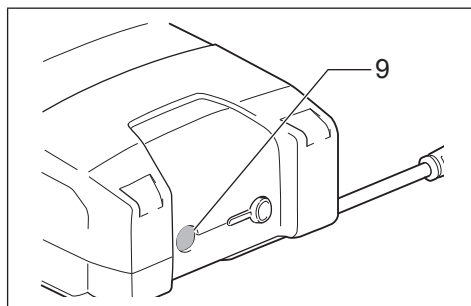
H



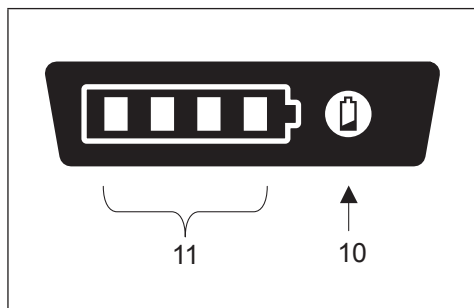
1



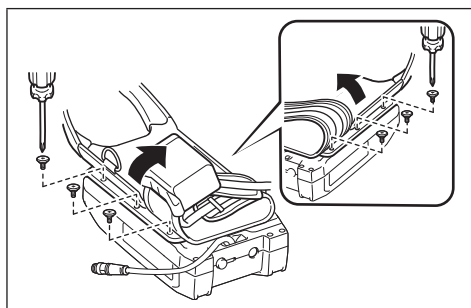
2



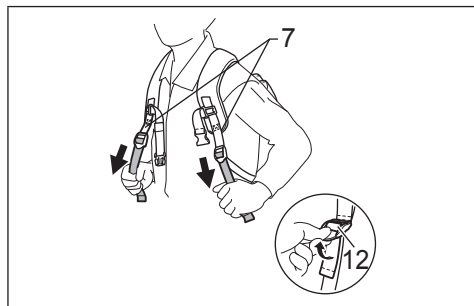
3



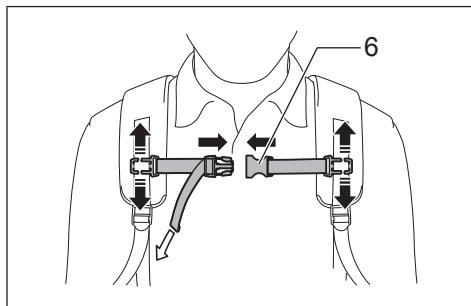
4



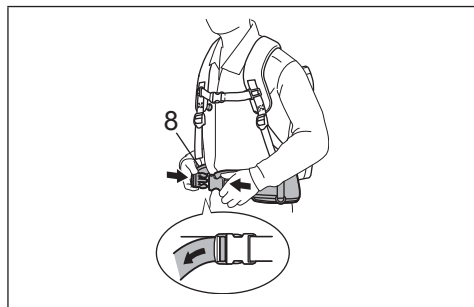
5



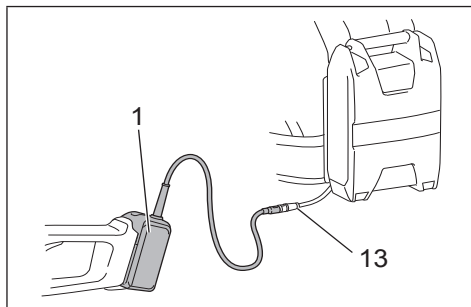
6



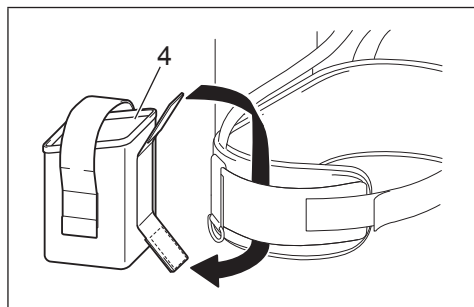
7



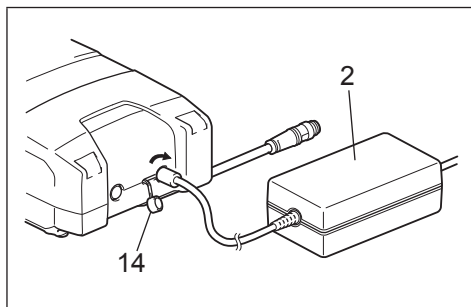
8



9



10



11

ENGLISH

SYMBOLS

- A. Read instruction manual.
- B. DOUBLE INSULATION
- C. Do not short batteries.
- D. Always recycle batteries.
- E. Do not expose battery to water or rain.
- F. Do not destroy battery by fire.
- G. Indoor use only
- H. Only for EU countries
Do not dispose of electric equipment or battery pack together with household waste material!
In observance of the European Directives, on Waste Electric and Electronic Equipment and Batteries and Accumulators and Waste Batteries and Accumulators and their implementation in accordance with national laws, electric equipment and batteries and battery pack(s) that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

COMPATIBILITY

Do not use this battery with cultivators, lawn mowers or some of the brush cutters / grass trimmers. In case of the brush cutters / grass trimmers, use the battery only with the tools with $\circ$ mark. The mark is located at tool's battery insert port. (Fig. 2)

SAFETY INSTRUCTIONS FOR BATTERY

- 1. Before using battery, read all instructions and cautionary markings on battery and product using battery.
- 2. Do not disassemble battery.
- 3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
- 4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
- 5. Do not short the battery:
 - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
 - (2) Avoid storing battery in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
 - (3) Do not expose battery to water or rain.A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
- 6. Do not store the tool and battery in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122°F).
- 7. Do not incinerate the battery even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
- 8. Be careful not to drop or strike battery.
- 9. Do not use dropped or struck battery.

Additional safety instructions:

- 1. Check all the screws on the battery's stopper heads are firmly tighten.
- 2. When switching on the battery, make sure tool's switch is off. Otherwise the tool may start unintentionally and cause personal injury.
- 3. Check the battery is firmly set on the harness before use.
- 4. Do not use the battery at high places. Otherwise it may cause falling accidents.
- 5. Always pay attention for tool's rotating part. In case you use the tool of which rotating part is possibly be placed near your body, remove the harness and place the battery on the ground. Otherwise the harness may be entangled by the tool, and result in personal injury.
- 6. For storage, keep the battery in the carton box with the instruction manual.
- 7. The battery is classified as dangerous goods by UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods as well as the other regulations. The battery contains lithium ion battery. The lithium ion battery and the electrolyte used in the lithium ion battery are subject to those regulations.

- 8. When transporting the battery by surface or air, it is required to submit the application form for dangerous goods along with necessary packing for the battery by the owner. In case you transport the battery, you will bear responsibility for it as 'the owner'.
Complying with ICAO TI and IATA DGR, the battery cannot be transported by passenger flights but only by freighters.

Tips for maintaining maximum battery life:

- 1. Never recharge a fully charged battery.
- 2. Overcharging shortens the battery service life.
- 3. Charge the battery with room temperature at 10 °C – 40° C (50° F – 104° F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
- 4. Charge the battery once in every six months if you do not use it for a long period of time.

Note:

- The recycling method may differ from country to country, or state (province) to state (province). Consult with your nearest Makita Authorized Service Center or Distributor.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR BATTERY CHARGER

⚠ CAUTION:

• THIS APPLIANCE CAN BE USED BY CHILDREN AGED FROM 8 YEARS AND ABOVE AND PERSONS WITH REDUCED PHYSICAL, SENSORY OR MENTAL CAPABILITIES OR LACK OF EXPERIENCE AND KNOWLEDGE IF THEY HAVE BEEN GIVEN SUPERVISION OR INSTRUCTION CONCERNING USE OF THE APPLIANCE IN A SAFE WAY AND UNDERSTAND THE HAZARDS INVOLVED. CHILDREN SHALL NOT PLAY WITH THE APPLIANCE. CLEANING AND USER MAINTENANCE SHALL NOT BE MADE BY CHILDREN WITHOUT SUPERVISION.

• SAVE THESE INSTRUCTIONS

– This manual contains important safety and operating instructions for battery charger.

- **CAUTION** – To reduce risk of injury, charge only MAKITA rechargeable battery. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.
- Use the proper charger for the tool to be charged.
- Handle the charger carefully. If dropped or hit against something, the charger may be deformed, cracked or damaged.
- Never carry charger by cord or yank it to disconnect from receptacle.
- Keep cord away from heat, oil, chemicals, and sharp edges.
- Use a power source with the voltage specified on the nameplate of the charger.

- Do not attempt to use a step-up transformer, and engine generator or DC power receptacle.
- Do not expose charger to rain or snow.
- Charge away from volatile, flammable material such as gasoline, paint, gas, adhesive, etc.
- Do not disassemble the charger.
- The battery charger is intended for charging MAKITA internal battery type products only.
- Do not operate the tool during charging.
- Always unplug the supply before making or breaking connections to the battery.
- Do not attempt to recharge non-rechargeable batteries.

PARTS DESCRIPTION

(Fig. 1)

- | | | |
|----------------------|-----------------|------------------|
| 1. Adapter | 4. Pocket | 7. Shoulder belt |
| 2. Battery charger | 5. Harness | 8. Lower buckle |
| 3. Battery indicator | 6. Upper buckle | 9. ON/OFF switch |

FUNCTIONAL DESCRIPTION

Switch action (Fig. 3)

To switch on the battery, press the ON/OFF switch button (9). To switch off the battery, press the switch button again.

Battery protection system

The battery is equipped with a protection system. This system automatically cuts off power to the tool to extend battery life. The tool automatically stops during operation when the battery is placed under one of the following conditions:

- Overloaded:
The tool is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current.
In this situation, turn the tool off, remove the adapter from the tool, and then stop the application that caused the tool to become overloaded.
Then attach the adapter and turn the tool on to restart.
- Overheated:
When the battery is overheated, the power is cut off automatically. The tool does not operate even it is switched on. In this situation, stop using the battery, remove the adapter from the tool, and then cool down the battery.
- Low battery voltage:
The remaining battery capacity is too low and the tool does not operate. In this situation, remove the adapter from the tool and recharge the battery.
The charging does not start when battery protection system works because the battery is too hot or cold. The charging resumes when the battery's temperature returns to normal.

Checking the remaining battery capacity (Fig. 4)

Press the check button (10) to indicate the remaining battery capacity.

The indicator lamp (11) then lights up for approx three seconds.

Lamp indications

Indicator lamps				Remaining charge
■ On	□ Off	■ Blinking		
Empty	■ ■ ■ ■	■	Full	70% to 100%
	■ ■ ■ ■	■		45% to 70%
	■ ■ ■ ■	■		20% to 45%
	■ ■ ■ ■	■		0% to 20%
	■ ■ ■ ■	■		Charge the battery.
	■ ■ ■ ■	■		The battery protection system is working.
	■ ■ ■ ■	■		The battery may have malfunctioned.

Note:

- When only the lowermost indicator lamp blinks, or when none of the indicator lamps light, the battery capacity has run out and the tool does not operate. In these cases, charge the battery.
- When two or more indicator lamps do not light even after charging is complete, the battery has reached the end of its service life.

- When the upper two and lower two indicator lamps light alternately, the battery may have malfunctioned. Contact your local Makita service center to request inspection and/or repair.
- The indicated capacity may be lower than the actual level during use or immediately after using the tool.
- Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the remaining battery capacity may not be displayed correctly.

ASSEMBLY

Installing or removing the battery to the harness

Place the battery on a flat surface when installing or removing the battery.

To install the battery (Fig. 5)

Align the holes of the harness with the holes of the battery. And then tighten them with six bolts.

CAUTION:

- Make sure that the battery sits on the harness stably after installation.

To remove the battery

Remove six bolts and then remove the battery.

Adjusting the harness (Fig. 6, 7 & 8)

Make sure that the harness is stably installed on the battery before adjusting the harness.

Adjust the harness as follows:

1. Adjust the shoulder belt (7). To fasten the strap, pull the end of the strap downwards. To loosen the strap, pull up the end of the fastener (12).
2. Adjust the position of the upper buckle (6). Close and lock the upper buckle and adjust its belt length.
3. Close and lock the lower buckle (8), and adjust its belt length.

OPERATION

Connecting to the adapter (Fig. 9 & 10)

Connect the socket (13) of the battery to the plug of the adapter (1).

To connect the sockets, align the connection terminals and press them in, and then turn the socket to fasten them.

Then connect the adapter to the tools.

The pocket (4) is useful for keeping the adapter temporarily.

Charging the battery (Fig. 11)

Remove the cap (14), and then connect the charging plug to the charging socket, then plug in the charger to the power receptacle.

The indicator lamp lights during the charging. The light goes off when the charging is completed.

When charging is completed, remove the battery and return the cap.

The following table indicates the types of battery, the number of cells and the rated capacity which can be charged by the battery charger.

Battery charger	Battery type	Voltage (V)	Number of cells	Capacity (mAh)	Charging time (hours)
DC3600	Li-ion	36	60	12,000	(Approx.) 3

MAINTENANCE

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like when cleaning the battery. Discoloration, deformation or cracks may result.

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.

FRANÇAIS

SYMBOLES

- A. Lire le manuel d'instruction.
- B. DOUBLE ISOLATION
- C. Ne pas court-circuiter les batteries.
- D. Toujours recycler les batteries.
- E. Ne pas exposer la batterie à l'eau ou à la pluie.
- F. Ne pas jeter la batterie dans le feu.
- G. Utilisation à l'intérieur uniquement.
- H. Pour l'UE uniquement
Ne pas jeter les équipements électriques ou les batteries dans les ordures ménagères !
Conformément à la directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) et à la directive européenne relative aux piles et accumulateurs ainsi qu'aux déchets de piles et accumulateurs et à leur transposition dans la législation nationale, les équipements électriques, les piles et assemblages en batterie qui ont atteint la fin de leur durée de service doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

COMPATIBILITÉ

N'utilisez pas cette batterie avec un motoculteur, une tondeuse ou certains coupe-herbes ou débroussailluses. Dans le cas des coupe-herbes/débroussailluses, utilisez la batterie uniquement avec des outils portant le symbole ◯.

Le symbole se trouve au niveau de l'orifice d'insertion de la batterie dans l'outil. (Fig. 2)

CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LA BATTERIE

- 1. Avant d'utiliser la batterie, veuillez lire toutes les instructions et tous les avertissements figurant sur la batterie et le produit alimenté par la batterie.
- 2. Ne démontez pas la batterie.
- 3. Si l'autonomie de la batterie devient très courte, cessez immédiatement l'utilisation. Le non-respect de cette consigne peut entraîner une surchauffe, des brûlures, ou encore une explosion.
- 4. Si l'électrolyte pénètre dans vos yeux, rincez-les à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des troubles de la vision.
- 5. Ne court-circuitez pas la batterie :
 - (1) Ne touchez pas les bornes avec un matériau conducteur.
 - (2) Évitez de ranger la batterie dans un conteneur avec d'autres objets métalliques, par exemple des clous, des pièces de monnaie, etc.
 - (3) N'exposez pas la batterie à l'eau ou à la pluie.Un court-circuit de la batterie pourrait provoquer un important flux de courant, une surchauffe, parfois des brûlures et même une panne.
- 6. Ne rangez pas l'outil ou la batterie dans des endroits où la température risque d'atteindre ou de dépasser 50 °C.
- 7. Ne jetez pas la batterie au feu même si elle est sérieusement endommagée ou complètement épuisée. La batterie peut exploser au contact du feu.
- 8. Faites attention à ne pas laisser tomber la batterie et à ne pas la heurter.
- 9. N'utilisez pas une batterie qui est tombée ou qui a subi un choc.

Consignes de sécurité supplémentaires :

- 1. Vérifiez que les vis des têtes d'arrêt de la batterie sont bien serrées.
- 2. Lorsque vous activez la batterie, vérifiez que l'interrupteur de l'outil est sur OFF (arrêt). Sinon, l'outil risque de démarrer accidentellement, et de causer des blessures.
- 3. Vérifiez que la batterie est bien fixée au harnais avant toute utilisation.
- 4. N'utilisez pas la batterie dans un endroit en hauteur. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des accidents en cas de chute.

- 5. Prenez toujours garde aux pièces en rotation de l'outil. En cas d'utilisation d'un outil dont les pièces en rotation peuvent se trouver à proximité de votre corps, enlevez le harnais et placez la batterie sur le sol. Sinon, le harnais risque d'être accroché par l'outil, ce qui peut entraîner des blessures.
- 6. Stockez la batterie dans sa boîte en carton avec le manuel d'instruction.
- 7. La batterie est considérée comme une marchandise dangereuse par les recommandations des Nations Unies sur le transport de matières dangereuses ainsi que par les autres réglementations. La batterie est une batterie lithium-ion. La batterie lithium-ion ainsi que l'électrolyte utilisé sont soumis à ces réglementations.
- 8. Lors du transport de la batterie par avion ou par voie de surface, le propriétaire de la batterie doit remplir le formulaire de déclaration de transport de marchandises dangereuses et fournir l'emballage nécessaire pour la batterie. Si vous transportez vous-même la batterie, vous en assumez la responsabilité en tant que « propriétaire ».
Conformément à la réglementation IATA pour le transport des marchandises dangereuses (IATA DGR) et aux instructions techniques pour la sécurité du transport aérien des marchandises dangereuses (ICAO TI), la batterie ne peut pas être transportée sur des vols passagers, mais seulement par des avions de fret.

Conseils pour assurer la durée de vie optimale de la batterie :

- 1. Ne rechargez jamais une batterie complètement chargée.
- 2. La surcharge réduit la durée de vie de la batterie.
- 3. Chargez la batterie à température ambiante comprise entre 10 °C et 40 °C. Laissez refroidir une batterie chaude avant de la charger.
- 4. Chargez la batterie tous les six mois si elle reste inutilisée pendant une période prolongée.

Note :

- Le mode de recyclage peut varier selon le pays, l'état ou la province. Consultez votre distributeur ou centre technique agréé Makita le plus proche.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LE CHARGEUR DE BATTERIE

⚠ ATTENTION :

CET APPAREIL PEUT ÊTRE UTILISÉ PAR DES ENFANTS DE 8 ANS ET PLUS, AINSI QUE PAR DES PERSONNES PRÉSENTANT DES CAPACITÉS PHYSIQUES, SENSORIELLES OU MENTALES RÉDUITES, OU PAR DES PERSONNES DÉNUÉES D'EXPÉRIENCE ET DE CONNAISSANCES S'ILS ONT PU FAIRE L'OBJET D'UNE SURVEILLANCE OU RECEVOIR DES INSTRUCTIONS PRÉALABLES CONCERNANT L'UTILISATION EN TOUTE SÉCURITÉ DE L'APPAREIL ET S'ILS COMPRENNENT LES RISQUES ASSOCIÉS. NE

LAISSEZ PAS LES ENFANTS JOUER AVEC L'APPAREIL. LE NETTOYAGE ET L'ENTRETIEN À LA CHARGE DE L'UTILISATEUR NE DOIVENT PAS ÊTRE RÉALISÉS PAR DES ENFANTS SANS SURVEILLANCE.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

– Ce manuel contient d'importantes consignes de sécurité et de fonctionnement pour le chargeur de batterie.

ATTENTION

- Pour réduire le risque de blessure, chargez uniquement la batterie MAKITA rechargeable. Les autres types de batteries risquent d'exploser et de causer des blessures et des dommages matériels.
- Utilisez le chargeur correspondant à l'outil à charger.
- Manipulez le chargeur avec précaution. S'il tombe ou heurte quelque chose, le chargeur risque de se déformer, de se fissurer ou de se détériorer.
- Ne transportez jamais le chargeur en le tenant par le cordon d'alimentation, ne tirez jamais sur le cordon pour le débrancher de la prise de courant.
- Tenez le cordon à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des produits chimiques et des objets tranchants.
- Utilisez une alimentation électrique de tension égale à celle indiquée sur la plaque signalétique du chargeur.
- N'essayez pas d'utiliser un transformateur élévateur de tension, un groupe électrogène ou une prise d'alimentation en courant continu.
- N'exposez pas le chargeur à la pluie ou à la neige.
- Effectuez la charge à l'écart de toute substance volatile ou inflammable, comme l'essence, la peinture, le gaz, la colle, etc.
- Ne démontez pas le chargeur.
- Le chargeur de batterie est destiné uniquement à la charge de produits du type batterie interne MAKITA.
- N'utilisez pas l'outil pendant la charge.
- Débranchez toujours l'alimentation avant de connecter/déconnecter la batterie.
- N'essayez pas de charger des batteries non rechargeables.

DESCRIPTION

(Fig. 1)

- | | | |
|---|----------------------|--|
| 1. Adaptateur de batterie | 4. Sacoche | 8. Boucle inférieure |
| 2. Chargeur de batterie | 5. Harnais | 9. Interrupteur de marche/arrêt (ON/OFF) |
| 3. Témoin de capacité restante de la batterie | 6. Boucle supérieure | |
| | 7. Courroie d'épaule | |

DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

Interrupteur (Fig. 3)

Pour activer la batterie, appuyez sur l'interrupteur ON/OFF (9). Pour désactiver la batterie, appuyez de nouveau sur l'interrupteur.

Dispositif de protection de la batterie

La batterie est équipée d'un dispositif de protection. Ce dispositif coupe automatiquement l'alimentation de l'outil pour prolonger la durée de vie de la batterie.

L'outil cesse automatiquement de fonctionner lorsque la batterie se trouve dans l'une des situations suivantes :

- Surchauffe :
Le mode d'utilisation de l'outil entraîne un appel de courant

anormalement élevé.

Il faut alors mettre l'outil hors tension, retirer l'adaptateur de l'outil et arrêter l'application qui cause la surcharge.

Remontez ensuite l'adaptateur et remettez l'outil sous tension pour redémarrer.

- Surchauffe :

En cas de surchauffe de la batterie, l'alimentation est automatiquement coupée. L'outil ne démarre pas même lorsque vous le mettez en marche.

Il faut alors arrêter d'utiliser la batterie, retirer l'adaptateur de l'outil et laisser refroidir la batterie.

- Faible tension de la batterie :

La charge restante de la batterie étant trop faible, l'outil ne fonctionne pas. Il faut alors retirer l'adaptateur de l'outil et recharger la batterie.

La charge ne démarre pas lorsque le dispositif de protection de la batterie est activé (batterie trop chaude ou trop froide). La charge reprend lorsque la température de la batterie revient à la normale.

Vérification de la charge restante de la batterie

(Fig. 4)

Appuyez sur le bouton de vérification (10) pour afficher la charge restante de la batterie.

Les voyants lumineux (11) s'allument pendant environ trois secondes.

Signification

Voyants lumineux					Charge restante	
■ : Allumé □ : Éteint ▣ : Clignotant						
Déchargée	■	■	■	■	Chargée	70 % à 100 %
	■	■	■	□		45 % à 70 %
	■	■	□	□		20 % à 45 %
	■	□	□	□		0 % à 20 %
	■	□	□	□		Chargez la batterie.
	□	□	□	□		Le dispositif de protection de la batterie est activé.
	□	↓	↑	□		
	□	□	□	■		La batterie est probablement défectueuse.
	■	↓	↑	□		

Note :

- Seul le voyant lumineux le plus à gauche clignote, ou aucun des voyants lumineux ne clignote : la batterie est déchargée, et l'outil ne fonctionne pas. Il faut alors charger la batterie.
- Au moins deux voyants lumineux ne s'allument pas même une fois la charge terminée : la batterie est en fin de vie.
- Les deux voyants lumineux les plus à gauche et les plus à droite s'allument alternativement : la batterie est probablement défectueuse. Demandez au centre de service Makita le plus proche de réaliser une inspection et/ou les réparations.
- La charge restante indiquée peut être inférieure au niveau réel pendant ou juste après l'utilisation de l'outil.
- En fonction des conditions d'utilisation et de la température ambiante, il se peut que la charge restante ne soit pas affichée correctement.

ASSEMBLAGE

Installation et retrait de la batterie

Placez la batterie sur une surface plane lorsque vous installez ou retirez la batterie.

Pour installer la batterie (Fig. 5)

Alignez les trous du harnais avec ceux de la batterie, puis fixez la batterie sur le harnais avec les six boulons.

⚠ ATTENTION :

- Vérifiez que la batterie est solidement fixée au harnais une fois installée.

Pour retirer la batterie

Enlevez les six boulons puis la batterie.

Réglage du harnais (Fig. 6, 7 et 8)

Vérifiez que la batterie est bien fixée au harnais avant de régler le harnais.

Réglez le harnais comme suit :

1. Réglez la courroie d'épaule (7). Pour raccourcir la courroie, tirez l'extrémité de celle-ci vers le bas. Pour raccourcir la courroie, tirez sur l'extrémité de la fixation (12).
2. Réglez la position de la boucle supérieure (6). Fermez et verrouillez la boucle supérieure et réglez la longueur de la sangle.
3. Fermez et verrouillez la boucle inférieure (8) et réglez la longueur de la sangle.

FONCTIONNEMENT

Connexion à l'adaptateur (Fig. 9 et 10)

Raccordez le connecteur femelle (13) de la batterie au connecteur mâle de l'adaptateur (1).

Pour raccorder les connecteurs, alignez-les, insérez l'un dans l'autre puis faites-les tourner pour les bloquer.

Raccordez ensuite l'adaptateur à l'outil.

La sacoche (4) est utile pour ranger l'adaptateur temporairement.

Charge de la batterie (Fig. 11)

Retirez l'obturateur (14), raccordez le connecteur de charge femelle au connecteur de charge mâle, puis branchez le chargeur sur la prise d'alimentation.

Le voyant lumineux est allumé pendant la charge. Il s'éteint une fois la charge terminée.

Lorsque la charge est terminée, enlevez la batterie et remettez l'obturateur en place.

Le tableau suivant indique le type de batterie, le nombre d'éléments de batterie et la charge nominale que le chargeur permet d'obtenir.

Chargeur de batterie	Type de batterie	Tension (V)	Nombre d'éléments	Capacité (mAh)	Temps de charge (heures) (Env.) 3
DC3600	Li-ion	36	60	12 000	

ENTRETIEN

Pour maintenir la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations, travaux d'entretien et réglages doivent être effectués dans un centre de service usine ou un centre de service Makita agréé, exclusivement avec des pièces de rechange Makita.

N'utilisez jamais d'essence, de benzine, de diluant, d'alcool ou de produits similaires pour nettoyer la batterie, car ils peuvent entraîner une décoloration, une déformation ou l'apparition de fissures.

- Étant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.

DEUTSCH

SYMBOLE

- A. Gebrauchsanleitung lesen.
- B. DOPPELTE ISOLIERUNG
- C. Akkus nicht kurzschließen.
- D. Akkus immer recyceln.
- E. Akkus weder Wasser noch Regen aussetzen.
- F. Akkus nicht ins Feuer werfen.
- G. Nur für Inneneinsatz
- H. Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrogeräte oder Akkus nicht in den Hausmüll!

Unter Einhaltung der Europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte, Batterien, Akkus sowie verbrauchte Batterien und Akkus und ihre Umsetzung gemäß den Landesgesetzen müssen Elektrogeräte und Batterien bzw. Akkus, die das Ende ihrer Lebensdauer erreicht haben, getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Recycling-Einrichtung zugeführt werden.

KOMPATIBILITÄT

Benutzen Sie diesen Akku nicht mit Ackerfräsen, Rasenmähern oder bestimmten Freischneidern/Rasentrimmern. Bei Einsatz mit Freischneidern/Rasentrimmern ist der Akku nur mit Werkzeugen mit dem Zeichen  zu verwenden.

Das Zeichen befindet sich an der Akku-Einschuböffnung des Werkzeugs. (Abb. 2)

SICHERHEITSHINWEISE FÜR DEN AKKU

1. Lesen Sie vor der Benutzung des Akkus alle Anweisungen und Warnhinweise, die an Akku und Akkuprodukt angebracht sind.
2. Der Akku darf nicht zerlegt werden.
3. Falls die Betriebszeit beträchtlich kürzer geworden ist, stellen Sie den Betrieb sofort ein. Anderenfalls besteht die Gefahr von Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar einer Explosion.
4. Falls Elektrolyt in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus, und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung. Anderenfalls können Sie erblinden.
5. Der Akku darf nicht kurzgeschlossen werden:
 - (1) Die Kontakte dürfen nicht mit leitfähigem Material berührt werden.
 - (2) Lagern Sie den Akku nicht in einem Behälter zusammen mit anderen Metallgegenständen, wie z. B. Nägel, Münzen usw.
 - (3) Setzen Sie den Akku weder Wasser noch Regen aus. Ein Kurzschluss des Akkus kann einen starken Stromfluss, Überhitzung, mögliche Verbrennungen und sogar einen Ausfall verursachen.
6. Lagern Sie Akkuwerkzeug und Akku nicht an Orten, an denen die Temperatur 50°C erreichen oder überschreiten kann.
7. Versuchen Sie niemals, den Akku zu verbrennen, selbst wenn er stark beschädigt oder vollkommen verbraucht ist. Der Akku kann im Feuer explodieren.
8. Achten Sie darauf, dass der Akku nicht fallen gelassen oder Stoßen ausgesetzt wird.
9. Verwenden Sie keinen Akku, der fallen gelassen oder erschüttert wurde.

Zusätzliche Sicherheitshinweise:

1. Stellen Sie sicher, dass alle Schrauben an den Stopperköpfen des Akkus fest angezogen sind.
2. Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten des Akkus, dass der Schalter des Werkzeugs ausgeschaltet ist. Anderenfalls kann das Werkzeug unbeabsichtigt anlaufen und Personenschäden verursachen.
3. Prüfen Sie vor der Benutzung, dass der Akku fest am Tragegurt angebracht ist.
4. Verwenden Sie den Akku nicht an hohen Orten. Anderenfalls kann er unfälle durch Herunterfallen verursachen.
5. Achten Sie stets auf rotierende Teile des Werkzeugs. Falls Sie ein Werkzeug benutzen, dessen rotierende Teile möglicherweise in die Nähe Ihres Körpers kommen, legen Sie den Tragegurt ab, und legen Sie den Akku auf den Boden. Anderenfalls kann der Tragegurt vom Werkzeug erfasst werden, was zu Personenschäden führen kann.
6. Bewahren Sie den Akku zusammen mit der Gebrauchsanleitung im Karton auf.
7. Der Akku wird von den UN-Empfehlungen für die Beförderung gefährlicher Güter sowie von anderen Vorschriften als Gefahrgut eingestuft. Der Akku enthält einen Lithium-Ionen-Akku. Der Lithium-Ionen-Akku und der in einem Lithium-Ionen-Akku verwendete Elektrolyt unterliegen diesen Vorschriften.
8. Wenn der Akku auf dem Land- oder Luftweg transportiert werden soll, muss das Anmeldeformular für Gefahrgut zusammen mit der notwendigen Verpackung für den Akku vom Besitzer vorgelegt werden. Falls Sie den Akku transportieren, sind Sie als „Besitzer“ dafür verantwortlich. Der Akku darf gemäß ICAO TI und IATA DGR nicht mit Passagierflugzeugen, sondern nur mit Frachtflugzeugen transportiert werden.

Hinweise zur Aufrechterhaltung der maximalen Akku-Nutzungsdauer:

1. Unterlassen Sie erneutes Laden eines voll aufgeladenen Akkus.
2. Überladen führt zu einer Verkürzung der Nutzungsdauer des Akkus.
3. Laden Sie den Akku bei Raumtemperatur zwischen 10°C und 40°C. Lassen Sie einen heißen Akku abkühlen, bevor Sie ihn laden.
4. Laden Sie den Akku bei längerer Nichtbenutzung alle sechs Monate nach.

Hinweis:

- Die Recyclingmethode kann von Land zu Land oder Staat (Provinz) zu Staat (Provinz) unterschiedlich sein. Konsultieren Sie die nächste Makita-Kundendienststelle oder Ihren Makita-Vertragshändler.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR DAS LADEGERÄT

⚠ VORSICHT:

- DIESES GERÄT KANN VON KINDERN AB 8 JAHREN UND PERSONEN MIT VERMINDERTEN KÖRPERLICHEN, SENSORISCHEN ODER GEISTIGEN FÄHIGKEITEN ODER MANGEL AN ERFAHRUNG UND KENNTNISSEN BENUTZT WERDEN, SOFERN SIE EINE BEAUFSICHTIGUNG ODER ANWEISUNG BEZÜGLICH DES SICHEREN GEBRAUCHS DES GERÄTES ERHALTEN HABEN UND DIE DAMIT VERBUNDENEN GEFAHREN VERSTEHEN. KINDER DÜRFEN NICHT MIT DEM GERÄT SPIELEN. REINIGUNG UND BENUTZERWARTUNG DÜRFEN NICHT VON KINDERN OHNE BEAUFSICHTIGUNG DURCHGEFÜHRT WERDEN.

DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN

– Diese Gebrauchsanleitung enthält wichtige Sicherheits- und Betriebsvorschriften für das Ladegerät.

- VORSICHT** – Um die Verletzungsgefahr zu reduzieren, dürfen nur MAKITA-Akkus verwendet werden. Andere Akkutypen können platzen und Verletzungen oder Sachschäden verursachen.
- Benutzen Sie das korrekte Ladegerät für das zu ladende Werkzeug.
- Behandeln Sie das Ladegerät sorgfältig. Falls das Ladegerät fallen gelassen oder angestoßen wird, kann es verformt, rissig oder beschädigt werden.
- Tragen Sie das Ladegerät niemals am Netzkabel, und reißen Sie niemals daran, um es von der Steckdose zu trennen.
- Halten Sie das Netzkabel von Hitze, Öl, Chemikalien und scharfen Kanten fern.

- Achten Sie darauf, dass die Spannung der Stromquelle mit der auf dem Typenschild des Ladegeräts angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Das Ladegerät darf nicht an einen Aufwärtstransformator, Generator oder eine Gleichstrom-Steckdose angeschlossen werden.
- Setzen Sie das Ladegerät weder Regen noch Schnee aus.
- Führen Sie den Ladevorgang nicht in der Nähe von leichtflüchtigen, brennbaren Stoffen, wie z. B. Benzin, Lack, Gas, Klebstoff usw., durch.
- Zerlegen Sie das Ladegerät nicht.
- Das Ladegerät ist nur zum Laden von Produkten mit internem MAKITA-Akku vorgesehen.
- Betreiben Sie das Werkzeug nicht während des Ladens.
- Ziehen Sie stets den Netzstecker ab, bevor Sie Verbindungen mit dem Akku herstellen oder trennen.
- Unterlassen Sie jeglichen Versuch, nicht wiederaufladbare Batterien zu laden.

BEZEICHNUNG DER TEILE

(Abb. 1)

- | | | |
|----------------|-------------------|---------------------|
| 1. Adapter | 4. Tasche | 7. Schulterriemen |
| 2. Ladegerät | 5. Tragegurt | 8. Untere Schnalle |
| 3. Akkuanzeige | 6. Obere Schnalle | 9. EIN/AUS-Schalter |

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

Schalterfunktion (Abb. 3)

Drücken Sie zum Einschalten des Akkus die EIN/AUS-Taste (9). Drücken Sie die Taste erneut zum Ausschalten des Akkus.

Akku-Schutzsystem

Der Akku ist mit einem Schutzsystem ausgestattet. Dieses System schaltet die Stromversorgung des Werkzeugs automatisch ab, um die Akku-Lebensdauer zu verlängern.

Das Werkzeug bleibt während des Betriebs automatisch stehen, wenn der Akku einer der folgenden Bedingungen unterliegt:

- Überlastung:**
Das Werkzeug wird auf eine Weise benutzt, die eine ungewöhnlich hohe Stromaufnahme bewirkt.
Schalten Sie in dieser Situation das Werkzeug aus, entfernen Sie den Adapter vom Werkzeug, und brechen Sie dann die Arbeit ab, die eine Überlastung des Werkzeugs verursacht hat. Bringen Sie dann den Adapter an, und schalten Sie das Werkzeug für einen Neustart ein.
- Überhitzt:**
Bei Überhitzung des Akkus wird die Stromversorgung automatisch ausgeschaltet. Das Werkzeug funktioniert nicht, selbst wenn es eingeschaltet wird.
Benutzen Sie den Akku in dieser Situation nicht weiter, entfernen Sie den Adapter vom Werkzeug, und lassen Sie dann den Akku abkühlen.
- Niedrige Akkuspannung:**
Die Akku-Restkapazität ist zu niedrig, und das Werkzeug funktioniert nicht. Entfernen Sie in dieser Situation den Adapter vom Werkzeug, und laden Sie den Akku auf.
Der Ladevorgang beginnt nicht, wenn das Akku-Schutzsystem aktiviert ist, weil der Akku zu heiß oder zu kalt ist. Der Ladevorgang wird fortgesetzt, wenn sich die Temperatur des Akkus normalisiert.

Überprüfen der Akku-Restkapazität (Abb. 4)

Drücken Sie die Prüftaste (10), um die Akku-Restkapazität anzuzeigen. Daraufhin leuchtet die Anzeigelampe (11) etwa drei Sekunden lang.

Lampenanzeigen

Anzeigelampen					Restladung	
■: Ein	□: Aus	■: Blink				
Leer	■	■	■	■	Voll	70% bis 100%
	■	■	■	□		45% bis 70%
	■	■	□	□		20% bis 45%
	■	□	□	□		0% bis 20%
	■	□	□	□		Den Akku aufladen.

	Das Akku-Schutzsystem arbeitet.
	Möglicherweise liegt eine Funktionsstörung im Akku vor.

Hinweis:

- Wenn nur die unterste Anzeigelampe blinkt oder keine der Anzeigelampen leuchtet, ist die Akkukapazität aufgebraucht, so dass das Akkuwerkzeug nicht funktioniert. Laden Sie den Akku in diesen Fällen auf.
- Wenn zwei oder mehr Anzeigelampen nach Abschluss des Ladevorgangs nicht leuchten, hat der Akku das Ende seiner Nutzungsdauer erreicht.
- Wenn die oberen und unteren zwei Anzeigelampen abwechselnd leuchten, liegt möglicherweise eine Funktionsstörung im Akku vor. Kontaktieren Sie Ihre örtliche Makita-Kundendienststelle, um eine Überprüfung und/oder Reparatur anzufordern.
- Während des Gebrauchs oder unmittelbar nach der Benutzung des Akkuwerkzeugs kann die angezeigte Kapazität niedriger als das tatsächliche Ladeniveau sein.
- Je nach den Benutzungsbedingungen und der Umgebungstemperatur wird die Akku-Restkapazität eventuell nicht korrekt angezeigt.

ZUSAMMENBAU

Anbringen oder Abnehmen des Akkus am (vom) Tragegurt

Legen Sie den Akku zum Anbringen oder Abnehmen auf eine ebene Fläche.

Anbringen des Akkus (Abb. 5)

Richten Sie die Löcher des Tragegurts auf die Löcher des Akkus aus. Befestigen Sie dann die Teile mit sechs Schrauben.

⚠ VORSICHT:

- Vergewissern Sie sich nach der Installation, dass der Akku fest im Tragegurt sitzt.

Zum Abnehmen des Akkus

Entfernen Sie sechs Schrauben, und nehmen Sie dann den Akku ab.

Einstellen des Tragegurts (Abb. 6, 7 und 8)

Vergewissern Sie sich, dass der Tragegurt fest am Akku angebracht ist, bevor Sie ihn einstellen.

Stellen Sie den Tragegurt wie folgt ein:

1. Den Schulterriemen (7) einstellen. Zum Straffen des Riemens das Riemenende nach unten ziehen. Zum Lockern des Riemens das Ende der Schnalle (12) nach oben ziehen.
2. Stellen Sie die Position der oberen Schnalle (6) ein. Die obere Schnalle schließen und verriegeln, und ihre Riemenlänge einstellen.
3. Die untere Schnalle (8) schließen und verriegeln, und ihre Riemenlänge einstellen.

BETRIEB

Verbinden mit dem Adapter (Abb. 9 und 10)

Verbinden Sie die Buchse (13) des Akkus mit dem Stecker des Adapters (1).

Um die Buchsen zu verbinden, die Anschlüsse aufeinander ausrichten und hineindrücken. Dann die Buchse zum Befestigen drehen.

Dann den Adapter an das Werkzeug anschließen.

Die Tasche (4) ist praktisch zur vorübergehenden Aufbewahrung des Adapters.

Laden des Akkus (Abb. 11)

Die Kappe (14) abnehmen, den Ladestecker an die Ladebuchse anschließen, und dann das Ladegerät an eine Netzsteckdose anschließen.

Die Anzeigelampe leuchtet während des Ladevorgangs. Die Lampe erlischt nach Abschluss des Ladevorgangs.

Wenn der Ladevorgang beendet ist, den Akku abtrennen, und die Kappe wieder anbringen.

Die folgende Tabelle enthält die für das Laden mit dem Ladegerät relevanten Informationen, wie Akkutyp, Anzahl der Zellen und Bemessungskapazität.

Ladegerät	Akkutyp	Spannung (V)	Anzahl der Zellen	Kapazität (mAh)	Ladezeit (Stunden)
DC3600	Li-Ionen-Akku	36	60	12.000	(ca.) 3

WARTUNG

Um die SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT dieses Produkts zu gewährleisten, sollten Reparaturen und Wartungs- oder Einstellarbeiten nur von Makita-Vertragswerkstätten oder Makita-Kundendienstzentren unter ausschließlicher Verwendung von Makita-Originalersatzteilen ausgeführt werden.

Verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Waschbenzin, Verdünnern, Alkohol oder dergleichen zum Reinigen des Akkus. Solche Mittel können Verfärbung, Verformung oder Rissbildung verursachen.

- Aufgrund unseres Dauerprogramms der Forschung und Entwicklung unterliegen die hier angegebenen technischen Daten Änderung ohne Vorankündigung.

ITALIANO

SIMBOLI

- A. Leggete il manuale di istruzioni.
- B. DOPPIO ISOLAMENTO
- C. Non cortocircuitare le batterie.
- D. Riciclare sempre le batterie.
- E. Non esporre la batteria all'acqua o alla pioggia.
- F. Non distruggere la batteria nel fuoco.
- G. Utilizzo soltanto negli interni.
- H. Per i Paesi EU soltanto

Non disfarsi degli apparecchi elettrici o pacchi batteria insieme ai rifiuti domestici!

In osservanza alle direttive europee sugli apparecchi elettrici ed elettronici di scarto, sulle batterie e sugli accumulatori, e sulle batterie e sugli accumulatori di scarto, e sul loro espletamento secondo le leggi nazionali, gli apparecchi elettrici, le batterie e i pacchi batteria che hanno raggiunto la fine della loro vita di servizio devono essere raccolti separatamente e portati a un centro di riciclaggio compatibile con l'ambiente.

COMPATIBILITÀ

Questa batteria non deve essere usata con i coltivatori, i tosaerba o alcuni tagliaerba/tosaerba. Nel caso dei tagliaerba/tosaerba, usare la batteria soltanto con quelli che hanno il marchio o.

Il marchio si trova sull'apertura di inserimento batteria dell'utensile. (Fig. 2)

ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA DELLA BATTERIA

1. Prima di usare la batteria, leggere tutte le istruzioni e gli avvertimenti cautelativi sulla batteria e sul prodotto che utilizza la batteria.
2. Non smontare la batteria.
3. Se il tempo di utilizzo diventa eccessivamente corto, smettere immediatamente l'uso. C'è il rischio di surriscaldamento, di possibili ustioni e anche di una esplosione.
4. Se dell'elettrolito dovesse finire negli occhi, sciacquarli con acqua fresca e rivolgersi subito a un medico. Potrebbe causare la perdita della vista.
5. Non cortocircuitare la batteria:
 - (1) Non toccare i terminali con un qualsiasi materiale conduttivo.
 - (2) Evitare di conservare la batteria in un contenitore con altri oggetti metallici, come chiodi, monete, ecc.
 - (3) Non esporre la batteria all'acqua o alla pioggia.
6. Un cortocircuito della batteria può causare un grande flusso di corrente, surriscaldamento, possibili ustioni e anche un guasto.
7. Non conservare l'utensile e la batteria in luoghi dove la temperatura potrebbe raggiungere o superare i 50°C.
8. Non incenerire la batteria, anche se è danneggiata severamente o completamente usurata. La cartuccia batteria potrebbe esplodere nel fuoco.
9. Stare attenti a non far cadere la batteria o a non farle subire colpi.

9. Non usare una batteria che è caduta o che ha subito un colpo.

Istruzioni aggiuntive per la sicurezza:

1. Accertarsi che tutte le viti sulle teste di fermo della batteria siano strettamente saldate.
2. Accertarsi che l'utensile sia spento prima di accendere la batteria. L'utensile potrebbe altrimenti avviarsi accidentalmente causando un incidente.
3. Accertarsi che la batteria sia sistemata saldamente sulla imbracatura prima dell'uso.
4. Non usare la batteria in posti alti. Cadendo potrebbe altrimenti causare incidenti.
5. Fare sempre attenzione alle parti rotanti dell'utensile. In caso si usi l'utensile con la parte rotante vicina al corpo, rimuovere l'imbracatura e mettere la batteria per terra. L'imbracatura potrebbe altrimenti rimanere impigliata nell'utensile causando un incidente.
6. Per la conservazione, tenere la batteria nella scatola di cartone con il manuale di istruzioni.
7. La batteria è classificata tra gli oggetti pericolosi nelle Segnalazioni NU sul Trasporto degli Oggetti Pericolosi, come pure in altre regolamentazioni. Questa è una batteria agli ioni di litio. La batteria agli ioni di litio e l'elettrolito usato nella batteria agli ioni di litio sono soggetti a quelle regolamentazioni.
8. Per il trasporto della batteria per via superficie o aerea, è necessario presentare da parte del proprietario il modulo di applicazione per gli oggetti pericolosi insieme con l'imballaggio necessario della batteria. In caso di trasporto della batteria, l'utente ne è responsabile come "proprietario". Conformemente a ICAO TI e IATA DGR, la batteria non può essere trasportata negli aerei per passeggeri, ma soltanto in quelli per il trasporto merci.

Suggerimenti per massimizzare la vita della batteria:

1. Non ricaricare mai una batteria completamente carica.
2. La sovraccarica riduce la vita di servizio della batteria.
3. Caricare la batteria a una temperatura ambiente di 10°C - 40°C. Lasciar raffreddare una batteria calda prima di caricarla.
4. Caricare la batteria una volta ogni sei mesi se non si intende usarla per un lungo periodo di tempo.

Nota:

- Il metodo di riciclaggio potrebbe differire da Paese a Paese, o da regione a provincia. Rivolgersi al più vicino Servizio di Assistenza o Distributore Makita autorizzato.

ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA DEL CARICATORE DELLA BATTERIA

⚠ ATTENZIONE:

QUESTO UTENSILE PUÒ ESSERE USATO DAI BAMBINI DI 8 ANNI E OLTRE, E DALLE PERSONE CON CAPACITÀ FISICHE, SENSORIALI O MENTALI RIDOTTE, O SENZA ESPERIENZA O CONOSCENZA, SE SONO SOTTO LA SUPERVISIONE O HANNO RICEVUTO LE ISTRUZIONI PER L'UTILIZZO SICURO DELL'UTENSILE E CAPISCONO I RISCHI CHE COMPORTA. I BAMBINI NON DEVONO GIOCARE CON L'UTENSILE. LA PULIZIA E LA MANUTENZIONE

NON DEVONO ESSERE FATTE DAI BAMBINI SENZA SUPERVISIONE.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

– Questo manuale contiene importanti istruzioni per la sicurezza e il funzionamento del caricatore della batteria.

ATTENZIONE

- Per ridurre il rischio di incidenti, caricare soltanto la batteria ricaricabile MAKITA. Altri tipi di batterie potrebbero scoppiare causando incidenti e danni.
- Usare il caricatore appropriato per l'utensile da caricare.
- Maneggiare il caricatore con cura. Se cade o urta contro qualcosa, il caricatore potrebbe deformarsi, creparsi o danneggiarsi.
- Non si deve mai trasportare il caricatore per il cavo, o tirare il cavo per staccarlo dalla presa di corrente.
- Tenere il cavo lontano dal calore, olio, prodotti chimici e bordi taglienti.
- Usare una fonte di alimentazione con la tensione specificata sulla targhetta del nome del caricatore.
- Non si deve cercare di usare un trasformatore survolto, un generatore per motori o una presa di corrente continua.
- Non esporre il caricatore alla pioggia o alla neve.
- Caricare lontano dalle sostanze volatili o infiammabili, come la benzina, le vernici, i gas, gli adesivi, ecc.
- Non smontare il caricatore.
- Il caricatore della batteria è progettato per caricare soltanto i prodotti del tipo di batterie interne MAKITA.
- L'utensile non deve essere usato durante la carica.
- Staccare sempre il cavo di alimentazione dalla presa di corrente prima di operare o di disconnettere i collegamenti alla batteria.
- Non si deve cercare di ricaricare le batterie non ricaricabili.

DESCRIZIONE DELLE PARTI

(Fig. 1)

- | | | |
|------------------------|----------------------|------------------------|
| 1. Adattatore | 4. Tasca | 8. Fibbia inferiore |
| 2. Caricatore batteria | 5. Imbracatura | 9. Interruttore ON/OFF |
| 3. Indicatore batteria | 6. Fibbia superiore | |
| | 7. Cinghia da spalla | |

DESCRIZIONE DEL FUNZIONAMENTO

Funzionamento dell'interruttore (Fig. 3)

Per accendere la batteria, premere il bottone interruttore ON/OFF (9). Per spegnere la batteria, premere di nuovo il bottone interruttore.

Sistema di protezione della batteria

Questa batteria è dotata di un sistema di protezione. Questo sistema interrompe automaticamente la corrente all'utensile per estendere la vita della batteria.

L'utensile si arresta automaticamente durante il funzionamento se la batteria viene a trovarsi in una delle condizioni seguenti:

- Sovraccarico:
L'utensile viene usato in un modo che causa un assorbimento anormalmente alto di corrente.
In tal caso, spegnere l'utensile, rimuovere l'adattatore dall'utensile e arrestare l'applicazione che ha causato il sovraccarico dell'utensile.
Attaccare poi l'adattatore e accendere l'utensile per riavviarlo.
- Surriscaldamento:
Quando la batteria la surriscalda, la corrente si interrompe automaticamente. L'utensile allora non funziona anche se viene acceso.

In tal caso, smettere di usare la batteria, rimuovere l'adattatore dall'utensile e lasciar raffreddare la batteria.

Bassa tensione della batteria:

La capacità restante della batteria è bassa e l'utensile non funziona. In tal caso, rimuovere l'adattatore dall'utensile e ricaricare la batteria.

La carica non comincia quando il sistema di protezione della batteria si è attivato perché la batteria è troppo calda o fredda. La carica riprende quando la temperatura della batteria ridiventa normale.

Controllo della capacità restante della batteria (Fig. 4)

Premere il bottone di controllo (10) per visualizzare la capacità restante della batteria.

La spia della batteria (11) si accende per circa tre secondi.

Indicazioni delle spie

Spie di indicazione					Carica restante	
■: Accesa	□: Spenta	■: Lampeggiante				
Vuota	■	■	■	■	Piena	Dal 70% al 100%
	■	■	■	□		45% al 70%
	■	■	□	□		Dal 20% al 45%
	■	□	□	□		Dal 0% al 20%
	■	□	□	□		Caricare la batteria.
	□	□	■	□		Il sistema di protezione della batteria è attivato.
	□	↓	↑	■		
	□	□	■	■		Malfunzionamento della batteria.
	■	↓	↑	□		

Nota:

- Quando lampeggia soltanto la spia più bassa, o non si accende nessuna delle spie, la batteria è scarica e l'utensile non funziona. In tal caso, caricare la batteria.
- Se non si accendono due o più spie, anche al completamento della carica, vuol dire che la batteria ha raggiunto la fine della sua vita di servizio.
- Se si accendono alternativamente le due spie superiori e inferiori, si potrebbe essere verificato un malfunzionamento della batteria. Rivolgersi al Centro di Assistenza Makita locale per richiedere l'ispezione e/o la riparazione.
- La capacità indicata potrebbe essere inferiore al livello reale durante l'uso o immediatamente dopo l'uso dell'utensile.
- La capacità restante della batteria potrebbe non essere visualizzata correttamente a seconda delle condizioni di utilizzo e della temperatura ambiente.

MONTAGGIO

Installazione o rimozione della batteria dall'imbracatura

Mettere la batteria su una superficie piana quando si installa o si rimuove la batteria.

Per installare la batteria (Fig. 5)

Allineare i fori della imbracatura su quelli della batteria. Stringerli poi con sei bulloni.

ATTENZIONE:

- Dopo l'installazione, accertarsi che la batteria sia sistemata saldamente sulla imbracatura.

Per rimuovere la batteria

Rimuovere i sei bulloni, e rimuovere poi la batteria.

Regolazione dell'imbracatura (Fig. 6, 7 e 8)

Prima di regolare l'imbracatura, accertarsi che essa sia installata saldamente sulla batteria.

Regolare l'imbracatura come segue:

- Regolare la cinghia da spalla (7). Per fissare la cinghia, tirare in giù l'estremità della cinghia. Per allentare la cinghia, tirare su l'estremità della fibbia (12).
- Regolare la posizione della fibbia superiore (6). Chiudere e bloccare la fibbia superiore, e regolare la lunghezza della sua cinghia.
- Chiudere e bloccare la fibbia inferiore (8), e regolare la lunghezza della sua cinghia.

UTILIZZO

Collegamento all'adattatore (Fig. 9 e 10)

Collegare la presa (13) della batteria alla spina dell'adattatore (1). Per collegare le prese, allineare i terminali di collegamento, premerli dentro e girare poi la presa per fissarli. Collegare poi l'adattatore all'utensile.

La tasca (4) è utile per tenervi temporaneamente l'adattatore.

Carica della batteria (Fig. 11)

Rimuovere il tappo (14), collegare poi la spina di carica alla presa di carica e inserire poi la spina del caricatore nella presa di corrente.

La spia si accende durante la carica. La spia si spegne al completamento della carica.

Al completamento della carica, rimuovere la batteria e rimettere il tappo.

La tabella seguente indica i tipi di batterie, il numero di celle e la capacità nominale che può essere caricata dal caricatore della batteria.

Caricatore batteria	Tipo di batteria	Tensione (V)	Numero di celle	Capacità (mAh)	Tempo di carica (ore)
DC3600	Ioni di litio	36	60	12.000	3 (circa)

MANUTENZIONE

Per mantenere la SICUREZZA e l'AFFIDABILITÀ del prodotto, le riparazioni, la manutenzione o la regolazione devono essere eseguite da un Centro di Assistenza o Fabbrica di Servizio Makita autorizzati, usando sempre ricambi Makita.

Per pulire la batteria non si devono mai usare benzina, benzolo, solventi, alcol o sostanze similari. Si potrebbero causare scolorimenti, deformazioni o crepe.

- Per il nostro continuo programma di ricerca e sviluppo, i presenti dati tecnici sono soggetti a cambiamenti senza avviso.

NEDERLANDS

SYMBOLEN

- A. Lees de instructiehandleiding.
- B. DUBBELE ISOLATIE
- C. Voorkom kortsluiting van accu's.
- D. Recycle altijd de accu's.
- E. Stel de accu niet bloot aan regen of vocht.
- F. Werp de accu nooit in het vuur.
- G. Alleen binnenshuis gebruiken.
- H. Alleen voor landen van de EU

Geef elektrisch gereedschap of accu's niet met het huisvuil mee!

Met inachtneming van de Europese Richtlijnen inzake afgedankte elektrische en elektronische apparatuur, batterijen en accu's, inclusief wegwerpbatterijen en opgebruikte accu's, en de tenuitvoerlegging daarvan binnen de nationale wetgeving, moeten opgebruikte elektrische apparaten, batterijen en accu's die het einde van hun levensduur bereikt hebben, apart worden ingezameld, om te worden verwerkt door een recyclebedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

GESCHIKTHEID

Gebruik deze accu niet voor grondbewerkers, grasmaaiers of bepaalde typen onkruidwieders / grastrimmers. In het geval van een onkruidwieder / grastrimmer gebruikt u de accu alleen voor gereedschappen met de o markering.

De markering vindt u bij de accu-insteekopening van het gereedschap. (Fig. 2)

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR DE ACCU

1. Alvorens u de accu in gebruik neemt, leest u eerst alle aanwijzingen en waarschuwingen over de accu en het product waarvoor u de accu gebruikt.
2. Probeer niet om de accu te demonteren.
3. Als de gebruiksduur van de accu sterk is afgenomen, gebruikt u die accu dan niet meer. Anders kan er gevaar ontstaan voor oververhitting, met kans op brandwonden of zelfs een explosie.
4. Als er accuvloeistof in uw ogen komt, wast u ze direct uit met schoon water en roept u onverwijld medische hulp in. Uw gezichtsvermogen zou ernstig aangetast kunnen worden.
5. Pas op voor kortsluiting van de accu:
 - (1) Raak de accucontacten niet aan met enig geleidend materiaal.
 - (2) Berg de accu niet op in een doos of tas met andere metalen voorwerpen zoals spijkers, kleingeld enz.
 - (3) Stel de accu niet bloot aan regen of vocht.
6. Kortsluiting van de accu kan overstroom veroorzaken, met kans op oververhitting, gevaar voor brand en defecten.
7. Berg het gereedschap en de accu niet op in een omgeving waar de temperatuur kan oplopen tot 50°C of hoger.
8. Werp een opgebruikte accu nooit in het vuur, ook niet een accu die ernstig beschadigd of totaal versleten is. In het vuur zou de accu kunnen ontploffen.
9. Laat de accu niet vallen en nergens hard tegenaan stoten.
9. Een accu die gevallen of beschadigd is, mag u niet meer gebruiken.

Aanvullende veiligheidsvoorschriften:

1. Controleer of alle schroeven van de accubevestigingsnokken stevig zijn aangedraaid.
2. Zorg altijd eerst dat het gereedschap is uitgeschakeld, voordat u de accu inschakelt. Anders zou het gereedschap onbedoeld in werking kunnen treden, wat gevaar voor lichamelijk letsel kan veroorzaken.
3. Controleer of de accu stevig aan het draagtuig is bevestigd, voordat u deze gaat gebruiken.
4. Gebruik de accu niet bij het werken op hoge plaatsen. Als de accu zou vallen, kan dat ongelukken veroorzaken.
5. Let altijd goed op de draaiende delen van uw gereedschap. Als de kans bestaat dat de draaiende delen van het gereedschap dichtbij uw lichaam komen, verwijdert u het draagtuig dan en plaatst u de accu op de grond. Anders loopt u het risico dat het gereedschap het draagtuig grijpt, hetgeen verwondingen zou kunnen veroorzaken.
6. Bij opslag kunt u de accu het best bewaren in de kartonnen doos, samen met de instructiehandleiding.
7. De accu is volgens de "Aanbevelingen voor het vervoer van gevaarlijke voorwerpen" van de VN en andere regelingen bestempeld tot gevaarlijk voorwerp. De accu werkt met een inwendige lithiumionenbatterij. De lithiumionenbatterij en de elektrolyt binnenin de lithiumionenbatterij vallen onder dergelijke regelingen.
8. Bij vervoer van de accu over land of door de lucht dient u een schriftelijk verzoek in te dienen voor het vervoer van gevaarlijke voorwerpen en te zorgen voor de noodzakelijke verpakking door de eigenaar van de accu. Bij vervoer van de accu draagt u de verantwoordelijkheid als "eigenaar" ervan. Volgens de ICAO TI en IATA DGR voorschriften mag de accu niet aan boord van passagiersvluchten worden vervoerd, maar uitsluitend in vrachtvliegtuigen.

Tips voor handhaven van de optimale accugebruiksduur:

1. Probeer niet om een volledig geladen accu verder op te laden.
2. Overmatig opladen kan de gebruiksduur van de accu doen afnemen.
3. Laad de accu op bij een omgevingstemperatuur van 10°C – 40°C. Als de accu heet is, laat u die eerst afkoelen alvorens hem op te laden.
4. Ook als u de accu geruime tijd lang niet gebruikt, dient u hem toch telkens om de zes maanden eenmaal op te laden.

Opmerking:

- De oplaadmethode kan verschillen van land tot land en van streek (provincie) tot streek (provincie). Raadpleeg uw dichtstbijzijnde erkende Makita onderhoudsdienst of uw leverancier.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR DE ACCULADER

⚠ LET OP:

• DIT APPARAAT MAG WORDEN GEBRUIKT DOOR KINDEREN VAN 8 JAAR EN OUDER OF DOOR PERSONEN MET BEPERKTE FYSIEKE, ZINTUIGLIJKE OF VERSTANDELIJKE VERMOGENS OF GEBREK AAN ERVARING OF KENNIS VAN ZAKEN, MAAR ALLEEN ONDER TOEZICHT OF NA INSTRUCTIE IN VEILIG GEBRUIK VAN HET APPARAAT, MET BEGRIP VAN DE EVENTUELE RISICO'S. KINDEREN MOGEN NIET MET HET APPARAAT SPELEN. REINIGEN EN ONDERHOUD VAN HET APPARAAT MAG NIET DOOR KINDEREN WORDEN VERRICHT, TENZIJ ONDER TOEZICHT.

• BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

– Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke veiligheidsvoorschriften en bedieningsaanwijzingen voor de acculader.

• LET OP

- Om kans op letsel te voorkomen, hiermee alleen MAKITA oplaadbare accu's opladen. Andere typen accu's zouden kunnen barsten, met gevaar voor persoonlijk letsel en schade.
- Gebruik de juiste acculader die geschikt is voor het te gebruiken gereedschap.
- Ga voorzichtig met de acculader om. Als de acculader valt of ergens hard tegenaan stoot, zou deze kunnen vervormen, barsten of defect raken.
- Til de acculader nooit aan het snoer op en ruk er niet aan om de aansluiting te verbreken.
- Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, chemicaliën en scherpe randen.
- Gebruik een stroombron met het voltage dat staat aangegeven op het naamplaatje van de acculader.
- Gebruik geen verhogingstransformator, motorgenerator of gelijkspanningsstopcontact.
- Stel de acculader niet bloot aan regen of sneeuw.

- Verricht het opladen niet in de buurt van vluchtige of licht ontvlambare materialen zoals benzine, verf, gas, lijm e.d.
- Probeer niet om de acculader te demonteren.
- De acculader is alleen bestemd voor het opladen van MAKITA producten met een inwendige accu.
- Tijdens het opladen mag u het gereedschap niet gebruiken.
- Trek altijd eerst de stekker uit het stopcontact voordat u de accu aansluit of losmaakt.
- Probeer nooit om niet-oplaadbare batterijen op te laden.

BESCHRIJVING VAN DE ONDERDELEN

(Fig. 1)

- | | | |
|-------------------------|------------------|-----------------------|
| 1. Adapter | 4. Opbergvak | 7. Schouderband |
| 2. Acculader | 5. Draagtuig | 8. Onderste gesp |
| 3. Accu-indicatorpaneel | 6. Bovenste gesp | 9. AAN/UIT-schakelaar |

FUNCTIEBESCHRIJVING

Werking van de schakelaar (Fig. 3)

Om de accu in te schakelen, drukt u op de AAN/UIT-schakelaar (9). Om de accu uit te schakelen, drukt u nogmaals op de schakelaar.

Accubeveiligingssysteem

De accu is voorzien van een beveiligingssysteem. Dit systeem schakelt automatisch de stroom naar het gereedschap uit om de levensduur van de accu te sparen.

Het gereedschap zal tijdens gebruik automatisch stoppen wanneer de accu aan één van de volgende omstandigheden wordt blootgesteld:

- Overbelasting:
Als het gereedschap wordt gebruikt op een manier die een abnormaal hoge stroomsterkte vergt.
In dit geval schakelt u het gereedschap uit, maakt u de adapter van het gereedschap los en verhelpt u de oorzaak van de overbelasting.
Vervolgens maakt u de adapter weer vast en schakelt u het gereedschap in om het opnieuw te starten.
- Oververhitting:
Wanneer de accu oververhit raakt, wordt de stroomtoevoer automatisch uitgeschakeld. Het gereedschap werkt niet, ook al hebt u het ingeschakeld.
In dit geval staakt u het gebruik van de accu, maakt u de adapter van het gereedschap los en laat u de accu afkoelen.
- Onvoldoende accuspanning:
Als de resterende accuspanning onvoldoende is, zal het gereedschap niet starten. In dit geval maakt u de adapter van het gereedschap los en laadt u de accu opnieuw op.
Het opladen begint niet als het accubeveiligingssysteem in werking is getreden omdat de accu te heet of te koud is. Het opladen wordt hervat wanneer de accu weer op normale temperatuur is gekomen.

Controleren van de resterende accuspanning (Fig. 4)

Druk op de controleknop (10) om de resterende accuspanning aan te geven te zien.

Het indicatorlampje (11) zal dan ongeveer drie seconden lang oplichten.

Aanduidingen van de lampjes

Indicatorlampjes	Resterende accuspanning
■ Aan □ Uit ■ Knippert	
Leeg ■ ■ ■ ■ Vol	70% tot 100%
■ ■ ■ ■ □	45% tot 70%
■ ■ □ □	20% tot 45%
■ □ □ □	0% tot 20%
■ □ □ □	Laad de accu op.
□ □ ■ □ ↓ ↑	Het accubeveiligingssysteem is in werking getreden.
□ □ ■ ■ ↓ ↑	Wellicht is er een storing in de accu opgetreden.

Opmerking:

- Wanneer alleen het onderste indicatorlampje knippert of wanneer geen van de indicatorlampjes brandt, is de accu leeg en dan zal het gereedschap niet meer werken. In deze gevallen laadt u de accu opnieuw op.
- Wanneer er na volledig opladen van de accu geen twee of meer lampjes oplichten, is de accu zodanig versleten dat u die niet meer kunt gebruiken.
- Wanneer de bovenste twee en de onderste twee indicatorlampjes afwisselend knipperen, kan er een storing in de accu zijn opgetreden. Verzoek dan uw plaatselijke Makita onderhoudsdienst om inspectie en/of reparatie van de accu.
- De aangegeven accuspanning kan tijdens of onmiddellijk na gebruik van het gereedschap minder zijn dan de feitelijk beschikbare spanning.
- Afhankelijk van de gebruiksomstandigheden en de omgevingstemperatuur kan de resterende accuspanning niet altijd juist worden aangegeven.

MONTAGE

De accu aan het draagtuig bevestigen of ervan losmaken

Plaats de accu voor het aanbrengen of verwijderen op een egaal plat oppervlak.

Aanbrengen van de accu (Fig. 5)

Zorg dat de gaten in het draagtuig samenvallen met de gaten in de accu. En maak ze vervolgens vast met zes bouten.

⚠ LET OP:

- Controleer na het installeren of de accu stevig vast zit aan het draagtuig.

Verwijderen van de accu

Verwijder de zes bouten en verwijder dan de accu.

Bijstellen van het draagtuig (Fig. 6, 7 en 8)

Zorg dat het draagtuig stevig aan de accu is bevestigd, voordat u het draagtuig gaat gebruiken.

Verstel het draagtuig als volgt:

1. Verstel de schouderbanden (7). Om de band strakker te zetten, trekt u het uiteinde van de band omlaag. Om de band losser te zetten, trekt u het uiteinde van de gesp omhoog (12).
2. Verstel de stand van de bovenste gesp (6). Sluit en vergrendel de bovenste gesp en stel de lengte van de band optimaal in.
3. Sluit en vergrendel de onderste gesp (8) en stel de lengte van de band optimaal in.

BEDIENING

Aansluiten op de adapter (Fig. 9 en 10)

Sluit de contrastekker (13) van de accu aan op de stekker van de adapter (1).

Om de stekkers vast te zetten, houdt u die met de aansluitcontacten tegenover elkaar en drukt u ze aan en dan draait u aan de stekkerbus om ze te vergrendelen.

Vervolgens sluit u de adapter aan op uw gereedschap.

Het opbergvak (4) is handig om de adapter tijdelijk in te bewaren.

Opladen van de accu (Fig. 11)

Verwijder de dop (14), steek de oplaadstekker in het oplaadcontact en sluit dan de acculader aan op een stopcontact.

Het indicatorlampje brandt tijdens het opladen. Het lampje dooft wanneer het opladen is voltooid.

Nadat het opladen is voltooid, verwijdert u de accu en brengt u de dop weer aan.

In de volgende tabel ziet u de typen accu's, het aantal cellen en de nominale capaciteit, tot waar u de accu met de acculader kunt opladen.

Acculader	Type accu	Spanning (V)	Aantal cellen	Capaciteit (mAh)	Opladetid (uren)
DC3600	Lithiumionen	36	60	12 000	(Ongeveer) 3

ONDERHOUD

Om de VEILIGHEID en BETROUWBAARHEID van het product te handhaven, dienen alle reparaties en alle andere onderhoudswerkzaamheden of afstellingen te worden uitgevoerd door een erkende Makita onderhoudsdienst of

fabrieksservicecentrum, en dat uitsluitend met gebruik van Makita vervangingsonderdelen.

Gebruik nooit benzine, spiritus, tri of thinner en dergelijke voor het reinigen van het accu. Dat kan het apparaat doen verkleuren, vervormen of barsten.

• Vanwege ons voortgaand onderzoeks- en ontwikkelingsprogramma kunnen de bijgaande technische gegevens zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

ESPAÑOL

SÍMBOLOS

- Lea el manual de instrucciones.
- DOBLE AISLAMIENTO
- No cortocircuite las baterías.
- Recicle siempre las baterías.
- No exponga la batería al agua ni a la lluvia.
- No destruya la batería mediante fuego.
- Usar solamente en interiores
- Sólo para países de la Unión Europea
¡No tire aparatos eléctricos ni baterías a la basura con los residuos domésticos!
En conformidad con las Directivas Europeas, sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y sobre baterías y acumuladores y residuos de baterías y de acumuladores y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, los aparatos eléctricos y las baterías cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

COMPATIBILIDAD

No utilice esta batería con una máquina cultivadora, un cortacésped o algunas desbrozadoras / cortadores de césped. En caso de desbrozadoras / cortadores de césped, utilice la batería solamente con herramientas que porten la marca ○.
La marca se encuentra en el receptáculo de inserción de la batería de la herramienta. (Fig. 2)

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA LA BATERÍA

- Antes de utilizar la batería, lea todas las instrucciones e indicaciones de precaución sobre la batería y el producto con el que se utiliza la batería.
- No desarme la batería.
- Si el tiempo de utilización de la batería se acorta demasiado, detenga la tarea inmediatamente. Podría resultar en un riesgo de recalentamiento, posibles quemaduras e incluso una explosión.
- Si entra electrolito en sus ojos, aclárelos con agua limpia y acuda a un médico inmediatamente. Existe el riesgo de poder perder la vista.
- No cortocircuite la batería:
 - No toque los terminales con ningún material conductor.
 - Evite guardar la batería en un cajón junto con otros objetos metálicos como clavos, monedas, etc.
 - No exponga la batería al agua ni a la lluvia.Un cortocircuito en la batería puede producir una gran circulación de corriente, un recalentamiento, posibles quemaduras e incluso una rotura de la misma.
- No guarde la herramienta ni la batería en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o exceder los 50°C.
- Nunca incinere la batería incluso en el caso de que esté dañada seriamente o ya no sirva en absoluto. La batería puede explotar si se arroja al fuego.
- Tenga cuidado de no dejar caer ni golpear la batería.
- No utilice una batería que se haya caído o golpeado.

Instrucciones de seguridad adicionales:

- Compruebe que todos los tornillos de las cabezas de apoyo de la batería están firmemente apretados.
- Cuando vaya a encender la batería, asegúrese de que el interruptor de la herramienta está desactivado. De lo contrario la herramienta podrá ponerse en marcha involuntariamente y ocasionar heridas personales.
- Compruebe que la batería está firmemente ajustada en el arnés antes de utilizarla.

- No utilice la batería en lugares altos. De lo contrario si se cae podrá ocasionar accidentes.
- Preste siempre atención a la parte giratoria de la herramienta. En caso de que utilice una herramienta cuya parte giratoria pueda quedar posiblemente cerca de su cuerpo, quite el arnés y ponga la batería en el suelo. De lo contrario el arnés podrá enredarse con la herramienta, y resultar en heridas personales.
- Para almacenarla, guarde la batería en la caja de cartón junto con el manual de instrucciones.
- La batería está clasificada como mercancía peligrosa por las recomendaciones de la ONU sobre el transporte de mercancías peligrosas así como por otros reglamentos. La batería contiene litio-ion. La batería de litio-ion y el electrolito utilizado en la batería de litio-ion están sujetos a esos reglamentos.
- Cuando la batería vaya a ser transportada por tierra o aire, el propietario necesitará presentar un formulario de solicitud para mercancías peligrosas junto con el embalaje necesario para la batería. En caso de que transporte usted la batería, la responsabilidad será suya como "propietario" de la misma. En cumplimiento con las normas ICAO TI e IATA DGR, la batería no puede ser transportada en aviones de pasajeros sino solamente en cargueros.

Consejos para alargar al máximo la vida de servicio de la batería:

- No cargue nunca una batería que ya esté completamente cargada.
- La sobrecarga acortará la vida de servicio de la batería.
- Cargue la batería a una temperatura ambiente de 10°C – 40°C. Si una batería está caliente, déjala enfriar antes de cargarla.
- Cargue la batería una vez cada seis meses si no la utiliza durante un periodo de tiempo prolongado.

Nota:

- El método de reciclado podrá variar de un país a otro, o de un estado (provincia) a otro estado (provincia). Consulte con el Centro de servicio Makita o distribuidor autorizado más cercano.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL CARGADOR DE BATERÍAS

⚠ PRECAUCIÓN:

• ESTE APARATO PUEDE SER UTILIZADO POR NIÑOS DE 8 O MÁS AÑOS DE EDAD Y PERSONAS CON CAPACIDADES FÍSICAS, SENSORIALES O MENTALES MERMADAS, O SIN EXPERIENCIA Y CONOCIMIENTO, SI HAN RECIBIDO SUPERVISIÓN O INSTRUCCIÓN PARA EL USO DEL APARATO DE FORMA SEGURA Y SON CONSCIENTES DEL PELIGRO QUE IMPLICA. LOS NIÑOS NO DEBEN JUGAR CON EL APARATO. LA LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO QUE DEBE HACER EL USUARIO NO DEBEN SER

REALIZADOS POR NIÑOS SIN SUPERVISIÓN.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

– Este manual contiene instrucciones de seguridad y funcionamiento importantes para el cargador de baterías.

PRECAUCIÓN

– Para reducir el riesgo de sufrir heridas, cargue solamente baterías recargables MAKITA. Otros tipos de baterías podrán reventar ocasionando heridas personales y daños.

- Utilice el cargador apropiado para la herramienta que va a cargar.
- Maneje el cargador con cuidado. Si lo deja caer o lo golpea contra algo, el cargador se podrá deformar, agrietar o dañar.
- No coja nunca el cargador por el cable ni tire del cable para desconectarlo de la toma de corriente.
- Mantenga el cable alejado de calor, aceite, productos químicos, y bordes cortantes.
- Utilice una fuente de alimentación cuya tensión sea igual a la especificada en la placa de características del cargador.
- No intente utilizar un transformador elevador de tensión, un generador a motor ni una toma de corriente de CC.
- No exponga el cargador a la lluvia ni a la nieve.
- Realice la carga alejado de materiales volátiles e inflamables como gasolina, pintura, gas, adhesivo, etc.
- No desarme el cargador.
- El cargador de baterías ha sido previsto para cargar productos MAKITA de tipo con batería interna solamente.
- No utilice la herramienta durante la carga.
- Desenchufe siempre la toma de corriente antes de hacer o deshacer conexiones a la batería.
- No intente cargar baterías no recargables.

DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES

(Fig. 1)

- | | | |
|-------------------------|------------------------|-----------------------|
| 1. Adaptador | 4. Bolsillo | 8. Hebilla inferior |
| 2. Cargador de baterías | 5. Arnés | 9. Interruptor ON/OFF |
| 3. Indicador de batería | 6. Hebilla superior | |
| | 7. Correa de bandolera | |

DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

Accionamiento del interruptor (Fig. 3)

Para encender la batería, presione el botón interruptor ON/OFF (9). Para apagar la batería, presione el botón interruptor otra vez.

Sistema de protección de la batería

La batería está equipada con un sistema de protección. Este sistema corta automáticamente la alimentación de la herramienta para alargar la vida de servicio de la batería.

La herramienta se detendrá automáticamente durante la operación cuando la batería sea puesta en una de las condiciones siguientes:

- Sobrecargada:
La herramienta es utilizada de una manera que da lugar a que tenga que absorber una corriente anormalmente alta. En esta situación, apague la herramienta, retire el adaptador de la herramienta, y después detenga la tarea que ocasiona la sobrecarga de la herramienta. Después coloque el adaptador y encienda la herramienta para volver a empezar.
- Recalentada:
Cuando la batería se recalienta, la alimentación se corta automáticamente. La herramienta no funcionará aunque intente encenderla. En esta situación, deje de utilizar la batería, retire el adaptador de la herramienta, y después deje enfriar la batería.

- Tensión baja en la batería:

La capacidad de batería restante es muy baja y la herramienta no funciona. En esta situación, retire el adaptador de la herramienta y vuelva a cargar la batería.

La carga no comenzará cuando el sistema de protección de la batería esté funcionando porque la batería estará muy caliente o muy fría. La carga se reanudará cuando la temperatura de la batería vuelva a ser normal.

Comprobación de la capacidad de batería restante (Fig. 4)

Pulse el botón de comprobación (10) para indicar la capacidad de batería restante.

Entonces la lámpara indicadora (11) se iluminará durante tres segundos aproximadamente.

Indicaciones de la lámpara

Lámparas indicadoras		Carga restante
■ Encendida □ Apagada ■ Parpadeando		
Vacía	■ ■ ■ ■ Llena	70% a 100%
	■ ■ ■ □	45% a 70%
	■ ■ □ □	20% a 45%
	■ □ □ □	0% a 20%
	■ □ □ □	Cargue la batería.
	□ □ ■ □ ↓ ↑ □ □ ■ ■	El sistema de protección de la batería está funcionando.
	□ □ ■ ■ ↓ ↑ ■ ■ □ □	Es posible que la batería no funcione bien.

Nota:

- Cuando solamente parpadee la lámpara indicadora más baja, o cuando ninguna de las lámparas indicadoras se encienda, la capacidad de la batería se habrá agotado y la herramienta no funcionará. En estos casos, cargue la batería.
- Cuando dos o más lámparas indicadoras no se enciendan incluso después de haberse completado la carga, la batería habrá alcanzado el final de su vida de servicio.
- Cuando las dos lámparas indicadoras superiores e inferiores se enciendan alternativamente, es posible que la batería no esté funcionando bien. Póngase en contacto con el centro de servicio Makita local para solicitar que se la inspeccionen y/o reparen.
- Durante el uso o inmediatamente después de utilizar la herramienta la capacidad indicada podrá ser inferior al nivel real.
- Dependiendo de las condiciones de utilización y la temperatura ambiente, es posible que la capacidad de batería restante no se visualice correctamente.

MONTAJE

Instalación o desmontaje de la batería en el arnés

Ponga la batería sobre una superficie plana cuando vaya a instalar o desmontar la batería.

Para instalar la batería (Fig. 5)

Alinee los agujeros del arnés con los agujeros de la batería. Y después apriételos con seis pernos.

PRECAUCIÓN:

- Después de la instalación asegúrese de que la batería está bien asentada en el arnés.

Para retirar la batería

Retire los seis pernos y después retire la batería.

Ajuste del arnés (Fig. 6, 7 y 8)

Asegúrese de que el arnés está instalado firmemente en la batería antes de ajustar el arnés.

Ajuste el arnés de la forma siguiente:

1. Ajuste la correa de bandolera (7). Para apretar la correa, tire del extremo de la correa hacia abajo. Para aflojar la correa, tire hacia arriba del extremo del fijador (12).
2. Ajuste la posición de la hebilla superior (6). Cierre y bloquee la hebilla superior y ajuste la longitud de su correa.

3. Cierre y bloquee la hebilla inferior (8), y ajuste la longitud de la correa.

OPERACIÓN

Conexión al adaptador (Fig. 9 y 10)

Conecte el receptáculo (13) de la batería al enchufe del adaptador (1).

Para conectar los receptáculos, alinee los terminales de conexión y presiónelos hacia dentro, y después gire el receptáculo para apretarlos.

Después conecte el adaptador a las herramientas.

El bolsillo (4) resulta útil para guardar el adaptador temporalmente.

Carga de la batería (Fig. 11)

Retire la tapa (14), y después conecte el enchufe de carga al receptáculo de carga, después enchufe el cargador a la toma de corriente.

La lámpara indicadora se enciende durante la carga. La luz se apaga cuando se completa la carga.

Cuando la carga se haya completado, retire la batería y vuelva a poner la tapa.

La tabla siguiente indica los tipos de batería, el número de celdas y la capacidad nominal que puede cargar el cargador de baterías.

Cargador de baterías	Tipo de batería	Tensión (V)	Número de celdas	Capacidad (mAh)	Tiempo de carga (horas) (Aprox.) 3
DC3600	Li-ion	36	60	12.000	(Aprox.) 3

MANTENIMIENTO

Para mantener la SEGURIDAD y FIABILIDAD del producto, las reparaciones, el mantenimiento o ajuste deberán ser realizados en Centros Autorizados o Servicio de Fábrica de Makita, empleando siempre repuestos Makita.

No utilice nunca gasolina, bencina, disolvente, alcohol o similares cuando limpie la batería. Podría resultar en decoloración, deformación o grietas.

- Debido a nuestro continuado programa de investigación y desarrollo, las especificaciones indicadas aquí están sujetas a cambio sin previo aviso.

PORTUGUÊS

SÍMBOLOS

- A. Leia o manual de instruções.
- B. ISOLAMENTO DUPLO
- C. Não coloque a bateria em curto-circuito.
- D. Recicle sempre as baterias.
- E. Não exponha a bateria à água ou à chuva.
- F. Não destrua a bateria queimando-a.
- G. Apenas utilização em interiores
- H. Apenas para os países da União Europeia
Não deite equipamentos elétricos nem baterias no lixo doméstico!
Em conformidade com as Diretivas Europeias referentes à Eliminação dos Equipamentos Elétricos e Eletrônicos e Baterias e Acumuladores e Eliminação de Baterias e Acumuladores e à sua implementação de acordo com as leis nacionais, os equipamentos elétricos e os pacotes de baterias que tenham atingido o fim da sua vida útil de utilização têm de ser recolhidos separadamente e entregues em instalações de reciclagem ambientalmente compatíveis.

COMPATIBILIDADE

Não utilize esta bateria com cultivadores, cortadores de relva ou alguns dos cortadores de escova/aparadores de relva. No caso os cortadores de escova/aparadores de relva, utilize a bateria apenas com as ferramentas marcadas com o .

A marca está localizada na porta de inserção da bateria da ferramenta. (Fig. 2)

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA A BATERIA

1. Antes de utilizar a bateria, leia todas as instruções e indicações de precauções sobre a bateria e o produto que utiliza a bateria.
2. Não desmonte a bateria.
3. Se o tempo de funcionamento se tornar excessivamente curto, pare o funcionamento imediatamente. Pode resultar em superaquecimento, possíveis queimaduras e mesmo explosão.
4. Se entrar eletrólito nos seus olhos, lave-o com água e consulte imediatamente um médico. Pode resultar em perda de visão.
5. Não coloque a bateria em curto-circuito:
 - (1) Não toque nos terminais com qualquer material condutor.
 - (2) Evite guardar a bateria juntamente com outros objetos metálicos tais como pregos, moedas, etc.
 - (3) Não exponha a bateria à água ou à chuva.
6. Não coloque a bateria em curto-circuito da bateria pode provocar um enorme fluxo de corrente, superaquecimento, possíveis queimaduras e mesmo uma avaria.
7. Não guarde a ferramenta e a bateria em locais onde a temperatura possa atingir ou exceder 50°C.
8. Não destrua a bateria por meio de incineração mesmo que esteja gravemente estragada ou completamente gasta. O cartucho da bateria pode explodir num incêndio.
9. Tenha cuidado para não deixar cair ou dar pancadas na bateria.
10. Não utilize uma bateria que tenha caído ou que tenha levado uma pancada forte.

Instruções de segurança adicionais:

1. Verifique se todos os parafusos nas cabeças de batente da bateria estão bem apertados.
2. Quando ligar a bateria, certifique-se de que o interruptor de ligar/desligar a ferramenta está desligada. Caso contrário, a ferramenta pode começar a funcionar involuntariamente e provocar ferimentos pessoais.
3. Verifique se a bateria está firmemente assente na cablagem antes de utilizar.
4. Não utilize a bateria em locais elevados. Caso contrário, pode provocar acidentes ligados a quedas.
5. Tome sempre o máximo de atenção com as peças rotativas da máquina. Caso utilize uma ferramenta cujas peças rotativas podem ficar perto do seu corpo, retire a cablagem e coloque a bateria no solo. Caso contrário, a cablagem pode ser enredada pela ferramenta, resultando em ferimentos pessoais.
6. Para armazenamento, mantenha a bateria dentro da caixa de cartão junto com o manual de instruções.
7. De acordo com as Recomendações da NU referentes ao Transporte de Produtos Perigosos, bem como com outros regulamentos, a bateria é classificada como um produto perigoso. A bateria é uma bateria de íons de lítio. As baterias de íons de lítio e o eletrólito utilizado nas baterias de íons de lítio estão sujeitos a esses regulamentos.
8. Quando se transporta a bateria por superfície ou ar, é obrigatório o proprietário submeter um pedido de transporte para produtos perigosos, juntamente com as embalagens necessárias para o transporte de baterias. Caso pretenda transportar a bateria, será responsável pela mesma na qualidade de "proprietário" da bateria.
Em conformidade com as ICAO TI e IATA DGR, a bateria não pode ser transportada em voos de passageiros, mas apenas em voos de carga.

Conselhos para manter a máxima vida útil da bateria:

1. Nunca recarregue uma bateria completamente carregada.
2. O carregamento excessivo diminui a vida útil da bateria.
3. Carregue a bateria à temperatura ambiente entre os 10°C e os 40°C. Deixe os cartuchos de bateria quentes arrefecerem antes de os carregar.
4. Carregue a bateria uma vez a cada seis meses se não for utilizá-la por um longo período de tempo.

Nota:

- O método de reciclagem pode diferir de país para país ou de estado (provincia) para estado (provincia). Consulte o Centro ou o Distribuidor autorizado da Makita mais próximo.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA O CARREGADOR DA BATERIA

⚠️ PRECAUÇÃO:

- ESTE APARELHO PODE SER UTILIZADO POR CRIANÇAS COM 8 ANOS E MAIS DE IDADE E POR PESSOAS COM CAPACIDADES FÍSICAS, SENSORIAIS OU MENTAIS REDUZIDAS OU COM FALTA DE EXPERIÊNCIA E CONHECIMENTO, SE TIVEREM RECEBIDO SUPERVISÃO OU INSTRUÇÕES RELATIVAS À UTILIZAÇÃO SEGURA DO APARELHO E CONHEÇAM OS RESPECTIVOS PERIGOS. AS CRIANÇAS NÃO DEVEM BRINCAR COM O APARELHO. A LIMPEZA E MANUTENÇÃO PELO UTILIZADOR NÃO DEVEM SER REALIZADAS POR CRIANÇAS SEM SUPERVISÃO.

• GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

– Este manual contém instruções importantes de segurança e funcionamento referentes ao carregador de bateria.

• PRECAUÇÃO

– Para reduzir o

- risco de ferimentos, carregue apenas as baterias recarregáveis MAKITA. Outros tipos de bateria podem rebentar provocando ferimentos pessoais e danos.
- Utilize o carregador adequado à ferramenta que pretende carregar.
- Manuseie o carregador com cuidado. Se deixado cair ou se bater contra qualquer objeto, o carregador pode ficar deformado, rachado ou danificado.
- Nunca transporte o carregador segurando-o pelo cabo nem o puxe para o desligar da tomada.
- Mantenha os cabos afastados de fontes de calor, de óleo, produtos químicos e extremidades afiadas.
- Utilize uma fonte de alimentação com a tensão especificada na chapa das características do carregador.
- Não experimente utilizar um transformador com uma tensão superior e um gerador de motores ou uma tomada de alimentação CC.
- Não exponha o carregador à chuva ou à neve.
- Carregue afastado de materiais voláteis, inflamáveis como gasolina, tinta, gás, cola, etc.
- Não desmonte o carregador.
- O carregador da bateria foi construído para carregar apenas produtos de tipo baterias internas MAKITA.

- Não utilize a ferramenta durante o carregamento.
- Desligue sempre a alimentação antes de fazer ou quebrar ligações com a bateria.
- Não tente recarregar baterias não recarregáveis.

DESCRIÇÃO DAS PEÇAS

(Fig. 1)

- | | | |
|--------------------------|---------------------|-----------------------|
| 1. Adaptador | 4. Bolso | 8. Fivela inferior |
| 2. Carregador da bateria | 5. Cablagem | 9. Interruptor ON/OFF |
| 3. Indicador da bateria | 6. Fivela superior | |
| | 7. Correia de ombro | |

DESCRIÇÃO FUNCIONAL

Funcionamento do interruptor (Fig. 3)

Para ligar a bateria, prima o interruptor de ligar/desligar (9). Para desligar a bateria, prima novamente o interruptor.

Sistema de proteção da bateria

A bateria está equipada com um sistema de proteção. Este sistema desativa o fornecimento de energia automaticamente a fim de prolongar a vida útil da bateria.

A ferramenta para automaticamente de funcionar durante o funcionamento quando a bateria é colocada numa das seguintes condições:

- **Sobrecarga:**
A ferramenta funciona de maneira que puxa corrente elevada demais.
Nesta situação, desligue a ferramenta, retire o adaptador da ferramenta e pare a aplicação que fez com que a ferramenta ficasse em sobrecarga.
Depois, ligue o adaptador e ligue a ferramenta para esta recomeçar a funcionar.
- **Sobreaquecimento:**
Quando a bateria fica sobreaquecida, a corrente é cortada automaticamente. A ferramenta não funciona mesmo que esteja ligada.
Nesta situação, deixe de utilizar a bateria, retire o adaptador da ferramenta e arrefeça a bateria.
- **Baixa tensão da bateria:**
A capacidade restante da bateria está baixa demais e a ferramenta não funciona. Nesta situação, remova o adaptador da ferramenta e recarregue a bateria.
O carregamento não começa quando o sistema de proteção da bateria funciona porque a bateria está demasiado quente ou fria. O carregamento é retomado quando a temperatura da bateria volta ao normal.

Verificar a capacidade restante da bateria (Fig. 4)

Carregue no botão de verificação (10) para ver a capacidade restante da bateria.

A lâmpada indicadora (11) acende durante aproximadamente três segundos.

Indicações da lâmpada

Lâmpadas indicadoras			Carga restante
■: Acesa	□: Apagada	■: A piscar	
Vazia	■ ■ ■ ■	Cheia	70% a 100%
	■ ■ ■ □		45% a 70%
	■ ■ □ □		20% a 45%
	■ □ □ □		0% a 20%
	■ □ □ □		Carregue a bateria.
	□ □ □ □ ↓ ↑ □ □ □ ■		O sistema de proteção da bateria está a funcionar.
	□ □ □ □ ↓ ↑ ■ ■ □ □		A bateria pode estar avariada.

Nota:

- Quando apenas a lâmpada indicadora inferior piscar, ou se nenhuma lâmpada acender, a capacidade da bateria acabou e a ferramenta não funcionará. Nestes casos, carregue a bateria.
- Se duas ou mais lâmpadas indicadoras não acenderem mesmo depois de a carga estar completa, a vida útil da bateria chegou ao fim.

- Se as duas lâmpadas indicadoras superiores e inferiores acenderem alternadamente, a bateria pode estar avariada. Contacte o centro de assistência Makita local para pedir uma inspeção e/ou reparação.
- A capacidade indicada pode ser mais baixa do que o nível real durante ou logo após a utilização da ferramenta.
- Dependendo das condições de utilização e da temperatura ambiente, a capacidade restante da bateria pode não ser apresentada corretamente.

MONTAGEM

Instalação ou remoção da bateria na cablagem

Coloque a bateria numa superfície plana quando instalar ou remover a bateria.

Como instalar a bateria (Fig. 5)

Alinhe os orifícios da cablagem com os orifícios da bateria. E depois, aperte-os com seis parafusos.

⚠ PRECAUÇÃO:

- Após a instalação, certifique-se de que a bateria assenta de forma estável na cablagem.

Como remover a bateria

Retire os seis parafusos e depois retire a bateria.

Ajustar a cablagem (Fig. 6, 7 e 8)

Certifique-se que a cablagem está instalada de forma estável na bateria antes de ajustar a cablagem.

Ajuste a cablagem como se segue:

1. Ajuste a correia de ombro (7). Para apertar a faixa, puxe a extremidade da faixa para baixo. Para soltar a faixa, puxe a extremidade do fixador (12).
2. Ajuste a posição da fivela superior (6). Feche e bloqueie a fivela superior e ajuste o comprimento da correia.
3. Feche e bloqueie a fivela inferior (8) e ajuste o comprimento da correia.

FUNCIONAMENTO

Ligar ao adaptador (Fig. 9 e 10)

Ligue a tomada (13) da bateria à ficha do adaptador (1).

Para ligar as tomadas, alinhe os terminais de ligação e empurre-os para dentro e, em seguida, rode a tomada para a apertar. Depois, ligue o adaptador às ferramentas.

O bolso (4) é útil para guardar temporariamente o adaptador.

Carregar a bateria (Fig. 11)

Retire a tampa (14) e, em seguida, ligue a ficha de carregamento à tomada de carregamento. Depois, ligue o carregador à tomada de corrente.

A lâmpada indicadora acende durante o carregamento. A luz apaga quando o carregamento está concluído.

Quando o carregamento estiver concluído, retire a bateria e volte a pôr a tampa.

A tabela que se segue indica os tipos de bateria, o número de células e a capacidade de corrente que o carregador de bateria consegue carregar.

Carregador da bateria	Tipo de bateria	Tensão (V)	Número de células	Capacidade (mAh)	Tempo de carregamento (horas)
DC3600	Íões de lítio	36	60	12.000	(Aprox.) 3

MANUTENÇÃO

Para manter a SEGURANÇA e FIABILIDADE do produto, as reparações, manutenções ou ajustes devem ser executados pelos Centros de assistência autorizados ou nas fábricas da Makita, utilizando sempre peças de substituição Makita.

Nunca utilize gasolina, benzina, diluente, álcool ou outros semelhantes para limpar a bateria. Pode resultar descoloração, deformação ou fissuras.

- Devido a um programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento, estas especificações podem ser alteradas sem aviso prévio.

DANSK

SYMBOLER

- A. Læs brugsanvisningen.
- B. DOBBELT ISOLERING
- C. Kortslet ikke akkuer.
- D. Genbrug altid akkuer.
- E. Udsæt ikke akkuer for vand eller regn.
- F. Destruér ikke akkuer ved at brænde dem.
- G. Kun indendørs brug
- H. Kun for EU-lande

Bortskaf ikke elektrisk udstyr eller akkuer sammen med husholdningsaffald!

I henhold til de europæiske direktiver om udtjent elektrisk og elektronisk udstyr og akkuer og akkumulatore og udtjente akkuer og akkumulatore og deres anvendelse i overensstemmelse med nationale love, skal elektrisk udstyr og akkuer og akkuer, som er udtjente, indsamles separat og returneres til en miljømæssigt kompatibel genbrugsfacilitet.

KOMPABILITET

Brug ikke denne akku med kultivatorer, græsslåmaskiner eller visse buskryddere / græstrimmere. Når buskryddere / græstrimmere bruges, skal man kun anvende akkuen med maskiner med  mærket.

Mærket sidder ved akkuens indgangsåbning på maskinen. (Fig. 2)

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER FOR AKKU

1. Læs alle instruktionerne og forsigtighedsinformationerne på akkuen og det produkt, akkuen skal bruges sammen med, inden akkuen tages i brug.
2. Skil ikke akkuen ad.
3. Stop straks brugen, hvis brugstiden er blevet ekstremt kortere. Det kan resultere i risiko for ulykke, mulige forbrændinger og endog eksplosion.
4. Hvis du har fået elektrolyt i øjnene, skal du skylle dem med rent vand og straks søge lægehjælp. Det kan resultere i blindhed.
5. Kortslet ikke akkuen:
 - (1) Rør ikke ved terminalerne med ledende materiale.
 - (2) Undgå at opbevare akkuen i en beholder sammen med andre metalgenstande som f.eks. søm, mønter etc.
 - (3) Udsæt ikke akkuen for vand eller regn.
6. Kortslutning af en akku kan forårsage fejlstrøm, overophedning, mulige forbrændinger og endog maskinskade.
7. Opbevar ikke maskinen og akkuen på steder, hvor temperaturen kan nå op på eller overstige 50°C.
8. Brænd ikke akkuen, selv hvis den er alvorligt beskadiget eller er helt udtjent. Akkuen kan eksplodere under afbrændingen.
9. Vær påpasselig med ikke at komme til at tabe akkuen eller udsætte den for slag.
10. Brug ikke en akku, der har været tabt eller udsat for slag.

Supplerende sikkerhedsinstruktioner:

1. Kontroller, at alle skruerne på akkuens stopperhoveder er godt strammet.
2. Når akkuen slås til, skal man sikre sig, at der er slukket for maskinen. I modsat fald kan maskinen starte utilsigtet og medføre personskade.
3. Kontroller, at akkuen er sat forsvarligt på seletøjet inden brug.
4. Brug ikke akkuen på høje steder. I så fald kan der ske ulykker ved, at den falder ned.
5. Vær altid opmærksom på maskinens roterende dele. I tilfælde af, at der anvendes en maskine, hvis roterende dele kan komme tæt på kroppen, skal du tage seletøjet af og anbringe akkuen på jorden. I modsat fald kan seletøjet blive viklet ind i maskinen, og resultatet kan blive personskade.
6. Ved opbevaring skal akkuen anbringes i sin kasse sammen med brugsanvisningen.
7. Akkuen er klassificeret som en farlig artikel af UN anbefalinger om transport af farligt gods tillige med andre regulativer. Akkuen indeholder et lithium ion batteri. Lithium ion batteriet og elektrolytten, der anvendes i lithium ion batteriet, er underkastet disse regulativer.

- Når akkuen transporteres via land eller luft, kræves der en udfyldt ansøgningsformular for farligt gods tillige med den nødvendige emballage af akkuen, foretaget af ejeren. Hvis du selv transporterer akkuen, vil du som "ejer" være ansvarlig for den.

I henhold til ICAO TI og IATA DGR kan akkuen ikke transporteres med passagerfly, men kun med transportfly.

Tips til opretholdelse af maksimal akku-levetid:

- Genoplad aldrig en fuldt opladet akku.
- Overoplading vil afkorte akkuens serviceliv.
- Oplad akkuen i en rumtemperatur på 10°C – 40°C. Lad en varm akku køle af, inden den oplades.
- Oplad akkuen en gang hver sjette måned, hvis den ikke anvendes i et længere tidsrum.

Bemærk:

- Genbrugsmetoden kan være forskellig fra land til land eller fra stat (provins) til stat (provins). Rådfør dig gerne med nærmeste, autoriserede Makita servicecenter eller distributør.

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER FOR AKKU-OPLADER

⚠ FORSIGTIG:

• DENNE MASKINE KAN BRUGES AF BØRN PÅ 8 ÅR OG DEROVER OG AF PERSONER MED NEDSATTE FYSISKE, SENSORISKE ELLER MENTALE EVNER ELLER MANGLENDE ERFARING ELLER VIDEN, HVIS DE ER UNDER OPSYN ELLER HAR MODTAGET INSTRUKTION I SIKKER ANVENDELSE AF MASKINEN OG FORSTÅR DE FARER, DER ER INVOLVERET. BØRN MÅ IKKE LEGE MED MASKINEN. RENGØRING OG BRUGERVEDLIGEHOLDELSE MÅ IKKE UDFØRES AF BØRN, DER IKKE ER UNDER OPSYN.

GEM DISSE INSTRUKTIONER

– Denne manual indeholder vigtige sikkerheds- og betjeningsinstruktioner for akku-opladeren.

• FORSIGTIG – For at reducere risikoen for tilskadekomst, må man kun oplade MAKITA genopladelige akkuer. Andre typer akkuer kan eksplodere med personskaade og materiel skade til følge.

- Brug en passende oplader til den maskine, der skal oplades.
- Håndtér opladeren forsigtigt. Hvis den tabes eller kolliderer med noget, kan opladeren blive deformeret, revne eller lide skade.
- Bær aldrig opladeren i ledningen og ryk ikke i den, når den tages ud af kontakten.
- Hold ledningen væk fra varme, olie, kemikalier og skarpe kanter.

- Brug en strømkilde med den spænding, der er angivet på opladerens mærkeplade.
- Forsøg ikke at anvende en optransformer, en motorgenerator eller et DC-strømdugtag.
- Udsæt ikke opladeren for regn eller sne.
- Udfør opladning på god afstand af flygtigt, brændbart materiale såsom benzin, maling, gas, lim etc.
- Skil ikke opladeren ad.
- Akkue-opladeren er kun beregnet til at oplade interne akkutyper fra MAKITA.
- Anvend ikke maskinen under opladning.
- Afbryd altid strømforsyningen, inden du udfører eller afbryder tilslutninger til akkuen.
- Forsøg ikke at genoplade ikke-genopladelige akkuer.

DELENES NAVNE

(Fig. 1)

- | | | |
|-------------------|----------------|-----------------|
| 1. Adapter | 4. Lomme | 7. Skulderrem |
| 2. Akku-oplader | 5. Seleløj | 8. Nedre spænde |
| 3. Akku-indikator | 6. Øvre spænde | 9. TIL/FRA-knap |

FUNKTIONSBESKRIVELSE

Afbryderanvendelse (Fig. 3)

For at tænde for akkuen, skal man trykke på TIL/FRA-knappen (9). For at slukke for akkuen, skal man trykke på afbryderknappen igen.

Akkue-beskyttelsessystem

Akkuen er udstyret med et beskyttelsessystem. Dette system afbryder automatisk strømmen til maskinen, så akkuens levetid forlænges.

Maskinen stopper automatisk under anvendelsen, hvis akkuen er i en af de følgende tilstande:

- Overbelastet:**
Maskinen bruges på en måde, som får den til at bruge en unormalt høj strøm.
Sluk i denne situation for maskinen, fjern adapteren fra maskinen, og stop derefter den anvendelse, som bevirkede at maskinen blev overbelastet.
Monter derefter adapteren og start igen ved at tænde for maskinen.
- Overophedet:**
Hvis akkuen er overophedet, vil strømmen øjeblikkeligt blive afbrudt. Maskinen fungerer ikke, selv hvis der er tændt for den.
Hold i denne situation op med at bruge akkuen, fjern adapteren fra maskinen, og lad derefter akkuen køle af.
- Lav akku-spænding:**
Den tilbageværende akku-kapacitet er for lav, og maskinen fungerer ikke. Fjern i denne situation adapteren fra maskinen og oplad akkuen igen.
Opladningen begynder ikke, når akku-beskyttelsessystemet fungerer, da akkuen er for varm eller kold. Opladningen fortsætter, når akkuens temperatur er blevet normal igen.

Kontrol af den tilbageværende akku-kapacitet

(Fig. 4)

Tryk på kontrolknappen (10) for at se den tilbageværende akku-kapacitet.

Indikatorlampen (11) lyser derefter i ca. tre sekunder.

Lampeindikeringer

Indikatorlamper			Tilbageværende opladning
Til	Fra	Blinker	
Tom	■ ■ ■ ■ ■	Fuld	70% til 100%
	■ ■ ■ ■ ■		45% til 70%
	■ ■ ■ ■ ■		20% til 45%
	■ ■ ■ ■ ■		0% til 20%
	■ ■ ■ ■ ■		Oplad akkuen.
■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ↓ ↑			Akkue-beskyttelsessystemet er aktiveret.
■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ↓ ↑			Akkuen kan have fungeret forkert.

Bemærk:

- Når kun den nederste indikatorlampe blinker, eller når ingen af indikatorlamperne lyser, betyder det, at akku-kapaciteten er brugt op, og maskinen fungerer ikke. Oplad i disse tilfælde akkuen.
- Hvis to eller flere indikatorlamper ikke lyser, selv efter at opladning er fuldført, betyder det, at akkuen er udtjent.
- Hvis de to øverste og de to nederste indikatorlamper lyser skiftevis, kan akkuen have fungeret forkert. Kontakt dit lokale Makita-servicecenter og bed om et eftersyn og/eller reparation.
- Den angivne kapacitet kan være lavere end det faktiske niveau under brugen eller umiddelbart efter brugen af maskinen.
- Afhængigt af brugsforholdene og den omgivende temperatur er det ikke sikkert, at den tilbageværende akku-kapacitet vil blive korrekt vist.

SAMLING

Installation i og fjernelse af akkuen fra seletøjet

Anbring akkuen på en plan overflade, når du installerer eller fjerner den.

Installation af akkuen (Fig. 5)

Sæt hullerne i seletøjet ind for hullerne i akkuen. Stram dem derefter med seks bolte.

⚠ FORSIGTIG:

- Bekræft at akkuen sidder stabilt på seletøjet efter monteringen.

Fjernelse af akkuen

Fjern seks bolte og fjern derefter akkuen.

Justering af seletøjet (Fig. 6, 7 og 8)

Sørg for, at seletøjet er stabilt monteret på akkuen, inden det justeres.

Justér seletøjet som vist herunder:

- Justér skulderremmen (7). For at fastgøre remmen, skal man trække enden af remmen nedad. For at løsne remmen, skal man trække enden af fastgøringsanordningen opad (12).
- Justér positionen af det øvre spænde (6). Luk og lås det øvre spænde og justér dets remlængde.
- Luk og lås det nederste spænde (8) og justér remmens længde.

ANVENDELSE

Tilslutning til adapteren (Fig. 9 og 10)

Forbind kontakten (13) på akkuen med stikket på adapteren (1). For at forbinde kontakterne, skal man sætte terminalerne ud for hinanden og trykke dem ind og derefter dreje kontakten for at fastgøre dem.

Slut derefter adapteren til maskinen.

Lommen (4) er praktisk til midlertidig opbevaring af adapteren.

Opladning af akkuen (Fig. 11)

Fjern hættten (14) og sæt derefter opladestikket i opladekontakten og sæt opladeren i strømudtaget.

Indikatorlampen lyser under opladningen. Lyset slukker, når opladningen er færdig.

Når opladningen er færdig, fjernes akkuen og hættten sættes tilbage på plads.

Nedenstående oversigt viser de akku-typer, det antal af celler og den mærkeeffekt, som kan oplades med akku-opladeren.

Akku-oplader	Akku-type	Spænding (V)	Antal celler	Kapacitet (mAh)	Opladetid (timer)
DC3600	Li-ion	36	60	12 000	(Ca.) 3

VEDLIGEHOLDELSE

For at opretholde produktets SIKKERHED og PÅLIDELIGHED, skal reparationer, vedligeholdelse og justering udføres af et autoriseret Makita servicecenter eller et fabrikk-servicecenter, og der skal altid anvendes udsdiftningsdele fra Makita.

Brug aldrig benzin, rensebenzin, fortynder, alkohol eller lignende til rengøring af akkuen. Misfarvning, deformation eller revner kan blive resultatet.

- På grund af vores kontinuerlige forskningsprogrammer og udvikling, kan hosstående specifikationer blive ændret uden varsel.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΣΥΜΒΟΛΑ

A. Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών.

B. ΔΙΠΛΗ ΜΟΝΩΣΗ

C. Μη βραχυκυκλώνετε τις μπαταρίες.

D. Πάντα να ανακυκλώνετε τις μπαταρίες.

E. Μην εκθέτετε τις μπαταρίες σε νερό ή βροχή.

F. Μην ρίχνετε τις μπαταρίες στη φωτιά.

G. Μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους

H. Μόνο για τις χώρες της ΕΕ

Μην απορρίπτετε ηλεκτρικό εξοπλισμό ή την μπαταρία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με τις Ευρωπαϊκές Οδηγίες για τον απόβλητο ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό και τις μπαταρίες και συσσωρευτές και τις απόβλητες μπαταρίες και συσσωρευτές και την ενσωμάτωση τους σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, ο ηλεκτρικός εξοπλισμός και η μπαταρία και τα πακέτα μπαταριών που έχουν φτάσει το τέλος ζωής τους πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται σε εγκαταστάσεις περιβαλλοντικά συμβατές ανακύκλωσης.

ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ

Μην χρησιμοποιείτε αυτή την μπαταρία με καλλιεργητές, με μηχανές γκαζόν ή με μερικά από τα κοπτικά με βούρτσα / κουρευτικά γκαζόν. Σε περίπτωση κοπτικών με βούρτσα / κουρευτικών γκαζόν, χρησιμοποιήστε την μπαταρία μόνο με τα εργαλεία που φέρουν το σήμα.

Το σήμα βρίσκεται στη θύρα εισαγωγής της μπαταρίας. (Εικ. 2)

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

- Πριν χρησιμοποιήσετε την μπαταρία, διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις ενδείξεις προφύλαξης στην μπαταρία και στο προϊόν στο οποίο χρησιμοποιείται η μπαταρία.
- Μην αποσυρμαριολογείτε την μπαταρία.
- Αν ο χρόνος λειτουργίας έχει γίνει υπερβολικά σύντομος, σταματήστε αμέσως τη λειτουργία. Μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα κίνδυνο υπερθέρμανσης, πιθανά εγκαύματα ή ακόμη και έκρηξη.
- Αν ηλεκτρολύτης μπει στα μάτια σας, ξεπλύνετε τα με καθαρό νερό και ζητήστε ιατρική φροντίδα αμέσως. Μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα απώλεια της όρασής σας.
- Μη βραχυκυκλώνετε την μπαταρία:
 - Μην αγγίζετε τους πόλους με οποιοδήποτε αγωγίμο υλικό.
 - Αποφύγετε να αποθηκεύετε την μπαταρία μέσα σε ένα δοχείο μαζί με άλλα μεταλλικά αντικείμενα όπως καρφιά, νομίσματα, κλπ.
 - Μην εκθέτετε την μπαταρία σε νερό ή βροχή.Αν βραχυκυκλωθεί η μπαταρία, μπορεί να προκληθεί μεγάλη ροή ηλεκτρικού ρεύματος, υπερθέρμανση, πιθανά εγκαύματα και ακόμη καταστροφή της μπαταρίας.
- Μην αποθηκεύετε το εργαλείο και την μπαταρία σε μέρη όπου η θερμοκρασία μπορεί να φτάσει ή να ξεπεράσει τους 50°C.
- Μην αποτεφρώνετε την μπαταρία ακόμη κι αν παρουσιάζει σοβαρή ζημία ή είναι εντελώς φθαρμένη. Η κασέτα μπαταρίας μπορεί να εκραγεί σε φωτιά.
- Να προσέχετε να μη σας πέσει η μπαταρία και να μη συγκρουστεί με κάποιο αντικείμενο.
- Μην χρησιμοποιείτε μια μπαταρία που έχει πέσει κάτω ή που έχει υποστεί κρούση.

Επιπλέον οδηγίες για την ασφάλεια:

- Ελέγξτε ότι όλες οι βίδες στις κεφαλές αναστολής της μπαταρίας είναι καλά σφιγμένες.
- Όταν ενεργοποιείτε την μπαταρία, βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο. Διαφορετικά το εργαλείο μπορεί να αρχίσει να λειτουργεί ακούσια και να προκαλέσει ατομικός τραυματισμός.
- Ελέγξτε ότι η μπαταρία είναι καλά τοποθετημένη στην εξάρτηση πριν από τη χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε την μπαταρία σε ψηλά μέρη. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα λόγω πτώσης.

5. Πάντα να προσέχετε το περιστρεφόμενο μέρος του εργαλείου. Στην περίπτωση που χρησιμοποιείτε το εργαλείο με τρόπο ώστε το περιστρεφόμενο μέρος να βρίσκεται κοντά στο σώμα σας, βγάλτε την εξάρτηση και τοποθετήστε την μπαταρία στο έδαφος. Διαφορετικά η εξάρτηση μπορεί να μπλεχτεί στο εργαλείο και να έχει ως αποτέλεσμα ατομικό τραυματισμό.
6. Για αποθήκευση, διατηρήστε την μπαταρία στο χαρτοκιβώτιο με το εγχειρίδιο οδηγιών.
7. Η μπαταρία ταξινομείται ως επικίνδυνο αγαθό σύμφωνα με τις Συστάσεις των Ηνωμένων Εθνών για τη Μεταφορά Επικινδύνων Αγαθών, αλλά και σύμφωνα με τους άλλους κανονισμούς. Η μπαταρία περιέχει μια μπαταρία ιόντων λιθίου. Η μπαταρία ιόντων λιθίου και ο ηλεκτρολύτης που χρησιμοποιείται στην μπαταρία ιόντων λιθίου υπόκεινται στους συγκεκριμένους κανονισμούς.
8. Όταν μεταφέρετε την μπαταρία επίγεια ή εναέρια, απαιτείται από τον κάτοχο να υποβάλλει το έντυπο αίτησης για επικίνδυνα αγαθά, μαζί με την απαραίτητη συσκευασία για την μπαταρία. Στην περίπτωση που μεταφέρετε εσείς την μπαταρία, φέρετε την ευθύνη του «κατόχου». Σε σύμβολο με τα ICAO TI και IATA DGR, η μπαταρία δεν επιτρέπεται να μεταφερθεί σε επιβατικές πτήσεις, αλλά μόνο από εμπορικά αεροσκάφη.

Συμβουλές για τη διατήρηση της μέγιστης ζωής της μπαταρίας:

1. Ποτέ μην επαναφορτίζετε μια πλήρως φορτισμένη μπαταρία.
2. Αν υπερφορτίσετε την μπαταρία, μειώνεται η ωφέλιμη διάρκεια ζωής της.
3. Να φορτίζετε την μπαταρία σε θερμοκρασία δωματίου, δηλαδή στους 10°C έως 40°C. Αν η κασέτα μπαταρίας είναι θερμή, αφήστε την να ψυχθεί πριν τη φορτίσετε.
4. Φορτίστε την μπαταρία μία φορά κάθε έξι μήνες αν δεν τη χρησιμοποιείτε για μεγάλη χρονική περίοδο.

Σημείωση:

- Η μέθοδος ανακύκλωσης μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τη χώρα, ή την πολιτεία (επαρχία). Συμβουλευτείτε τον πλησιέστερο σας Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις ή Διανομέα της Makita.

ΕΠΙΤΗΡΗΣΗ.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

– Το παρόν εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές οδηγίες για την ασφάλεια και τη λειτουργία του φορητού παταριών.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, να φορτίζετε μόνο επαναφορτιζόμενη μπαταρία της MAKITA. Άλλοι τύποι μπαταριών μπορεί να εκραγούν προκαλώντας προσωπικό τραυματισμό και ζημιά.
- Χρησιμοποιήστε το σωστό φορτιστή για το εργαλείο που θα φορτίσετε.
- Να χειρίζεστε το φορτιστή προσεκτικά. Αν πέσει ή συγκρουστεί επάνω σε κάτι, ο φορτιστής μπορεί να παραμορφωθεί, να ραγίσει ή να καταστραφεί.
- Μην μεταφέρετε το φορτιστή κρατώντας τον από το ηλεκτρικό καλώδιο και μην τραβάτε το καλώδιο απότομα για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα.
- Διατηρείτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδια, χημικές ουσίες και αιχμηρά αντικείμενα.
- Να χρησιμοποιείτε παροχή ρεύματος ίδιας τάσης με την αναγραφόμενη στην πινακίδα ονομαστικών τιμών του φορτιστή.
- Μην επιχειρήσετε να χρησιμοποιήσετε μετασχηματιστή πολυτάσας/ισχύος και γεννήτρια κινητήρα ή ρευματοδότη συνεχούς ρεύματος (DC).
- Μην εκθέτετε το φορτιστή σε βροχή ή χιόνι.
- Να φορτίζετε μακριά από πτητικά, εύφλεκτα υλικά, όπως βενζίνη, χρώμα, υγραέριο, κόλλα, κτλ.
- Μην αποσυναρμολογείτε τον φορτιστή.
- Ο φορτιστής μπαταρίας προορίζεται για τη φόρτιση μόνο προϊόντων με εσωτερική μπαταρία της MAKITA.
- Μη θέτετε το εργαλείο σε λειτουργία κατά τη φόρτιση.
- Να αποσυνδέετε πάντα την ηλεκτρική παροχή πριν πραγματοποιείτε ή διακόπτετε συνδέσεις στην μπαταρία.
- Μην επιχειρείτε να επαναφορτίσετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

(Εικ. 1)

- | | | |
|------------------------|--------------|--------------------------------|
| 1. Τροφοδοτικό | 4. Θήκη | 8. Κάτω πόρπη |
| 2. Φορτιστής μπαταρίας | 5. Εξάρτηση | 9. Διακόπτης ON/OFF |
| 3. Ένδειξη μπαταρίας | 6. Άνω πόρπη | (ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση) |

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Δράση διακόπτη (Εικ. 3)

Για να ενεργοποιήσετε την μπαταρία, πιέστε το κουμπί διακόπτη ON/OFF (9). Για να απενεργοποιήσετε την μπαταρία, πιέστε ξανά το κουμπί διακόπτη.

Σύστημα προστασίας μπαταρίας

Η μπαταρία είναι εξοπλισμένη με σύστημα προστασίας. Αυτό το σύστημα αποκτάει αυτόματα την ισχύ προς το εργαλείο για να παραταθεί η διάρκεια λειτουργίας της.

Το εργαλείο σταματάει αυτόματα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας όταν η μπαταρία βρεθεί κάτω από μία από τις ακόλουθες συνθήκες:

- Υπερφόρτωση:
Το εργαλείο λειτουργεί με τρόπο ώστε να αναγκάζεται να καταναλώνει ασυνήθιστα υψηλό ρεύμα.
Σε αυτή την κατάσταση, απενεργοποιήστε το εργαλείο, βγάλτε το τροφοδοτικό από το εργαλείο και μετά διακόψτε την εφαρμογή που προκαλεί την υπερφόρτωση του εργαλείου.
Μετά, συνδέστε το τροφοδοτικό και ενεργοποιήστε το εργαλείο για επανεκκίνηση.
- Υπερθέρμανση:
Όταν η μπαταρία υπερθερμανθεί, η ισχύς αποκτάται αυτόματα. Το εργαλείο δεν λειτουργεί ακόμη και αν ενεργοποιηθεί.
Σε αυτή την κατάσταση, σταματήστε να χρησιμοποιείτε την

ΠΡΟΣΟΧΗ:

• Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΑΥΤΗ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΕΙ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ ΑΝΩ ΤΩΝ 8 ΕΤΩΝ ΚΑΙ ΑΤΟΜΑ ΜΕ ΜΕΙΩΜΕΝΕΣ ΣΩΜΑΤΙΚΕΣ, ΑΙΣΘΗΤΗΡΙΕΣ Ή ΔΙΑΝΟΗΤΙΚΕΣ ΙΚΑΝΟΤΗΤΕΣ Ή ΠΟΥ ΔΕΝ ΕΧΟΥΝ ΠΕΙΡΑ ΚΑΙ ΓΝΩΣΕΙΣ, ΕΑΝ ΕΠΙΤΗΡΟΥΝΤΑΙ Ή ΤΟΥΣ ΕΧΟΥΝ ΔΟΘΕΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΟΥΝ ΤΟΥΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ ΠΟΥ ΕΜΠΛΕΚΟΝΤΑΙ. ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΑΙΖΟΥΝ ΜΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ. ΟΙ ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΑΠΟ ΤΟ ΧΡΗΣΤΗ ΔΕΝ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΓΙΝΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ ΧΩΡΙΣ

- μπαταρία, βγάλτε το τροφοδοτικό από το εργαλείο και μετά αφήστε την μπαταρία να κρυώσει.
- Χαμηλή τάση μπαταρίας:

Η υπόλοιπη χωρητικότητα μπαταρίας είναι πολύ χαμηλή και το εργαλείο δεν λειτουργεί. Σε αυτή την κατάσταση, βγάλτε το τροφοδοτικό από το εργαλείο και επαναφορτίστε την μπαταρία. Η φόρτιση δεν ξεκινάει όταν λειτουργεί το σύστημα προστασίας της μπαταρίας επειδή η μπαταρία είναι πολύ ζεστή ή πολύ κρύα. Η φόρτιση συνεχίζει όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας επιστρέψει στο κανονικό.

Έλεγχος της υπόλοιπης χωρητικότητας μπαταρίας (Εικ. 4)

Πιέστε το κουμπί ελέγχου (10) για να υποδείξετε την υπόλοιπη χωρητικότητα της μπαταρίας. Μετά, η ενδεικτική λυχνία (11) ανάβει για τρία δευτερόλεπτα περίπου.

Ενδείξεις λυχνιών

Ενδεικτικές λυχνίες		Υπόλοιπη φόρτιση
■ Αναμμένες □ Σβηστές ■ Ανασβησθύνουν		
Άδεια	■ ■ ■ ■ ■ Γεμάτη	70% έως 100%
	■ ■ ■ ■ □	45% έως 70%
	■ ■ ■ □ □	20% έως 45%
	■ ■ □ □ □	0% έως 20%
	■ □ □ □ □	Φορτίστε την μπαταρία.
	□ □ □ □ □ ↓ ↑	Λειτουργεί το σύστημα προστασίας μπαταρίας.
	□ □ □ □ □ ↓ ↑	Μπορεί να προέκυψε δυσλειτουργία στην μπαταρία.

Σημείωση:

- Όταν αναβοσβήνει η πρώτη ενδεικτική λυχνία στο κάτω μέρος ή όταν δεν ανάψει καμία ενδεικτική λυχνία, η χωρητικότητα της μπαταρίας είναι μηδενική και το εργαλείο δεν λειτουργεί. Σε αυτές τις περιπτώσεις, φορτίστε την μπαταρία.
- Όταν δύο ή περισσότερες ενδεικτικές λυχνίες δεν ανάβουν ακόμη και μετά την ολοκλήρωση της φόρτισης, η μπαταρία έχει φθάσει στο τέλος της ωφέλιμης ζωής της.
- Όταν οι άνω δύο και οι κάτω δύο ενδεικτικές λυχνίες ανάβουν εναλλάξ, η μπαταρία μπορεί να παρουσιάζει δυσλειτουργία. Απευθυνθείτε στο τοπικό Κέντρο Σέρβις της Makita για να ζητήσετε έλεγχο ή/και επισκευή.
- Η υποδεικνυόμενη χωρητικότητα μπορεί να είναι χαμηλότερη από το πραγματικό επίπεδο κατά τη χρήση ή αμέσως μετά από τη χρήση του εργαλείου.
- Ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης και τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος, η υπόλοιπη χωρητικότητα της μπαταρίας μπορεί να μην εμφανίζεται σωστά.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Τοποθέτηση ή αφαίρεση της μπαταρίας στην εξάρτηση

Τοποθετήστε την μπαταρία σε επίπεδη επιφάνεια όταν την τοποθετείτε ή την αφαιρείτε.

Για τοποθέτηση της μπαταρίας (Εικ. 5)

Ευθυγραμμίστε τις οπές της εξάρτησης με τις οπές τις μπαταρίας. Μετά, σφίξτε με έξι μπουλόνια.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ:

Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι σταθερά τοποθετημένη στην εξάρτηση μετά την εγκατάσταση.

Για αφαίρεση της μπαταρίας

Αφαιρέστε τα έξι μπουλόνια και μετά αφαιρέστε την μπαταρία.

Ρύθμιση της εξάρτησης (Εικ. 6, 7 και 8)

Βεβαιωθείτε ότι η εξάρτηση είναι σταθερά τοποθετημένη στην μπαταρία πριν ρυθμίσετε την εξάρτηση.

Ρυθμίστε την εξάρτηση ως εξής:

- Ρύθμιση του μίαντα ώμου (7). Για να δέσετε τον μίαντα, τραβήξτε το άκρο του μίαντα προς τα κάτω. Για να χαλαρώσετε τον μίαντα, τραβήξτε το άκρο του συνδετήρα (12).

- Ρυθμίστε της θέσης της άνω πόρπης (6). Κλείστε και ασφαλίστε την άνω πόρπη και ρυθμίστε το μήκος μίαντα.
- Κλείστε και ασφαλίστε την κάτω πόρπη (8) και ρυθμίστε το μήκος μίαντα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Σύνδεση με το τροφοδοτικό (Εικ. 9 και 10)

Συνδέστε το βύσμα (13) της μπαταρίας με βύσμα του τροφοδοτικού (1).

Για να συνδέσετε τα βύσματα, ευθυγραμμίστε τους ακροδέκτες σύνδεσης και πιέστε μέσα. Μετά, γυρίστε το βύσμα για να τους ασφαλίσετε.

Μετά, ενεργοποιήστε το τροφοδοτικό στο εργαλείο.

Η θήκη (4) είναι χρήσιμη για την προσωρινή διατήρηση του τροφοδοτικού.

Φόρτιση της μπαταρίας (Εικ. 11)

Βγάλτε το καπάκι (14) και μετά συνδέστε το βύσμα φόρτισης με την υποδοχή φόρτισης. Μετά, συνδέστε το φορτιστή στην πρίζα.

Η ενδεικτική λυχνία ανάβει κατά τη διάρκεια της φόρτισης. Η λυχνία σβήνει όταν η φόρτιση ολοκληρωθεί.

Όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση, βγάλτε την μπαταρία και τοποθετήστε ξανά το καπάκι.

Στον ακόλουθο πίνακα υποδεικνύονται οι τύποι μπαταριών, ο αριθμός κελιών και η ονομαστική χωρητικότητα που μπορεί να φορτιστεί από τον φορτιστή μπαταρίας.

Φορτιστής μπαταρίας	Τύπος μπαταρίας	Τάση (V)	Αριθμός κελιών	Χωρητικότητα (mAh)	Χρόνος φόρτισης (ώρες)
DC3600	Ιόντα Li	36	60	12.000	(Περίπου) 3

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Για τη διατήρηση της ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ και ΑΞΙΟΠΙΣΤΙΑΣ του προϊόντος, οι εργασίες επισκευής, συντήρησης ή ρύθμισης πρέπει να εκτελούνται από τα Εξουσιοδοτημένα ή Εργοστασιακά Κέντρα Σέρβις της Makita, με χρήση πάντοτε ανταλλακτικών Makita.

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη, πετρελαϊκό αιθέρα, διαλυτικό, αλκοόλη ή παρόμοιες ουσίες για τον καθαρισμό της μπαταρίας. Μπορεί να προκληθεί αποχρωματισμός, παραμόρφωση ή ρωγμές.

Λόγω του συνεχόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης, τα τεχνικά χαρακτηριστικά στο παρόν έντυπο υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

TÜRKÇE

SİMGELER

- Kullanma kılavuzunu okuyun.
- ÇİFT YALITIMLI
- Bataryalara kısa devre yaptırmayın.
- Bataryaları mutlaka geri dönüştürün.
- Bataryanın suyla ya da yağmurla temas etmesine izin vermeyin.
- Bataryayı yarakar imha etmeyin.
- Sadece iç mekanlarda kullanın içindir
- Sadece AB ülkeleri için
Elektrik donanımını veya batarya kutusunu evsel atıklarla birlikte bertaraf etmeyiniz!
Atık Elektrikli ve Elektronik Donanımlar, bataryalar ve Akümülatörler ve Atık Bataryalar ve Akümülatörler konusundaki Avrupa Direktifleri ve bunların ulusal yasalara uygulamaları uyarınca, kullanım ömürleri bittten elektrikli donanımların, bataryaların ve batarya takım(lar)ının ayrı toplanmaları ve çevreye uyumlu bir geri kazanım tesisine getirilmeleri gereklidir.

UYUMLULUK

Bu bataryayı; sabanlar, çim biçme makineleri veya bazı çalı kesme makineleri / çim makasları ile kullanmayın. Çalı kesme / çim biçme makineleri ile kullanılmasında, bataryayı sadece o işaretinin bulunduğu aletlerle kullanın.

Bu işaret aletin batarya giriş yuvası üzerinde bulunur. (Şek. 2)

BATARYA İÇİN GÜVENLİK TALİMATLARI

1. Bataryayı kullanmadan önce, tüm talimatları ve batarya ile bataryanın kullanıldığı ürün üzerindeki uyarı işaretlerini okuyun.
2. Bataryayı parçalarına ayırmayın.
3. Çalışma süresi aşırı derecede kısalmışsa kullanmayı derhal bırakın. Aşırı ısınma, yanık riski hatta patlamaya neden olabilir.
4. Gözünüzü elektrolit kaçarsa, gözlerinizi temiz suyla durulayın ve hemen tıbbi yardım alın. Görme kaybına yol açabilir.
5. Bataryaya kısa devre yaptırmayın:
 - (1) Terminallere herhangi bir iletken madde ile dokunmayın.
 - (2) Bataryayı, çivi, bozuk para gibi başka metal nesnelerin olduğu bir kutuda saklamayın.
 - (3) Bataryanın suyla ya da yağmurla temas etmesine izin vermeyin.Kısa devre, büyük bir akım akışına, aşırı ısınmaya, olası yangınlara hatta bataryanın bozulmasına yol açabilir.
6. Aleti ve bataryayı, 50°C üzerindeki sıcaklıklarda saklamayın.
7. Aşırı derecede hasar görmüş ya da tamamen kullanılamaz durumda olsa bile bataryayı yakmayın. Batarya kartuşu ateşe atılırsa patlayabilir.
8. Bataryayı düşürmemeye ve çarpmamaya dikkat edin.
9. Düşürülmüş veya çarpılmış bataryayı kullanmayın.

Ek güvenlik talimatları:

1. Bataryanın tıpa başlıkları üzerindeki tüm vidaların iyice sıkıştırılmış olduğundan emin olun.
 2. Bataryayı açarken, alet anahtarının kapalı konumunda olduğundan emin olun. Aksi takdirde, alet kazara çalışabilir ve ciddi kişisel yaralanmalara neden olabilir.
 3. Kullanmadan önce bataryanın kayış takımına sıkıca oturmuş olduğundan emin olun.
 4. Bataryayı yüksek yerlerde kullanmayın. Aksi takdirde kazalara neden olabilir.
 5. Her zaman aletin dönen parçasına dikkat edin. Döner parçası vücudunuza yakın yerleştirilmiş olabilecek bir alet kullanmanız durumunda, kayış takımını çıkarın ve bataryayı yere koyun. Aksi takdirde kayış takımı alete dolanabilir ve kişisel yaralanmaya neden olabilir.
 6. Saklamanız gerektiğinde, bataryayı kullanma kılavuzu ile birlikte karton kutusuna kaldırın.
 7. Batarya, Tehlikeli Eşyaların Taşınmasına dair BM Tavsiyeleri ve diğer düzenlemeler uyarınca tehlikeli eşya olarak sınıflandırılmıştır. Batarya lityum iyon pil içerir. Lityum iyon pil ve lityum iyon pilde kullanılan elektrolit bu düzenlemelere tabidir.
 8. Bataryayı kara veya hava yoluyla taşırken, mal sahibi tarafından tehlikeli eşyalar için başvuru formu doldurulması ve batarya için gerekli paketlenmenin yapılması gerekir. Bataryayı taşımanız durumunda, eşyanın sorumluluğu "mal sahibi" olarak sizin üzerinizde olacaktır.
- ICAO TI ve IATA DGR doğrultusunda, batarya yolcu uçaklarıyla taşınmaz ve ancak kargo uçaklarıyla taşınabilir.

Maksimum batarya ömrü için ipuçları:

1. Tam dolu bir bataryayı asla yeniden şarj etmeyin.
2. Aşırı şarj etme bataryanın kullanım ömrünü kısaltır.
3. Bataryayı 10°C – 40°C oda sıcaklığında şarj edin. Sıcak bir batarya kartuşunu şarj etmeden önce soğumasını bekleyin.
4. Bataryayı uzun bir süre kullanmazsanız, her altı ayda bir şarj edin.

Not:

- Geri dönüşüm yöntemleri ülkeden ülkeye ya da eyaletten (ilden) eyalete (ile) farklılık gösterebilir. En yakın Makita Yetkili Servis Merkezimize ya da Dağıtıcınıza danışın.

BATARYA ŞARJ ALETİ İÇİN GÜVENLİK TALİMATLARI

⚠ DİKKAT:

- BU ALETİN 8 YAŞ VE ÜZERİ ÇOCUKLAR İLE FİZİKSEL, DUYUSAL YA DA ZİHİNSEL YETENEKLERİ KISITLI

OLAN VEYA DENEYİM YA DA BİLGİLERİ OLMAYAN KİŞİLER TARAFINDAN KULLANILMASI, ANCAK GÖZETİM ALTINDA OLMALARI VEYA KENDİLERİNE ALETİN GÜVENLİ BİR ŞEKİLDE KULLANILMASINA YÖNELİK TALİMATLAR VERİLMESİ VE BU ALETİN KULLANIMINA İLİŞKİN TEHLİKELERİ ANLAMALARI HALİNDE MÜMKÜNDÜR. ÇOCUKLAR ALETLERİNE ÖYNEYENİDİR. TEMİZLİK VE KULLANICI BAKIMLARI GÖZETİMSİZ OLARAK ÇOCUKLAR TARAFINDAN YAPILMAMALIDIR.

BU TALİMATLARI MUHAFAZA EDİN

– Bu el kitabı, batarya şarj aleti için önemli güvenlik ve kullanım talimatları içerir.

DİKKAT

- – Yaralanma riskini azaltmak için, sadece tekrar şarj edilebilir MAKITA bataryalarını şarj edin. Diğer batarya türleri patlayarak kişisel yaralanma ve hasarlara yol açabilir.
- Şarj edilecek alet için uygun şarj aletini kullanın.
- Şarj aletini dikkatli bir şekilde tutun. Şarj aleti düşürülürse veya bir yere çarparsa deforme olabilir, çatlayabilir ya da hasar görebilir.
- Şarj aletini asla kordonundan tutarak taşımayın veya prizden çıkarmak için birden, hızla çekmeyin.
- Kabloyu ısıdan, yağdan, kimyasallardan ve keskin kenarlardan uzak tutun.
- Şarj aletinin etiketi üzerinde belirtilen voltaj ile uygun bir güç kaynağı kullanın.
- Yükseltici trafo, motor jeneratörü veya DC güç prizi kullanmayı denemeyin.
- Şarj aletini yağmur veya kara maruz bırakmayın.
- Benzin, boya, gaz, yapıştırıcı gibi uçucu, çabuk tutuşan maddelerden uzakta şarj edin.
- Şarj aletini parçalarına ayırmayın.
- Batarya şarj aleti sadece MAKITA dahili batarya tipi ürünleri şarj etmek için tasarlanmıştır.
- Şarj sırasında aleti çalıştırmayın.
- Bataryayı bir yere takarken veya çıkarırken güç kaynağına daima prizden çıkarın.
- Tekrar şarj edilmeyen pilleri şarj etmeyi denemeyin.

PARÇALARIN TANIMI

(Şek. 1)

1. Adaptör	4. Cep	8. Alt toka
2. Batarya şarj aleti	5. Kayış takımı	9. AÇMA/ KAPATMA düğmesi
3. Batarya göstergesi	6. Üst toka	
	7. Omuz kayışı	

İŞLEVSEL AÇIKLAMALAR

Açma/Kapama işlemi (Şek. 3)

Bataryayı açmak için, AÇMA/KAPATMA anahtar düğmesine basın (9). Bataryayı kapatmak için, anahtar düğmeye yeniden basın.

Batarya koruma sistemi

Bu batarya, bir koruma sistemi ile donatılmıştır. Bu sistem alete giden gücü otomatik olarak keserek uzun batarya ömrü sağlar.

Batarya için aşağıdaki durumlardan biri söz konusu olduğunda aletin işlevi otomatik olarak durur.

- Aşırı yüklenme:
Alet, anormal derecede yüksek akım çekmesine neden olacak şekilde kullanılmaktadır.
Bu durumda, aleti kapatın, adaptörü aletten çıkarın ve aletin aşırı yüklenmesine neden olan uygulamayı durdurun.
Ardından adaptörü takın ve aleti yeniden çalıştırın.
- Aşırı ısınma:
Batarya aşırı ısındığında, otomatik olarak güç kesilir. Alet açılabilir çalışmaz. Bu durumda, bataryayı kullanmayı durdurun, adaptörü aletten çıkarın ve ardından bataryanın soğumasını bekleyin.
- Düşük batarya voltajı:
Kalan batarya kapasitesi çok düşüktür ve alet çalışmaz. Bu durumda, adaptörü aletten çıkarın ve bataryayı tekrar şarj edin.
Batarya koruma sistemi çalıştığında şarj işlemi başlamaz, çünkü batarya çok sıcak ya da çok soğuktur. Bataryanın sıcaklığı normale döndüğünde şarj işlemi devam eder.

Kalan batarya kapasitesini kontrol etme (Şek. 4)

Kalan batarya kapasitesini göstermesi için kontrol düğmesine (10) basın.

Bunun ardından, gösterge lambası (11) yaklaşık üç saniye yanar.

Lamba göstergeleri

Gösterge lambaları		Kalan şarj
■ Yanıyor □ Yanmıyor ■ Yanıp sönüyor		
Boş ■ ■ ■ ■ Dolu		%70 ile %100 arası
■ ■ ■ □		%45 ile %70 arası
■ ■ □ □		%20 ile %45 arası
■ □ □ □		%0 ile %20 arası
■ □ □ □		Bataryayı şarj edin.
□ □ □ ■ ↓ ↑		Batarya koruma sistemi çalışıyor.
□ □ ■ ■ ↓ ↑		Batarya arızalanmış olabilir.

Not:

- Sadece en alttaki gösterge lambası yanıp söndüğünde ya da gösterge lambalarının hiçbirini yanmadığında, batarya kapasitesi tükenmiştir ve alet çalışmaz. Bu durumlarda, bataryayı şarj edin.
- Şarj tamamlandıktan sonra bile iki ya da daha fazla gösterge lambası yanmıyorsa, bataryanın kullanım ömrü sona ermiştir.
- Üstteki iki gösterge lambası ve alttaki iki gösterge lambası dönüşümlü olarak yanmıyorsa, batarya arızalanmış olabilir. İnceleme ve/veya tamir talep etmek için yerel Makita servis merkeziniz ile iletişim kurun.
- Belirtilen kapasite, aletin kullanımı sırasındaki veya kullanımından hemen sonraki gerçek seviyeden daha düşük olabilir.
- Kullanım koşullarına ve ortam sıcaklığına bağlı olarak, kalan batarya kapasitesi doğru görüntülenmeyebilir.

MONTAJ

Bataryanın kayış takımına takılması ve çıkarılması

Bataryayı takarken veya çıkarırken düz bir yüzeye yerleştirin.

Bataryayı takmak için (Şek. 5)

Kayış takımındaki delikleri bataryanın delikleri ile hizalayın. Ardından altı civatayla sıkıştırın.

⚠ DİKKAT:

- Yerleştirdikten sonra bataryanın kayış takımına sabit bir şekilde oturduğundan emin olun.

Bataryayı çıkarmak için

Altı civatayı sökün ve bataryayı çıkarın.

Kayış takımının ayarlanması (Şek. 6, 7 ve 8)

Kayış takımını ayarlamadan önce, takımın batarya üzerine sabit bir şekilde takıldığından emin olun.

Kayış takımını aşağıda açıklandığı gibi ayarlayın:

- Omuz kayışını ayarlayın (7). Askıyı sıkıştırmak için, askının ucunu aşağıya doğru çekin. Askıyı gevşetmek için, askının ucunu yukarıya doğru çekin (12).
- Üst tokanın konumunu ayarlayın (6). Üstteki tokayı kapatın ve kilitleyin, ardından kemer yüksekliğini ayarlayın.
- Alt tokayı (8) kapatın ve kilitleyin, ardından kemer yüksekliğini ayarlayın.

KULLANMA

Adaptöre bağlama (Şek. 9 ve 10)

Bataryaya soketini (13) adaptör fişine (1) bağlayın.

Soketleri bağlamak için, bağlantı terminallerini aynı hizaya getirin ve bastırın, ardından sabitlemek için soketi döndürün.

Daha sonra adaptörü aletlere bağlayın.

Cep (4) adaptörü kısa süreli saklamak için uygundur.

Bataryanın şarj edilmesi (Şek. 11)

Kapağı (14) çıkarın ve ardından şarj kablosunu şarj soketine bağlayın, daha sonra şarj aletini güç prizine takın.

Şarj sırasında gösterge lambası yanar. Şarj tamamlandığında ışık sönür.

Şarj tamamlandığında, bataryayı çıkarın ve kapağı tekrar takın.

Aşağıdaki tablo, batarya türlerini, hücre sayısını ve batarya şarj aleti tarafından şarj edilebilen nominal kapasiteyi gösterir.

Batarya şarj aleti	Batarya tipi	Voltaj (V)	Hücre sayısı	Kapasite (mAh)	Şarj süresi (saat)
DC3600	Li-ion	36	60	12.000	(Yaklaşık) 3

BAKIM

Makinenin EMNİYET ve GÜVENİLİRLİĞİNİ muhafaza etmek için onarımlar, bakım veya ayarlamalar daima Makita yedek parçaları kullanılarak Makita Yetkili Servis Merkezleri ya da Fabrika Servis Merkezleri tarafından yapılmalıdır.

Bataryayı temizlerken, benzin, tiner, alkol ve benzeri maddeleri kesinlikle kullanmayın. Renk değişimi, deformasyon veya çatlaklar oluşabilir.

- Sürekli yapılan araştırma ve geliştirmelerden dolayı, burada belirtilen özellikler önceden bildirilmeksizin değiştirilebilir.

SVENSKA

SYMBOLER

- Läs bruksanvisningen.
 - DUBBEL ISOLERING
 - Kortslut inte batterierna.
 - Lämna alltid in batterier till återvinning.
 - Utsätt inte batterier för vatten eller regn.
 - Förstör inte batteriet med eld.
 - Gär endast användas inomhus
 - Gäller endast EU-länder
- Släng inte elektrisk utrustning eller batterier tillsammans med hushållssoporna!

I enlighet med de europeiska direktiven om avfall som utgörs av elektrisk eller elektronisk utrustning samt om batterier och ackumulatorer och förbrukade batterier och ackumulatorer och uppfyllandet av dessa i enlighet med nationella lagar, måste uttjänt elektrisk utrustning och uttjänta batterier samlas in separat och återlämnas till en miljöstation.

KOMPATIBILITET

Batteriet får ej användas med jordfråsar, gräsklippare eller vissa röjsågar/grästrimmar. Vid användning med röjsåg/grästrimmar får batteriet endast användas med verktyg märkta med -symbolen. Symbolen sitter vid ingången till verktygets batteriport. (Fig. 2)

SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR BATTERI

1. Innan du använder batteriet ska du läsa igenom alla anvisningar och all varningsinformation på batteriet och produkten som använder batteriet.
2. Montera inte isär batteriet.
3. Upphör genast användningen om driftstiden skulle minska kraftigt. Det kan orsaka risk för överhettning, brännskador och till och med explosion.
4. Om du får elektrolyt i ögonen ska du skölja av med rent vatten och uppsöka läkarhjälp omedelbart. Det kan leda till synförlust.
5. Kortslut inte batteriet:
 - (1) Vidrör inte polerna med något ledande material.
 - (2) Undvik att förvara batteriet i en behållare med andra metallföremål, till exempel spikar, mynt eller liknande.
 - (3) Utsätt inte batteriet för vatten eller regn.Om batteriet kortslogs kan det orsaka starka strömflöden, överhettning, risk för brännskador och maskinfel.
6. Förvara inte verktyget och batteriet på platser med temperaturer som kan uppgå till 50°C eller mer.
7. Bränn inte upp batteriet även om det är skadat eller fullständigt utslitet. Batterikassetten kan explodera vid kontakt med eld.
8. Var försiktig så att du inte tappar eller stöter till batteriet.
9. Använd inte batteriet om du har tappat eller stött till det.

Ytterligare säkerhetsanvisningar:

1. Kontrollera att skruvarna för batteriets knapphuvuden sitter ordentligt.
 2. Kontrollera att verktyget är stängt innan du slår på batteriet. Verktyget kan annars startas oavsiktligt och orsaka personskadorna.
 3. Kontrollera att batteriet sitter ordentligt i selen före användning.
 4. Använd inte batteriet på platser med hög höjd. Det kan orsaka fallolyckor.
 5. Var alltid uppmärksam på verktygets roterande delar. Om du använder ett verktyg där roterande delar kan komma i närheten av din kropp ska du ta av selen och lägga batteriet på marken. Annars kan selen fastna i verktyget och orsaka personskadorna.
 6. Förvara batteriet i kartongen tillsammans med bruksanvisningen vid förvaring.
 7. Batteriet är klassificerat som farligt gods enligt FN:s rekommendationer om transport av farligt gods och andra föreskrifter. Batteriet består av ett litiumjonbatteri. Litiumjonbatteriet och elektrolyt i litiumjonbatteriet regleras av dessa föreskrifter.
 8. Vid transport av batteriet på land eller i luft måste ägaren bifoga ett formulär för farligt gods tillsammans med annan nödvändig förpackning. I det fall du transporterar batteriet har du ansvaret i egenkap av dess "ägare".
- I enlighet med ICAO TI och IATA DGR får batteriet inte transporteras av passagerarflyg, utan endast med fraktflygplan.

Tips på hur du kan maximera batteriets livstid:

1. Ladda aldrig om ett fulladdat batteri.
2. Överladdning förkortar batteriets livstid.
3. Ladda batteriet vid en rumstemperatur på 10°C – 40°C. Låt batterikassetten svalna om den är varm innan du laddar den.
4. Ladda batteriet en gång var sjätte månad om du inte använder det under en längre period.

Obs:

- Återvinningsmetoderna kan skilja sig åt mellan olika länder eller regioner. Kontakta ditt lokala Makita-akrutoriserade servicecenter eller din leverantör för mer information.

SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR BATTERILADDARE

⚠ VAR FÖRSIKTIG:

- DEN HÄR APPARATEN KAN ANVÄNDAS AV BARN ÖVER 8 ÅR OCH PERSONER MED FYSISK ELLER PSYKISK FUNKTIONSNEDSÄTTNING ELLER NEDSATT SINNESFÖRMÅGA, ELLER SOM SAKNAR ERFARENHET OCH KUNSKAP, UNDER FÖRUTSÄTTNING ATT DE HAR FÅTT HANDLEDNING ELLER INSTRUKTIONER I HUR APPARATEN ANVÄNDS PÅ ETT SÄKERT SÄTT OCH FÖRSTÅR RISKERNA SOM MEDFÖLJER ANVÄNDNINGEN. BARN FÅR INTE LEKA MED APPARATEN. RENGÖRING OCH ANVÄNDARUNDERHÅLL FÅR INTE UTFÖRAS AV BARN UTAN ÖVERSIKT.

• SPARA DESSA ANVISNINGAR

– Den här bruksanvisningen innehåller viktiga säkerhetsanvisningar och användningsinstruktioner för batteriladdaren.

• VAR FÖRSIKTIG

- För att minska risken för skador bör du endast ladda uppladdningsbara batterier från MAKITA. Andra typer av batterier kan explodera och orsaka personskadorna eller andra skador.
- Använd rätt laddare för det verktyg som ska laddas.
- Hantera laddaren varsamt. Om du tappar eller stöter till laddaren mot någonting kan den skadas, spricka eller bli defekt.
- Bär aldrig laddaren i sladden och dra inte i sladden när du kopplar från laddaren från kontakten.
- Håll sladden borta från värme, olja, kemikalier och skarpa kanter.
- Använd en strömkälla med samma spänning som anges på laddarens etikett.
- Använd inte tillsammans med en omvandlare/transformator, en motorgenerator eller en likströmskontakt.
- Utsätt inte laddaren för regn eller snö.
- Ladda på avstånd från flyktigt, lättantändligt material som bensin, färg, gas, lim m.m.
- Montera inte isär laddaren.
- Batteriladdaren är endast avsedd för laddning av interna batteriprodukter från MAKITA.
- Använd inte verktyget under laddningen.
- Koppla alltid från strömmen innan du arbetar med batteriet.
- Försök inte ladda batterier som inte är uppladdningsbara.

DELBSKRIVNING

(Fig. 1)

- | | | |
|---------------------|----------------|-----------------|
| 1. Adapter | 4. Fack | 7. Axelbälte |
| 2. Batteriladdare | 5. Sele | 8. Nedre spänne |
| 3. Batteriindikator | 6. Övre spänne | 9. ON/OFF-knapp |

FUNKTIONSBESKRIVNING

Använda strömbrytaren (Fig. 3)

Tryck på ON/OFF-knappen (9) för att slå på batteriet. Tryck på knappen igen när du vill stänga av batteriet.

System för skydd av batteriet

Batteriet är utrustat med ett skyddssystem. Det här systemet stänger automatiskt av strömmen till verktyget för att förlänga batteriets livstid.

Verktyget stannar automatiskt under användning när batteriet är i någon av följande situationer:

- **Överbelastning:**
Verktyget används på ett sådant sätt att det drar onormalt hög ström.
I sådana fall stänger du av verktyget, tar bort adaptern från det och avbryter den användning som orsakade överbelastningen. Sätt sedan tillbaka adaptern och slå på verktyget för att starta det på nytt.
- **Överhettning:**
Strömmen stängs av automatiskt om batteriet är överhettat. Verktyget fungerar inte även om det är påslaget.
I sådana fall slutar du använda batteriet, tar bort adaptern från verktyget och låter batteriet svalna.
- **Låg batterispanning:**
Den återstående batterikapaciteten är för låg och verktyget fungerar inte. I sådana fall ska du ta bort adaptern från verktyget och ladda batteriet på nytt.
Laddningen påbörjas inte när systemet för skydd av batteriet är aktiverat då batteriet är för varmt eller för kallt. Laddningen återupptas när batteriets temperatur återgår till det normala.

Kontrollera återstående batterikapacitet (Fig. 4)

Tryck på kontrollknappen (10) för att visa återstående batterikapacitet.

Indikatorlampan (11) lyser då under cirka tre sekunder.

Lampindikationer

Indikatorlampor				Återstående laddning
■ På	■ Av	■ Bliks		
Tomt	■ ■ ■ ■		Fullt	70% till 100%
	■ ■ ■ ■			45% till 70%
	■ ■ ■ ■			20% till 45%
	■ ■ ■ ■			0% till 20%
	■ ■ ■ ■			Ladda batteriet.
	■ ■ ■ ■	↓		Batteriets skyddssystem är aktiverat.
	■ ■ ■ ■	↓		Det kan vara fel på batteriet.

Obs:

- När endast den nedersta indikatorlampan blinkar eller om ingen av indikatorlamporna lyser har batterikapaciteten tagit slut och verktyget fungerar inte. Ladda batteriet i sådana fall.
- När två eller fler indikatorlampor inte lyser även om laddningen har slutförts har batteriet blivit uttjänt.
- När de övre två och nedre två indikatorlamporna lyser växelvis kan det vara något fel på batteriet. Kontakta ditt lokala Makita-servicecenter för kontroll och/eller reparation.
- Den indikerade kapaciteten kan vara lägre än den faktiska nivån under användning eller omedelbart efter att verktyget har använts.
- Beroende på användningsvillkor och omgivande temperatur kanske den återstående batterikapaciteten inte visas korrekt.

MONTERING

Montera eller ta bort batteriet från selen

Lägg batteriet på en jämn yta när du monterar eller tar bort batteriet.

Montering av batteriet (Fig. 5)

Passa in axeln på selen med hälen på batteriet. Dra sedan åt dem med de sex skruvarna.

⚠ VAR FÖRSIKTIG:

- Kontrollera att batteriet sitter stadigt på selen efter monteringen.

Ta bort batteriet

Skruva loss de sex skruvarna och ta sedan bort batteriet.

Justera selen (Fig. 6, 7 och 8)

Kontrollera att selen sitter stadigt på batteriet innan du justerar selen.

Justera selen enligt följande:

1. Justera axelbältet (7). Dra remmens ände neråt för att spänna den. Dra upp ena änden på fästspännat (12) för att lossa remmen.
2. Justera positionen på det övre spännat (6). Stäng och lås det övre spännat och justera bälteslängden.
3. Stäng och lås det nedre spännat (8) och justera bälteslängden.

ANVÄNDNING

Ansluta till adaptern (Fig. 9 och 10)

Anslut uttaget (13) på batteriet med kontakten på adaptern (1). Rikta in uttaget och anslutningskontakten och tryck in dem i varandra, och vrid sedan uttaget så att det sitter säkert i kontakten.

Anslut sedan adaptern till verktyget.

Du kan använda facket (4) för att tillfälligt bära med dig adaptern.

Ladda batteriet (Fig. 11)

Ta bort locket (14), anslut laddningskontakten till laddningsuttaget, och koppla sedan in laddaren i nätuttaget.

Indikatorlampan lyser under laddningen. Lampan slocknar när laddningen är slutförd.

Ta loss batteriet och sätt tillbaka locket när laddningen är slutförd.

I följande tabell anges batterityp, antal celler och uppmätt kapacitet som kan laddas av batteriladdaren.

Batteriaddare	Batterityp	Spänning (V)	Antal celler	Kapacitet (mAh)	Laddningstid (timmar)
DC3600	Litiumjon	36	60	12 000	(ca) 3

UNDERHÅLL

För att upprätthålla produktens SÄKERHET och PÅLITLIGHET bör allt reparations-, underhålls- eller justeringsarbete utföras av ett Makita- auktoriserat servicecenter eller fabrikksservicecenter och reservdelar från Makita ska alltid användas.

Använd aldrig bensin, ren bensin, thinner, alkohol eller liknande när du rengör batteriet. Det kan resultera i missfärgning, deformation eller sprickor.

- På grund av vårt pågående program för forskning och utveckling kan dessa specifikationer ändras utan föregående meddelande.

NORSK

SYMBOLER

- A. Les bruksanvisningen.
- B. DOBBEL ISOLASJON
- C. Ikke kortslett batteriene.
- D. Alltid resirkuler batterier.
- E. Ikke utsett batteriet for vann eller regn.
- F. Ikke ødelegg batteriet på åpen ild.
- G. Kun innendørs bruk
- H. Kun for EU-land

Ikke kast elektrisk utstyr eller batterier sammen med husholdningsavfall!

I samsvar med de europeiske direktivene om avhending av elektrisk og elektronisk utstyr og om batterier og akkumulatører og avhending av batterier og akkumulatører samt deres implementasjon i henhold til nasjonal lovgivning, må elektrisk utstyr og batterier som har nådd slutten av sin levetid, samles inn separat og leveres til et miljøansvarlig resirkuleringsanlegg.

KOMPATIBILITET

Ikke bruk dette batteriet med jordfresere, plenklippere eller enkelte krattkuttere/gresstrimmere. For krattkuttere/gresstrimmere skal batteriet bare brukes med redskapene merket med o.

Merket er plassert på redskapets port for innsetting av batteri. (Fig. 2)

SIKKERHETSINSTRUKSJONER FOR BATTERI

- 1. Før batteriet tas i bruk må du lese alle instruksjoner og merker om forholdsregler på batteriet og på produktet som bruker batteriet.
- 2. Ikke demonter batteriet.
- 3. Hvis brukslevetiden har blitt betydelig kortere, må du stanse bruken øyeblikkelig. Hvis ikke, kan det være fare for overoppheting, mulig brannskade og til og med eksplosjon.
- 4. Hvis du får elektrisk tryk i øynene, må du skylle med rent vann og tilkalle legehjelp med en gang. Du kan miste synet.
- 5. Ikke kortslett batteriet:
 - (1) Ikke berør terminalene med ledende materialer.
 - (2) Unngå å lagre batteriet i en beholder med andre metallgjenstander som spiker, mynter e.l.
 - (3) Ikke utsett batteriet for vann eller regn.En kortslutning av batteriet kan forårsake kraftig strøm, overoppheting, mulig brannskade og til og med ødeleggelse.
- 6. Ikke oppbevar redskapet og batteriet på steder der temperaturen kan nå eller overstige 50°C.
- 7. Ikke brenn batteriet, selv om det er svært skadet eller helt oppbrukt. Batterikassetten kan eksplodere i en brann.
- 8. Vær forsiktig så batteriet ikke faller eller blir slått borti.
- 9. Ikke bruk et batteri som har falt eller er blitt slått borti.

Flere sikkerhetsinstruksjoner:

- 1. Kontroller at alle skruene på batteriets sperrehoder er godt strammet.
- 2. Kontroller at redskapets bryter er av når du slår på batteriet. Ellers kan redskapet starte utilsiktet og forårsake personskade.
- 3. Kontroller at batteriet er godt plassert på remmen før bruk.
- 4. Ikke bruk batteriet på høye steder. Ellers kan det forekomme fallulykker.
- 5. Vær alltid oppmerksom på redskapets roterende deler. Hvis du bruker et redskap med roterende deler som kan komme nær kroppen, må du ta av remmen og sette batteriet på bakken. Ellers kan remmen bli viklet inn i redskapet og forårsake personskade.
- 6. Oppbevar batteriet i kartongen sammen med bruksanvisningen ved lagring.
- 7. Batteriet klassifiseres som farlig gods i FN-anbefalingene om transport av farlig gods samt andre forskrifter. Batteriet inneholder litium-ion-batteri. Litium-ion-batteriet og elektrolytten som brukes i litium-ion-batteriet, er underlagt de nevnte forskrifter.
- 8. Når batteriet transporteres på land eller i luften, er det påkrevd at eieren sender inn søknadsskjemaet for farlig gods sammen med nødvendig emballasje for batteriet. Hvis du transporterer batteriet, vil du ha ansvaret for det som "eieren". I samsvar med ICAO TI og IATA DGR, kan ikke batteriet transporteres på passasjerfly, men bare på transportfly.

Tips for å opprettholde maksimal batterilevetid:

- 1. Aldri lad opp et fullt oppladet batteri.
- 2. Overopplading forkorter batteriets levetid.
- 3. Lad batteriet i en romtemperatur på 10°C – 40°C. La en varm batterikassett kjøles av før den lades.
- 4. Lad batteriet én gang hvert halvår hvis du ikke bruker det i en lengre tidsperiode.

Merknad:

- Resirkuleringsmetoden kan være forskjellig fra land til land, eller delstat (provins) til delstat (provins). Hør med nærmeste Makita-godkjente servicesenter eller distributør.

SIKKERHETSINSTRUKSJONER FOR BATTERILADER

⚠ FORSIKTIG:

• **DETTE REDSKAPET KAN BRUKES AV BARN SOM ER ELDRE ENN 8 ÅR, OG AV PERSONER MED REDUSERT FYSISK, SANSELIG ELLER MENTAL KAPASITET ELLER SOM HAR MANGEL PÅ ERFARING OG KUNNSKAP, HVIS DE ER UNDER OPPSYN ELLER HAR FÅTT OPPLÆRING I SIKKER BRUK AV REDSKAPET OG FORSTÅR FARENE SOM ER INVOLVERT. BARN SKAL IKKE LEKE MED APPARATET. RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD SKAL IKKE UTFØRES AV BARN UTEN TILSYN.**

• TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE

– Denne håndboken inneholder viktige sikkerhets- og bruksanvisninger for batteriladeren.

• FORSIKTIG

- For å redusere risikoen for skade må du bare lade oppladbare MAKITA-batterier. Andre typer batterier kan eksplodere og forårsake personskade og materiell skade.
- Bruk riktig lader for redskapet som skal lades.
- Håndter laderen med forsiktighet. Hvis den faller eller slås mot noe, kan laderen bli deformert, sprekke eller bli skadet.
- Aldri bær laderen i ledningen eller trekk i den for å koble den fra stikkkontakten.
- Hold ledningen unna varme, olje, kjemikalier og skarpe kanter.
- Bruk en strømkilde med spenningen som er angitt på typeskiltet på laderen.
- Ikke prøv å bruke en opptransformator, motordynamo eller likestrømkontakt.
- Ikke utsett laderen for regn eller snø.
- Ladingen må finne sted unna flyktig, antennbart materiale som bensin, maling, gass, lim o.l.
- Ikke demonter laderen.
- Batteriladeren er kun beregnet på lading av produkter med interne batterier fra MAKITA.

- Ikke bruk redskapet under lading.
- Plugg alltid fra tilførselen før du kobler til eller fra batteriet.
- Ikke prøv å lade opp igjen batterier som ikke er oppladbare.

DELEBESKRIVELSE

(fig. 1)

- | | | |
|---------------------|----------------|-----------------|
| 1. Adapter | 4. Lomme | 7. Skulderbelte |
| 2. Batterilader | 5. Remmer | 8. Nedre spenne |
| 3. Batteriindikator | 6. Øvre spenne | 9. PÅ/AV-bryter |

FUNKSJONSBEKRIVELSE

Bryterfunksjon (fig. 3)

Trykk på PÅ/AV-bryteren for å slå på batteriet (9). Trykk på bryteren igjen for å slå av batteriet.

Batteribeskyttelsessystem

Batteriet er utstyrt med et beskyttelsessystem. Dette systemet slår automatisk av strømmen til redskapet for å forlenge batterilevetiden.

Redskapet vil automatisk stoppe under bruk hvis batteriet er i én av følgende tilstander:

• Overbelastet:

Redskapet brukes på en måte som gjør at det trekker unormalt mye strøm.

I denne situasjonen må redskapet slås av, adapteren må fjernes fra redskapet, og bruken som førte til at redskapet ble overbelastet, må opphøre.

Koble deretter til adapteren igjen, og slå på redskapet for å starte på nytt.

• Overopphetet:

Når batteriet overopphetes, slås strømmen av automatisk. Redskapet fungerer ikke selv når det slås på. I denne situasjonen, må du slutte å bruke batteriet, fjerne adapteren fra redskapet, og deretter kjøle av batteriet.

• Lav batterispenning:

Den gjenværende batterikapasiteten er for lav, og redskapet fungerer ikke. I denne situasjonen, må du fjerne adapteren fra redskapet og lade batteriet igjen.

Ladingen starter ikke når batteribeskyttelsessystemet er aktivert fordi batteriet er for varmt eller for kaldt. Ladingen gjenopptas når batteriets temperatur er normal igjen.

Kontrollere gjenværende batterikapasitet (fig. 4)

Trykk på kontrollknappen (10) for å indikere gjenværende batterikapasitet.

Indikatorlampen (11) lyser deretter i cirka tre sekunder.

Lampeindikasjoner

Indikatorlamper		Gjenværende lade nivå
■: På	□: Av	
Tom	Full	70% til 100%
■ ■ ■ ■ □		45% til 70%
■ ■ □ □		20% til 45%
■ □ □ □		0% til 20%
□ □ □ □		Lad batteriet.
□ □ ■ □	↓ ↑	Batteribeskyttelsessystemet er i drift.
□ □ □ ■		
□ □ □ ■	↓ ↑	Batteriet kan ha en feilfunksjon.
■ ■ □ □		

Merknad:

- Når bare den nederste indikatorlampen blinker, eller når ingen av indikatorlampene lyser, er batterikapasiteten tømt, og redskapet fungerer ikke. I disse tilfellene må batteriet lades.
- Når to eller flere indikatorlamper ikke lyser, selv etter at lading er fullført, har batteriet nådd slutten av brukslevetiden.
- Når de to øvre og to nedre indikatorlampene lyser om hverandre, kan det hende at batteriet har en feil. Ta kontakt med ditt lokale Makita-servicesenter for å be om inspeksjon og/eller reparasjon.
- Den indikerte kapasiteten kan være lavere enn det faktiske nivået under bruk eller umiddelbart etter at redskapet er brukt.

- Avhengig av bruksforholdene og omgivelsestemperaturen, kan det hende at den gjenværende batterikapasiteten ikke vises riktig.

MONTERING

Montering eller fjerning av batteriet til/fra remmen

Sett batteriet på et flatt underlag når du monterer eller fjerner det.

Montere batteriet (fig. 5)

Rett inn hullene på remmen med hullene på batteriet, og stram dem med seks skruer.

⚠ FORSIKTIG:

- Kontroller at batteriet sitter stabilt på remmen etter monteringen.

Fjerne batteriet

Fjern de seks skruene, og fjern deretter batteriet.

Justere remmen (fig. 6, 7 og 8)

Kontroller at remmen er stabilt montert på batteriet før remmen justeres.

Juster remmen slik:

1. Juster skulderbåndet (7). Trekk enden av stroppen nedover for å feste stroppen. Trekk enden av festeanordningen (12) oppover for å løsne stroppen.
2. Juster posisjonen til den øvre spennen (6). Lukk og lås den øvre spennen, og juster lengden på båndet.
3. Lukk og lås den nedre spennen (8), og juster båndlengden.

BRUK

Koble til adapteren (fig. 9 og 10)

Koble sokkelen (13) på batteriet til pluggen på adapteren (1).

For å koble til soklene, rett inn koblingsterminalene og press dem inn, og dreid deretter sokkelen for å feste dem.

Koble deretter adapteren til redskapet.

Lommen (4) er nyttig for å holde adapteren midlertidig.

Lade batteriet (fig. 11)

Fjern hetten (14), koble ladepluggen til ladesokkelen, og plugg deretter laderen til stikkkontakten.

Indikatorlampen lyser under ladingen. Lampen slukkes når ladingen er fullført.

Fjern batteriet og sett hetten på igjen når ladingen er fullført.

Følgende tabell indikerer batteritypene, antall celler og nominell kapasitet som kan lades med batteriladeren.

Batterilader	Batteritype	Spennning (V)	Antall celler	Kapasitet (mAh)	Ladetid (timer)
DC3600	Li-ion	36	60	12 000	(cirka) 3

VEDLIKEHOLD

For å opprettholde produktets SIKKERHET og PÅLITELIGHET, bør reparasjoner, vedlikehold eller justering utføres av et autorisert Makita- eller fabrikkservicesenter, og det må alltid brukes reservedeler fra Makita.

Bruk aldri bensin, rensebensen, tynner, alkohol eller lignende til rengjøring av batteriet. Det kan føre til misfarging, deformasjon eller sprekkdannelse.

- Som følge av vårt kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan de tekniske dataene endres uten ytterligere forvarsel.

SUOMI

SYMBOLIT

- A. Lue käyttöohje.
- B. KAKSOISERISTYS
- C. Älä oikosulje akkuja.
- D. Kierrätä akut aina.
- E. Älä altistaa akkua vedelle tai sateelle.
- F. Älä hävitä akkua tullesta.
- G. Vain sisäkäyttöön
- H. Koskee vain EU-maita

Älä hävitä sähkölaitteita tai akkuja kotitalousjätteen mukana! Huomioiden Euroopan direktiivit koskien käytöstä poistettuja sähkö- ja elektroniikkalaitteita sekä paristoja ja akkuja ja käytöstä poistettuja paristoja ja akkuja ja niiden täytäntöönpanon kansallisen lainsäädännön mukaisesti,

sähkölaitteet ja paristot sekä akku(akut), jotka ovat tulleet elinkaarensa loppuun, on kerättävä erikseen ja palautettava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

YHTEENSOPIVUUS

Älä käytä tätä akkua kultivaattoreissa, ruohonleikkureissa tai tietyissä raivaussahoissa / ruohotrimmereissä. Käytä akkua raivaussahoissa / ruohotrimmereissä vain jos työkaluissa on merkki ☐.

Merkki sijaitsee työkalun akun asetusaukossa. (Kuva 2)

AKUN TURVALLISUUSOHJEET

1. Lue kaikki akun ja sitä käyttävän laitteen ohjeet ja varoituserkinnot ennen akun käyttämistä.
2. Älä pura akkua.
3. Lopeta akun käyttö välittömästi, jos toiminta-aika on muuttunut liian lyhyeksi. Seurauksena voi olla ylikuumeneminen, mahdolliset palovammat ja jopa räjähtäminen.
4. Jos elektrolyytti joutuu silmiin, huuhtele puhtaalla vedellä ja hakeudu välittömästi lääkärinhoitoon. Seurauksena saattaa olla näön menetys.
5. Älä oikosulje akkua:
 - (1) Älä kosketa liitäntänapoja millään sähköä johtavalla materiaalilla.
 - (2) Vältä akun säilyttämistä paikassa, jossa on muita metalliesineitä, kuten nauvoja, kolikoita jne.
 - (3) Älä altista akkua vedelle tai sateelle.Akun oikosulku voi aiheuttaa ylivirran, ylikuumenemisen, mahdollisia palovammoja ja jopa hajoamisen.
6. Älä säilytä työkalua tai akkua paikoissa, joissa lämpötila on 50°C tai sen yli.
7. Älä polta akkua vaikka se olisi pahoin vaurioitunut tai täysin loppuun käytetty. Akun kennon voi räjähtää tulesa.
8. Varo pudottamasta akkua, äläkä altista sitä iskuille.
9. Älä käytä pudotettua tai iskuille altistunutta akkua.

Lisäturvallisuusohjeet:

1. Tarkista, että kaikki akun tulppapäiden ruuvit ovat kunnolla kiinni.
2. Varmista, että työkalu on kytketty pois päältä, ennen kuin kytket akun päälle. Muutoin työkalu voi käynnistyä tahattomasti ja aiheuttaa henkilövahingon.
3. Tarkista ennen käyttöä, että akku on asetettu kunnolla valjaisiin.
4. Älä käytä akkua korkeilla paikoilla. Muutoin se voi aiheuttaa putoamisonnettomuuksia.
5. Kiinnitä aina huomiota työkalun pyörivään osaan. Jos käytät työkalua, jonka pyörivä osa on mahdollisesti lähellä vartaloasi, irrota valjaat ja aseta akku maahan. Muutoin valjaat voivat tarttua kiinni työkaluun ja seurauksena voi olla henkilövahinko.
6. Säilytä akku pihvilaatikossa yhdessä näiden käyttöohjeiden kanssa.
7. Akku on luokiteltu vaaralliseksi aineeksi vaarallisten aineiden kuljetusta koskevien YK:n suositusten sekä muiden määräysten mukaisesti. Akku sisältää litiumionia. Nämä määräykset koskevat litiumioniakkua ja litiumioniakuissa käytettyä elektrolyyttiä.
8. Jos akkua kuljetetaan maanteitse tai lentoteitse, omistajan on laiteettava sen mukaan täytetty vaarallisten aineiden ilmoituslomake sekä akun vaatima pakkaus. Jos sinä kuljetat akkua mukanaan, olet siitä vastuussa "omistajana".

ICAO TI - ja IATA DGR -määräysten täyttymiseksi akkua ei saa kuljettaa matkustajalennolla vaan ainoastaan rahtikoneissa.

Vinkejä akun kestoiän maksimoimiseen:

1. Älä koskaan lataa täyteen ladattua akkua.
2. Ylläpitäminen lyhentää akun käyttöikää.
3. Lataa akku huoneenlämmössä 10°C – 40°C. Anna kuuman akkukennon jäähtyä ennen lataamista.
4. Lataa akku kerran kuudessa kuukaudessa, jos sitä ei käytetä pitkään aikaan.

Huomaa:

- Kierrätysmenetelmät saattavat vaihdella maittäin tai osavaltioittain (hallintoalueittain). Pyydä lisätietoja lähimmästä Makitan valtuuttamasta huoltoliikkeestä tai jälleenmyyjältä.

AKKULATURIN TURVALLISUUSOHJEET

⚠ HUOMIO:

• LAITETTA VOIVAT KÄYTTÄÄ VÄHINTÄÄN 8-VUOTIAAT LAPSET JA HENKILÖT, JOILLA ON HEIKENTYNEITÄ FYYSISIÄ, AISTI- TAI HENKISIÄ KYKYJÄ TAI JOILTA PUUTTUU KOKEMUS JA TIETO, JOS HE OVAT SAANEET VALVONTAA TAI OPASTUSTA LAITTEEN TURVALLISESTA KÄYTÖSTÄ JA YMMÄRTÄVÄT LAITTEEN KÄYTTÖÖN LIITTYVÄT VAARAT. LAPSET EIVÄT SAA LEIKKIÄ LAITTEELLA. LAPSET EIVÄT SAA SUORITTAA PUHDISTAMISTA JA KÄYTTÄJÄN KUNNOSSAPITOTOIMIA ILMAN VALVONTAA.

• SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET

– Tämä käyttöopas sisältää tärkeitä akkulaturin turvallisuus- ja käyttöohjeita.

• HUOMIO

- Lataa vain MAKITAN ladattavia akkuja onnettomuusrisikin pienentämiseksi. Muun tyyppiset akut voivat haljeta ja aiheuttaa henkilövahingon tai vaurioita.
- Käytä ladattavalle työkalulle sopivaa laturia.
- Käsittele laturia varoen. Jos laturi putoaa tai iskeytyy johonkin, se saattaa vääntyä, murtua tai vaurioitua.
- Älä koskaan kannaa laturia johdosta tai irrota laturia pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä, kemikaaleilta ja teräviltä reunoilta.
- Käytä virtalähdettä, jonka jännite vastaa laturin tyyppikilvessä ilmoitettua.
- Älä yritä käyttää jännitteennostomuuntajaa, moottorigeneraattoria tai DC-pistorasiaa.
- Älä altista laturia sateelle tai lumelle.
- Lataa etäällä haihtuvista, syttyvistä aineista, kuten bensiini, maali, kaasut, liima jne.
- Älä pura laturia.
- Akkulaturi on tarkoitettu vain sisäisellä akulla varustettujen MAKITA-tuotteiden lataamiseen.
- Älä käytä työkalua latauksen aikana.
- Irrota aina sähkövirta ennen akun yhdistämistä tai sen irrottamista.
- Älä yritä ladata akkuja, joita ei ole tarkoitettu ladattaviksi.

OSIEN KUVAUKSET

(Kuva 1)

- | | | |
|--------------------|-----------------|------------------|
| 1. Verkkolaite | 4. Tasku | 7. Olkahihna |
| 2. Akkulaturi | 5. Valjaat | 8. Alempi solki |
| 3. Akun merkkivalo | 6. Ylempi solki | 9. ON/OFF-kytkin |

TOIMINTOJEN KUVAUS

Kytkeäntoiminto (kuva 3)

Kytke akku päälle painamalla ON/OFF-kytkentäpainiketta (9). Kytke akku pois päältä painamalla kytkinpainiketta uudelleen.

Akun suojausjärjestelmä

Akku on varustettu suojausjärjestelmällä. Tämä järjestelmä katkaisee automaattisesti työkalun virran akun kestojän pidentämiseksi.

Työkalu pysähtyy automaattisesti käytön aikana, jos akkuun kohdistuu jokin seuraavista ehdoista:

- Ylikuormitus:
Työkalua käytetään tavalla, joka aiheuttaa epätavallisen korkean virran syötön.
Tässä tilanteessa sammuta työkalu, irrota verkkolaite työkalusta ja pysäytä ohjelma, joka aiheutti työkalun ylikuormittumisen.
Kiinnitä sitten verkkolaite ja käynnistä työkalu uudelleen.
- Ylikuumentunut:
Jos akku ylikuumenee, virta katkeaa automaattisesti. Työkalu ei toimi, vaikka se olisi päälle kytketty.
Tässä tilanteessa lopeta akun käyttö, irrota verkkolaite työkalusta ja anna akun jäähtyä.
- Alhainen akkujännite:
Akussa jäljellä oleva varaus on liian alhainen ja työkalu ei toimi. Tässä tilanteessa irrota verkkolaite työkalusta ja lataa akku.
Lataus ei käynnisty, jos akun suojausjärjestelmä toimii sen takia, että akku on liian kuuma tai kylmä. Lataaminen jatkuu, kun akun lämpötila on palautunut normaaliiksi.

Akussa jäljellä olevan varauksen tarkistaminen

(kuva 4)

Painamalla tarkastuspainiketta (10) näet akussa jäljellä olevan varauksen.

Merkkivalo (11) syttyy noin kolmeksi sekunniksi.

Merkkivalot

Merkkivalot			Jäljellä oleva varaus
Tyhjä			Täysi
			70%–100%
			45%–70%
			20%–45%
			0%–20%
			Lataa akku.
			Akun suojausjärjestelmä on toiminnassa.
			Akussa saattaa olla toimintahäiriö.

Huomaa:

- Kun vain alin merkkivalo vilkkuu tai mikään merkkivaloista ei vilku, akun varaus on tyhjentynyt eikä työkalu toimi. Näissä tapauksissa akku on ladattava.
- Jos kaksi merkkivaloa tai useampi merkkivalo ei pala lataamisen päätyttyä, akku on tullut käyttöikänsä päähän.
- Jos ylemmät kaksi tai alemmat kaksi merkkivaloa palavat vuorotellen, akussa saattaa olla toimintahäiriö. Ota yhteys paikalliseen Makitan huoltoliikkeeseen ja pyydä heiltä tarkastusta ja/tai korjausta.
- Ilmoitettu varaus voi olla alhaisempi kuin todellinen taso käytön aikana ja välittömästi työkalun käyttämisen jälkeen.
- Akun jäljellä oleva varaus ei ehkä näy oikein käyttöolosuhteista tai ympäristön lämpötilasta johtuen.

KOKOONPANO

Akun asentaminen valjaisiin tai irrottaminen niistä

Aseta akku tasaiselle pinnalle asentamisen tai irrottamisen ajaksi.

Akun asentaminen (kuvat 5)

Kohdista valjaiden reiät akun reikiin. Kiristä ne sitten kuudella pultilla.

⚠ HUOMIO:

- Varmista, että akku on vakaasti valjaissa asentamisen jälkeen.

Akun irrottaminen

Poista kuusi pulttia ja poista sitten akku.

Valjaiden säätäminen (kuvat 6, 7 ja 8)

Varmista, että valjaat on vakaasti asennettu akkuun ennen valjaiden säätämistä.

Säädä valjaat seuraavasti:

- Säädä olkahihna (7). Kiristä kiinnityshihna vetämällä sen päitä alaspäin. Irrota kiinnityshihna vetämällä kiinnitin ylös (12).
- Säädä ylemmän soljen asentoa (6). Sulje ja lukitse ylempi solki ja säädä sen hinnan pituus.
- Sulje ja lukitse alempi solki (8) ja säädä sen hinnan pituus.

KÄYTTÖ

Verkkolaitteen yhdistäminen (kuvat 9 ja 10)

Yhdistä akun liitäntään (13) verkkolaitteen pistoke (1).

Liitännän yhdistäminen tapahtuu kohdistamalla liittimet ja painamalla ne sisään, ja kääntämällä liitäntää niiden kiinnittämiseksi.

Yhdistä sitten verkkolaite työkaluihin.

Tasku (4) on kätevä verkkolaitteen tilapäiseen säilyttämiseen.

Akun lataaminen (kuva 11)

Irrota tulppa (14), yhdistä sitten latauspistoke latausliitäntään ja sen jälkeen laita seinäpistorasiaan.

Merkkivalo palaa latauksen aikana. Valo sammuu, kun lataus on valmis.

Kun lataaminen on loppunut, irrota akku ja laita tulppa takaisin paikoilleen.

Seuraavassa taulukossa esitetään akkutyypit, kennojen lukumäärät ja nimellinen kapasiteetti, joka akkulaturilla voidaan ladata.

Akkulaturi	Akkutyyppi	Jännite (V)	Kennojen määrä	Latausteho (mAh)	Latausaika (tuntia)
DC3600	Li-ion	36	60	12 000	(Noin) 3

HUOLTO

Tuotteen TURVALLISUUDEN ja TOIMINTAVARMUUDEN säilymiseksi korjaukset, huolto ja säädöt tulee teettää Makitan valtuuttamassa huoltoliikkeessä tai tehtaan huollossa ja niissä saa käyttää vain Makitan varaosia.

Älä koskaan käytä bensiiniä, bentseeniä, tinneriä, alkoholia tai vastaavia akun puhdistamiseen. Seurauksena voi olla värinmuutoksia, muodonmuutoksia tai murtumia.

- Jatkuvan tutkimus- ja kehitysohjelman vuoksi pidämme oikeuden muuttaa tässä mainittuja teknisiä ominaisuuksia ilman ennakkoilmoitusta.

LATVIEŠŪ

SIMBOLI

- Izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.
- DUBULTA IZOLĀCIJA
- Neizraisiet akumulatorā īssavienojumu.
- Akumulators jānodod otrreizējai pārstrādei.
- Nepakļaujiet akumulatoru ūdens vai lietus iedarbībai.
- Nedēdziniet akumulatoru ugunī.
- Lietošanai tikai telpās
- Itkāi ES valstīm
Neizmetiet elektriskās iekārtas un akumulatoru sadzīves atkritumos!
Ievērojot Eiropas Direktīvu par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un Direktīvu par baterijām un akumulatoriem, un bateriju un akumulatoru atkritumiem, kā arī īstenojot

abas direktīvas saskaņā ar valsts tiesību aktiem, elektriskās iekārtas, baterijas un akumulatori, kam beidzies ekspluatācijas laiks, jāsavāc atsevišķi un jānodod videi nekaitīgā pārstrādes iekārtā.

SAVIETOJAMĪBĀ

Nelietojiet šo akumulatoru kultivatoros, zāles plāvējos un dažu veidu motorizkapķī vai zāles trimmerī, uz šiem instrumentiem jābūt norādītam ○ simbolam.

Simbols atrodas pie instrumenta akumulatora ievietošanas atveres. (2. att.)

DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI AKUMULATORAM

1. Pirms akumulatora lietošanas izlasiet visus norādījumus un brīdinājuma apzīmējumus uz akumulatora un instrumenta, kurā tiek izmantots akumulators.
2. Neizjauciet akumulatoru.
3. Ja akumulatora darbības laiks kļuvis ievērojami īsāks, nekavējoties pārtrauciet tā ekspluatāciju. Pretējā gadījumā var rasties pārkaršanas, aizdegšanās un pat sprādziena risks.
4. Ja elektrolīts iekļūst acīs, nekavējoties skalojiet tās ar tīru ūdeni un pēc tam meklējiet medicīnisku palīdzību. Pretējā gadījumā varat zaudēt redzi.
5. Neizraisiet akumulatorā īssavienojumu:
 - (1) nepieskarieties akumulatora spaiļiem ar vadītspējīgu materiālu;
 - (2) neuzglabājiet akumulatoru tvertnē kopā ar citiem metāla priekšmetiem, piemēram, naglām, monētām u.c.;
 - (3) nepakļaujiet akumulatoru ūdens vai lietus iedarbībai.Akumulatora īssavienojums var izraisīt lielu strāvas plūsmu, pārkaršanu, iespējamu aizdegšanos un pat bojājumus akumulatorā.
6. Neuzglabājiet instrumentu un akumulatoru vietās, kur temperatūra var sasniegt vai pārsniegt 50°C.
7. Akumulatoru nedrīkst sadedzināt pat tad, ja tas ir stipri bojāts vai pilnībā nolietots. Akumulators uguni var sprāgt.
8. Raugieties, lai akumulators nenokrītu un nesāpētu triecienu.
9. Neekspluatējiet tādu akumulatoru, kurš ticis nomests vai saņēmis triecienu.

Papildu drošības norādījumi:

1. Pārbaudiet, vai visas skrūves uz akumulatora aiztura galviņām ir cieši pievilkta.
2. Ieslēdzot akumulatoru, instrumenta slēdzim ir jābūt izslēgtā pozīcijā. Pretējā gadījumā instruments var nejauši sākt darboties un izraisīt ievainojumus.
3. Pirms lietošanas pārbaudiet, vai akumulators ir cieši nokļīdēts uz plecu siksnas.
4. Akumulatoru nedrīkst lietot lielā augstumā. Tas var izraisīt līdzsvara zaudēšanu un nokrišanu.
5. Sargieties no instrumenta rotējošām detaļām. Ja instrumenta rotējošās detaļas var nonākt pārāk tuvu jūsu ķermenim, ņemiet plecu siksnu un novietojiet akumulatoru uz zemes. Pretējā gadījumā plecu siksnā var iekļerties instrumentā un izraisīt ievainojumus.
6. Uzglabājiet akumulatoru kartona kastē kopā ar tā lietošanas rokasgrāmatu.
7. Šo akumulatoru klasificē kā bīstamu saskaņā ar ANO ieteikumiem par bīstamo kravu pārvadāšanu un citiem noteikumiem. Šis ir litija jonu akumulators. Šie noteikumi attiecas uz litija jonu akumulatoru un elektrolītu, kas tajā atrodas.
8. Transportējot akumulatoru pa sauszemi vai gaisu, īpašniekam ir jāiesniedz pieteikuma veidlapa bīstamām precēm un jānodrošina akumulatoram viss vajadzīgais iepakojums. Ja jūs transportējat šo akumulatoru, jūs uzņematies atbildību kā tā īpašnieks.

Akumulatoru, kas atbilst ICAO TI un IATA DGR, nevar transportēt ar pasažieru lidmašīnām, bet gan tikai ar gaisa kravu pārvadātājiem.

Ieteikumi ilgākam akumulatora kalpošanas laikam:

1. Nedrīkst no jauna uzlādēt pilnībā uzlādētu akumulatoru.
2. Pārmerīgi uzlādējot, saīsinās akumulatora ekspluatācijas laiks.

3. Uzlādējiet akumulatoru istabas temperatūrā 10°C – 40°C. Ja akumulators ir sakarsis, pirms uzlādēšanas ļaujiet tam atdzist.
4. Ja akumulators ilglaicīgi netiek lietots, reizi sešos mēnešos to uzlādējiet.

Piezīme.

- Otrreizējās pārstrādes metodes dažādās valstīs, pavalstīs vai reģionos var atšķirties. Sazinieties ar Makita pilnvaroto apkopes centru vai izplatītāju tuvējā apkaimē.

DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI AKUMULATORA LĀDĒTĀJAM

⚠ UZMANĪBU!

- **ŠO INSTRUMENTU VAR EKSPLOATĒT BĒRNI VECUMĀ NO 8 GADIEM UN PERSONAS, KAM IR IEROBEŽOTAS FIZISKĀS, SENSORĀS VAI PSIHISKĀS SPĒJAS VAI TRŪKST PIEREDZES UN ZINĀŠANU, JA ŠĪS PERSONAS VAI BĒRNI TIEK UZRAUDŽĪTI VAI APMĀCĪTI INSTRUMENTA DROŠĀ LIETOŠANĀ UN JA VIŅI IZPROT VISUS RISKUS SAISTĪBĀ AR TO. NEDRĪKST ĻAUT BĒRNIEM SPĒLĒTIES ĀR INSTRUMENTU. BĒRNI DRĪKST TĪRĪT INSTRUMENTU UN VEIKT TAM APKOPI TIKAI PIEAUGUŠO UZRAUDZĪBĀ.**

SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS

– Šajā rokasgrāmatā ir iekļauti svarīgi drošības un ekspluatācijas norādījumi akumulatora lādētājam.

• UZMANĪBU!

- Lai mazinātu ievainojuma risku, uzlādējiet tikai MAKITA vairākkārt uzlādējamus akumulatorus. Cita veida akumulatori var eksplodēt, izraisot ievainojumus un sabojājot ierīci.
- Izvēlieties pareizo lādētāju tam akumulatoram, ko vēlaties uzlādēt.
- Rīkojieties ar lādētāju uzmanīgi. Ja lādētājs tiek nomests vai atsisla pret kaut ko, tas var deformēties, iekļaut vai tikt sabojāts.
- Lādētāju nedrīkst pārnēsāt, turot aiz vada, kā arī to nedrīkst atvienot no kontaktlīdzes, raugot aiz vada.
- Netuviniet vadu karstuma avotiem, eļļai, ķīmiskām vielām un asām šķautnēm.
- Elektrobarošanas avota spriegumam jāatbilst tam, kāds norādīts lādētāja plāksnītē.
- Nelietojiet paaugstināto transformatoru, dzinēja ģeneratoru vai līdzstrāvas kontaktlīdžu.
- Nepakļaujiet lādētāju lietus vai sniega iedarbībai.
- Uzlādējiet drošā attālumā no ātri iztvaikojošām un uzliesmojošām vielām, piemēram, benzīna, krāsas, gāzes, līmes u.c.
- Lādētāju nedrīkst izjaukt.
- Šis akumulatora lādētājs ir paredzēts vienīgi tādu MAKITA

- instrumentu uzlādēšanai, kam ir iebūvēts akumulators.
- Nestrādājiet ar instrumentu, kamēr tas tiek uzlādēts.
 - Ierīcei jābūt atvienotai no elektrobarošanas, kad to pievieno akumulatoram vai no tā atvieno.
 - Nedrīkst atkārtoti uzlādēt vienreiz lietojamus akumulatorus.

DETAĻU APRAKSTS

(1. att.)

- | | | |
|-----------------------------------|--------------------|------------------------------------|
| 1. Adapters | 4. Kabata | 8. Apakšējā sprādze |
| 2. Akumulatoru lādētājs | 5. Plecu sikсна | 9. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis |
| 3. Akumulatora indikatora lampiņa | 6. Augšējā sprādze | |
| | 7. Plecu josta | |

FUNKCIJU RAKSTUROJUMS

Slēdža darbība (3. att.)

Lai ieslēgtu akumulatoru, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu (9). Lai izslēgtu akumulatoru, vēlreiz nospiediet šo pogu.

Akumulatora aizsargsistēma

Akumulators ir aprīkots ar aizsargsistēmu. Šī sistēma instrumentam automātiski atvieno barošanu, lai paildzinātu akumulatora kalpošanas laiku.

Instrumenti automātiski pārstāj darboties, ja akumulators tiek pakļauts kādam no šiem apstākļiem:

• Pārslodze:

Instrumenti darbojas tā, ka tajā rodas pārmēru augsta strāva. Šajā gadījumā izslēdziet instrumentu, noņemiet no tā adapteru un tad pārtrauciet darbu, kas izraisīja instrumenta pārslodzi.

Tad no jauna pievienojiet adapteru un ieslēdziet instrumentu.

• Pārkaršana:

Ja akumulators ir pārkaris, automātiski tiek atvienota elektrobarošana. Instrumenti nedarbojas pat tad, ja to ieslēdz.

Šajā gadījumā pārtrauciet lietot akumulatoru, noņemiet no instrumenta adapteru un tad atdzesējiet akumulatoru.

• Zems akumulatora spriegums:

Akumulatora atlikusī jauda ir pārāk zema, tāpēc instruments nedarbojas. Šajā gadījumā noņemiet no instrumenta adapteru un uzlādējiet akumulatoru.

Ja darbojas akumulatora aizsargsistēma, uzlāde netiek sākota, jo akumulators ir pārāk karsts vai auksts. Uzlāde tiek atsākta, tiklīdz akumulatora temperatūra atkal ir normāla.

Atlikušās akumulatora jaudas pārbaude (4. att.)

Nospiediet pārbaudes pogu (10), lai uzzinātu atlikušo akumulatora jaudu.

Šī indikatora lampiņa (11) tiek izgaismota aptuveni trīs sekundes.

Indikatora lampiņas

Indikatora lampiņas		Atlikusī jauda
iesl.	izsl.	
■	□	mirgo
Iztukšojiet	■ ■ ■ ■	Pilns
	■ ■ ■ ■	70%–100%
	■ ■ ■ □	45%–70%
	■ ■ □ □	20%–45%
	■ □ □ □	0%–20%
	■ □ □ □	Uzlādējiet akumulatoru.
	□ □ □ □	
	□ □ □ □	Darbojas akumulatora aizsargsistēma.
	□ □ □ □	
	■ ■ ■ ■	Iespējams, ka akumulators nedarbojas pareizi.

Piezīme.

- Ja mirgo tikai apakšējā indikatora lampiņa vai nav izgaismota neviena no indikatora lampiņām, akumulators ir izlādējies, un instrumentu ar to nevar darbināt. Šajā gadījumā uzlādējiet akumulatoru.
- Ja pēc akumulatora uzlādēšanas nedēļ vismaz divas indikatora lampiņas, akumulatoram ir beidzies kalpošanas laiks.
- Ja pārmērīgi deg abas augšējās un abas apakšējās indikatora lampiņas, visticamāk, ka akumulators ir bojāts. Sazinieties ar vietējo Makita apkopes centru, lai pieprasītu veikt pārbaudi

un/vai remontu.

- Eksploatācijas laikā vai uzreiz pēc instrumenta lietošanas akumulatora jaudas līmenis var būt norādīts zemāks nekā faktiskais.
- Atkarībā no eksploatācijas apstākļiem un apkārtējās temperatūras var būt neprecīzi attēlota akumulatora atlikusī jauda.

SALIKŠANA

Akumulatora piestiprināšana pie plecu siksnas un noņemšana no tās

Piestiprinot vai noņemot akumulatoru, novietojiet to uz līdzenas virsmas.

Akumulatora piestiprināšana (5. att.)

Savietojiet plecu siksnas atveres ar akumulatora atverēm. Pēc tam pievelciet tās ar sešām skrūvēm.

⚠ UZMANĪBU!

- Pēc uzstādīšanas pārbaudiet, vai akumulators ir stabili uzstādīts uz plecu siksnas.

Akumulatora noņemšana

Atskrūvējiet sešas skrūves un noņemiet akumulatoru.

Plecu siksnas regulēšana (6., 7. un 8. att.)

Pirms plecu siksnas regulēšanas pārbaudiet, vai plecu sikсна ir stabili uzstādīta uz akumulatora.

Regulējiet plecu siksnu šādi:

1. Noregulējiet plecu jostu (7). Lai lenci piesprādzētu, pavelciet lences galu uz leju. Lai lenci atvienotu, pavelciet stiprinājuma galu uz augšu (12).
2. Noregulējiet augšējās sprādzes (6) novietojumu. Aizveriet un nofiksējiet augšējo sprādzi un noregulējiet tās jostas garumu.
3. Aizveriet un nofiksējiet apakšējo sprādzi (8) un noregulējiet tās jostas garumu.

EKSPLOATĀCIJA

Adaptera pievienošana (9. un 10. att.)

Pievienojiet akumulatora ligzdu (13) pie adaptera (1) spraudņa.

Lai savienotu ligzdas, savietojiet savienojuma spailes un iespiediet tās uz iekšu, tad pagrieziet ligzdu, lai tos nostiprinātu.

Tad pievienojiet adapteru pie instrumenta.

Kabata (4) ir noderīga adaptera īslaicīgai uzglabāšanai.

Akumulatora uzlādēšana (11. att.)

Noņemiet vāciņu (14) un tad savienojiet uzlādes spraudni instrumenta uzlādes ligzdā, tad pievienojiet lādētāju elektrobarošanas kontaktligzdai.

Uzlādes laikā deg indikatora lampiņa. Tiklīdz uzlāde ir pabeigta, lampiņa izdziest.

Kad uzlāde ir pabeigta, izņemiet akumulatoru un no jauna pievienojiet vāciņu.

Šajā tabulā ir norādīti akumulatoru veidi, elementu skaits un nominālā jauda, kuru var uzlādēt ar akumulatora lādētāju.

Akumulatoru lādētājs	Akumulatora veids	Spriegums (V)	Elementu skaits	Jauda (mAh)	Uzlādes laiks (stundās)
DC3600	Litija jonu	36	60	12 000	(Aptuv.) 3

APKOPE

Lai saglabātu izstrādājuma DROŠU un UZTICAMU darbību, remontdarbus, apkopi un regulēšanu uzticiet veikt tikai Makita pilnvarotam vai rūpnīcas apkopes centram, un vienmēr izmantojiet tikai Makita rezerves daļas.

Akumulatoru nedrīkst tīrīt ar benzīnu, šķīdinātāju, spirtu vai tam līdzīgiem līdzekļiem. To dēļ instrumenti var zaudēt krāsu, deformēties vai saplaisāt.

- Dēļ mūsu nepārtrauktās pētniecības un izstrādes programmas, šeit dotās specifikācijas var mainīties bez brīdinājuma.

LIETUVIŲ KALBA

ŽENKLA

A. Perskaitykite naudotojo vadovą.

B. DVIGUBA IZOLIACIJA

- C. Nesujunkite akumuliatorių trumpuoju jungimu.
- D. Būtinai tinkamai utilizuokite akumulatorius.
- E. Saugokite akumuliatorių nuo vandens ir lietaus.
- F. Nemeskite akumuliatoriaus į ugnį.
- G. Naudoti tik patalpoje
- H. Tik ES šalims.

Neišmeskite elektros įrangos ar akumuliatoriaus paketo kartu su buitiniams atliekomis!

Laikantis Europos direktyvų dėl Elektros ir elektroninės įrangos atliekų, Maitinimo elementų ir akumuliatorių atliekų, taip pat – jų įgyvendinimo nacionalinėje teisėje priemonių, baigtą eksploatuoti elektros įrangą, maitinimo elementus ir akumuliatoriaus paketą (-us) būtina atskirai surinkti ir priduoti į atitinkamą atliekų perdavimo įmonę.

SUDERINAMUMAS

Nenaudokite šio akumuliatoriaus su kultivatoriais, vejpajovėmis ir kai kuriomis krūmapjovėmis / žoliapjovėmis. Jei ketinate naudoti akumuliatorių su krūmapjovėmis / žoliapjovėmis, ant jų būtinai turi būti ženklas „o“.

Šis ženklas pateiktas ant įrankio akumuliatoriaus įstatymo jungties. (2 pav.)

AKUMULIATORIAUS SAUGOS INSTRUKCIJOS

1. Prieš pradėdami eksploatuoti akumuliatorių, perskaitykite visas instrukcijas ir atsargumo žymas, pateikiamas ant akumuliatoriaus ir jį naudojancio gaminio.
2. Neardykite akumuliatoriaus.
3. Jei veikimo trukmė žymiai sumažėjo, nedelsdami nutraukite eksploataciją. Kitaip kyla perkaitimo pavojus, galite nudegti ir netgi gali kilti sprogimas.
4. Jei į akis patektų elektrolitai, išskalauskite jas švarių vandeniu ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Kitaip galite apakti.
5. Nesujunkkite akumuliatoriaus trumpuoju jungimu:
 - (1) Neliestkite kontaktų jokiu laidžiu daiktu.
 - (2) Venkite laikyti akumuliatorių talpykloje su kitais metaliniais daiktais, pvz., vinimis, monetomis ir pan.
 - (3) Saugokite akumuliatorių nuo vandens ir lietaus. Jei sujungsite akumuliatorių trumpuoju jungimu, gali gerokai padidėti srovės stipris, gaminys gali perkaisti, nudeginti ir netgi sugesti.
6. Nelaikykite įrankio ir akumuliatoriaus tose vietose, kuriose temperatūra gali pasiekti arba viršyti 50°C.
7. Nedeginkite akumuliatoriaus net jei jis rimtai pažeistas arba visiškai susidėvėjęs. Ugnyje akumuliatoriaus kasėtai gali sprogti.
8. Būkite atsargūs: nenumeskite akumuliatoriaus ir jo nedaužykite.
9. Nenaudokite numesto ar sutrenkto akumuliatoriaus.

Papildomos saugos instrukcijos:

1. Patikrinkite, ar visi akumuliatoriaus stabdiklinių galvūčių sraigčiai gerai priveržti.
2. Įjungiant akumuliatorių, reikia užtikrinti, kad įrankio jungiklis būtų išjungtas. Kitaip įrankis gali pradėti netikėtai judėti ir ką nors sužaloti.
3. Prieš pradėdami naudotis, patikrinkite, ar akumuliatorius gerai prijungtas prie diržų sistemos.
4. Nenaudokite akumuliatoriaus tose vietose, kur reikia aukštai užlipti. Kitaip galite nukristi ir susižaloti.
5. Visada saugokitės įrankių besisukančių dalių. Jei ketinate naudoti įrankį, kurio besisukančios dalys gali priartėti prie jūsų kūno, nusiimkite diržų sistemą ir padėkite akumuliatorių ant žemės. Kitaip įrankis gali įtraukti diržus ir jūs galite susižaloti.
6. Sandėliuokite akumuliatorių kartoninėje dėžėje, kartu su naudotojo vadovu.
7. Jungtinių Tautų rekomendacijoje dėl pavojingų krovinių pervažimo ir kituose reglamentuose akumuliatoriaus laikomas pavojinga preke. Tai yra ličio jonų akumuliatorius. Minėti reglamentai taikomi ličio jonų akumuliatoriui ir jame naudojamam elektrolitui.
8. Prieš transportuodamas akumuliatorių sausumos ar oro transportu, savininkas turi jį tinkamai supakuoti ir pateikti prašymą pavojingoms prekėms gabenti. Jei transportuojate akumuliatorių pats, esate atsakingas už jo transportavimą kaip „savininkas“.

Pagal ICAO TI ir IATA DGR, akumuliatoriaus negalima gabenti

keleiviniams lėktuvais: jį leidžiama gabenti tik kroviniiais lėktuvais.

Patirimai, kaip maksimaliai paliginti akumuliatoriaus eksploataciją:

1. Jokiu būdu neįkraukite visiškai įkrauto akumuliatoriaus.
2. Įkrovus per daug, trumpėja akumuliatoriaus eksploatacija.
3. Įkraukite akumuliatorių kambario temperatūroje (10°C – 40°C). Leiskite karštai akumuliatoriaus kasetei atvėsti prieš ją įkraudami.
4. Ilgai nenaudojamą akumuliatorių reikia įkrauti kas šešis mėnesius.

PASTABA.

- Utilizavimo metodai atskirose šalyse arba atskirose valstijose (provincijose) gali būti nevienodi. Pasitarkite su artimiausio „Makita“ įgaliotojo techninės priežiūros centro arba platintojo specialistais.

AKUMULIATORIAUS ĮKROVIKLIO SAUGOS INSTRUKCIJOS

⚠️ ATSARGIAI!

• ŠI PRIETAISĄ GALI NAUDOTI 8 METŲ IR VYRESNI VAIKAI IR ASMENYS, TURINTYS FIZINĘ, SENSORINĘ ARBA PROTINĘ NEGALIA, TAI PAT ASMENYS, NETURINTYS PAKANKAMAI PATIRTIES IR ŽINIŲ, JEI YRA PRIŽIŪRIMI ARBA APMOKYTI SAUGIAI NAUDOTI PRIETAISĄ IR SUPRANTA GALIMĄ PAVOJŲ. VAIKAMS NEGALIMA ŽAIŠTI SU ŠIUO PRIETAISU. VAIKUS BŪTINA PRIŽIŪRėti JIEMS VALANT PRIETAISĄ ARBA ATLIEKANT NAUDOTOJO PRIEŽIŪRĄ.

• IŠSAUGOKITE ŠĮ VADOVĄ ATEIČIAI

– Šiame vadove pateikiama svarbių akumuliatoriaus įkroviklio saugos ir eksploatavimo instrukcijų.

• ATSARGIAI!

- siekdami sumažinti susižalojimų pavojų, įkraukite tik MAKITA akumuliatorius. Kitų tipų akumuliatorius gali sprogti ir ką nors sužaloti arba apgadinti turta.
- Naudokite įkraunamą įrankį atitinkantį įkroviklį.
- Su įkrovikliu elkitės atsargiai. Numetus arba sutrenkus įkroviklį, jis gali deformuotis, įtrūkti ar būti kitaip apgadintas.
- Jokiu būdu neneškite įkroviklio už kabelio ir netempkite kabelio, siekdami atjungti kištuką nuo maitinimo lizdo.
- Kabelis turi būti laikomas atokiai nuo šilumos šaltinių, alyvos, chemikalų ir aštrių kraštų.
- Naudokite tokį maitinimo šaltinį, kurio įtampa atitinka įkroviklio varinėje plokštelėje pateiktus rodiklius.
- Nebandykite naudoti įtampos didinimo transformatoriaus, variklinio generatoriaus ar nuolatinės srovės maitinimo lizdo.
- Saugokite įkroviklį nuo lietaus ir sniego.

- Įkraukite atokiai nuo lakių ir labai degių medžiagų, pvz., benzino, dujų, dujų, klijų ir pan.
- Neardykite įkroviklio.
- Akumulatoriaus įkroviklis skirtas įkrauti tik MAKITA vidinio akumulatoriaus tipo gaminį.
- Įkraudami nesisaukokite įrankių.
- Prieš prijungdami ar atjungdami akumuliatorių, būtinai atjunkite maitinimą.
- Nebandykite įkrauti neįkraunamųjų maitinimo elementų.

DALIŲ APRAŠYMAS

(1 pav.)

- | | | |
|--------------------------------|---------------------|-----------------------------------|
| 1. Adapteris | 4. Kišenė | 8. Apatinė sagtis |
| 2. Akumulatoriaus įkroviklis | 5. Diržų sistema | 9. Įjungimo / išjungimo jungiklis |
| 3. Akumulatoriaus indikatorius | 6. Viršutinė sagtis | |
| | 7. Peties diržas | |

FUNKCINIS APRAŠYMAS

Veiksmai su jungikliu (3 pav.)

Kad įjungtumėte akumuliatorių, paspauskite įjungimo/išjungimo mygtuką (9). Kad išjungtumėte akumuliatorių, paspauskite mygtuką dar kartą.

Akumulatoriaus apsaugos sistema

Akumuliatoriuje įdiegta apsaugos sistema. Ši sistema automatiškai nutraukia energijos tiekimą įrankiui, siekiant pailginti akumulatoriaus eksploataciją.

Toliau nurodytais atvejais įrankis automatiškai sustoja:

- Perkrova:**
Įrankis eksploatuojamas taip, kad ima vartoti nenormaliai didelio stiprio srovę.
Tokių atvejų įrankį reikia išjungti, nuo įrankio nuimti adapterį ir nutraukti tokią eksploataciją, dėl kurios įrankis buvo perkrautas. Tada reikia prijungti adapterį ir įjungti įrankį, kad jis būtų paleistas iš naujo.
- Perkaitimas:**
Akumuliatoriui perkaitus, maitinimas nutraukiamas automatiškai. Įrankis neveikia net ir įjungtas.
Tokių atvejų reikia sustabdyti akumulatoriaus eksploataciją, nuimti nuo įrankio adapterį ir atvėsinti akumuliatorių.
- Žema akumulatoriaus įtampa:**
Įrankis neveikia, nes per mažas akumulatoriaus įkrovos likutis. Tokių atvejų reikia nuimti nuo įrankio adapterį ir įkrauti akumuliatorių.
Suveikus akumulatoriaus apsaugos sistemai dėl per aukštos ar per žemos akumulatoriaus temperatūros, įkrovimo procesas neprasideda. Kai akumulatoriaus temperatūra vėl tampa normalia, įkrovimas tęsiasi.

Akumulatoriaus įkrovos lygio patikra (4 pav.)

Paspauskite patikros mygtuką (10), kad būtų parodytas akumulatoriaus įkrovos lygis.

Indikatoriaus lemputė (11) įsijungia maždaug trims sekundėms.

Lempučių indikacijos

Indikatoriaus lemputės				Įkrovos lygis
■ Šviečia	□ Nešviečia	■ Mirkisi		
Įsisekęs ■ ■ ■ ■ ■			Įkrautas	Nuo 70% iki 100%
■ ■ ■ ■ □				Nuo 45% iki 70%
■ ■ □ □ □				Nuo 20% iki 45%
■ □ □ □ □				Nuo 0% iki 20%
■ □ □ □ □			Įkraukite akumuliatorių.	
□ □ ■ □ □			Suveikė akumuliatoriaus apsaugos sistema.	
□ □ □ ■ □				
□ □ ■ ■ □			Akumuliatorius gali būti sugedęs.	
■ ■ ■ □ □				

PASTABA.

- Jei mirksi tik apatinė indikatoriaus lemputė arba nešviečia nė viena indikatorių lemputė, vadinasi, akumulatorius išsiskrovė ir įrankis neveiks. Taip nutikus akumuliatorių reikia įkrauti.
- Jei net ir baigus įkrauti neįsijungia dvi ar daugiau indikatorių lempučių, vadinasi, akumulatoriaus eksploatacija baigta.
- Jei pakaitomis mirksi dvi viršutinės ir dvi apatinės indikatorių lemputės, vadinasi, akumulatorius gali būti sugedęs. Susisiekite su savo vietiniu „Makita“ techninės priežiūros centru ir paprašykite jo specialistų patikrinti ir (arba) suremontuoti gaminį.
- Naudojant įrankį ar iškart po jo įjungimo indikuojamas įkrovos lygis gali būti mažesnis nei faktinis.
- Atsižvelgiant į naudojimo sąlygas ir aplinkos temperatūrą, akumulatoriaus įkrovos lygis gali nebūti rodomas tiksliai.

SURINKIMAS

Akumulatoriaus įrengimas diržų sistemoje ir išėmimas iš jos

Prieš įrengdami ar nuimdami akumuliatorių, padėkite jį ant plokščio pagrindo.

Kaip įrengti akumuliatorių (5 pav.)

Sulygiuokite angas diržų sistemoje su angomis akumuliatoriuje. Tada užfiksuokite juos šešiais varžtais.

⚠ ATSAUGIA!

- Pasirūpinkite, kad įrengus akumulatorius būtų stabiliai įstatyti į diržų sistemą.

Kaip nuimti akumuliatorių

Išsukite šešis varžtus ir išimkite akumuliatorių.

Diržų sistemos reguliavimas (6, 7 ir 8 pav.)

Prieš reguliuodami diržų sistemą, pasirūpinkite, kad ji būtų stabiliai įrengta ant akumulatoriaus.

Diržų sistema reguliuojama taip:

- Sureguliuokite peties diržą (7). Kad priveržtumėte diržą, patraukite jo galą žemyn. Kad atlaisvintumėte diržą, reikia pakelti fiksatoriaus (12) galą aukštin.
- Nustatykite viršutinės sagties (6) padėtį. Užsukite ir užfiksuokite viršutinę sagtį, tada sureguliuokite jos diržo ilgį.
- Užsukite ir užfiksuokite apatinę sagtį (8), tada sureguliuokite jos diržo ilgį.

EKSPLLOATACIJA

Prijungimas prie adapterio (9 ir 10 pav.)

Prijunkite akumulatoriaus lizdą (13) prie adapterio kištuko (1).

Kad sujungtumėte lizdus, sulygiuokite jungties kontaktus ir juos spauskite, tada pasukite lizdą, kad užfiksuotumėte.

Galiausiai prijunkite adapterį prie įrankių.

Į kišenėlę (4) patogiu laikiniu įsidėti adapterį.

Akumulatoriaus įkrovimas (11 pav.)

Nuimkite dangtelį (14) ir prijunkite įkrovimo kištuką prie įkrovimo lizdo, tada prijunkite įkroviklį prie maitinimo lizdo.

Įkrovimo metu šviečia indikatoriaus lemputė. Baigus įkrauti, lemputė išsijungia.

Baigę įkrauti, išimkite akumuliatorių ir uždekite atgal dangtelį.

Toliau pateikiamoje lentelėje nurodyti akumuliatorių, kuriuos galima įkrauti šiuo įkrovikliu, tipai, skyrių skaičiai ir nominalioji talpa.

Akumulatoriaus įkroviklis	Akumulatoriaus tipas	Įtampa (V)	Skyrių skaičius	Talpa (mAh)	Įkrovimo trukmė (val.)
DC3600	Ličio jonų	36	60	12 000	Aplė 3

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Siekiant išlaikyti gaminio SAUGĄ ir PATIKIMUMĄ, remonto, techninės priežiūros ar reguliavimo darbai turi būti vykdomi tik „Makita“ įgaliotuose ar gamykliniuose aptarnavimo centruose ir tik naudojant „Makita“ atsargines dalis.

Akumuliatorių valyti jokių būdu nenaudokite gazolino, benzino, skiediklio, alkoholio ar pan. Gali pakisti gaminio spalva, jis gali deformuotis arba sutrūkinėti.

Atliekame nepertraukiamus tyrimus ir nuolat tobuliname savo gaminius, todėl čia pateikiamos specifikacijos gali būti keičiamos be įspėjimo.

EESTI

TINGMÄRGID

- A. Lugege kasutusjuhendit.
- B. TOPELTISOLATSIOON
- C. Ärge lühistage akusid.
- D. Akud tuleb alati utiliseerida.
- E. Vältige aku kokkupuudet vee või vihmaga.
- F. Ärge visake akusid tulle.
- G. Ainult siseruumides kasutamiseks
- H. Ainult EL-i liikmesriikidele

Ärge visake elektriseadmeid ja akusid olmeprügi hulka! Vastavalt Euroopa direktiivile elektri- ja elektroonikaseadmete romude kohta, direktiivile patareide ja akude ning patarei- ja akujäätmete kohta ning nende juurutamisele vastavalt riiklikele seadustele tuleb kasutuselt kõrvaldatavad elektriseadmed ja akud eraldi kokku koguda ning keskkonnasõbralikku taaskasutuskeskusesse toimetada.

ÜHILDUVUS

Ärge kasutage seda akut kultivaatorite, muruniidukite või osade võsalõikurite/murutrimmeritega. Võsalõikurite/murutrimmerite puhul kasutage akut ainult tööriistadega, millel on märgistus ○. Märgistus asub tööriista aku sisestussava juures. (Joon. 2)

AKU OHUTUSSUUNISED

- 1. Enne aku kasutamist lugege läbi kõik akul ja akut kasutaval tootel olevad suunised ja hoiatused.
- 2. Ärge võtke akut osadeks.
- 3. Kui aku tööaeg on oluliselt lühenenud, lõpetage kohe selle kasutamine. See võib põhjustada ülekuumenemist, põletusi ja isegi plahvatuse.
- 4. Elektrolüüdi silma sattumisel loputage silmi puhta veega ja pöörduge kohe arsti poole. Selle tagajärjel võite kaotada nägemise.
- 5. Ärge lühistage akut.
 - (1) Ärge puudutage klemme elektrit juhtivate materjalidega.
 - (2) Ärge hoiustage akusid koos teiste metallsemetega, nagu naelad, mündid jne.
 - (3) Vältige aku kokkupuudet vee või vihmaga.Aku lühis võib põhjustada suurt koormust, ülekuumenemist, põletusi ja isegi rikut.
- 6. Ärge hoiustage tööriista ja akut kohtades, kus temperatuur võib tõusta kuni 50°C-ni või rohkem.
- 7. Ärge põletage akut isegi siis, kui see on tugevalt kahjustada saanud või täiesti tühi. Aku võib tules plahvatada.
- 8. Vältige aku mahakukkumist või põrutamist.
- 9. Ärge kasutage mahakukkunud või põrutada saanud akut.

Täiendavad ohutussuunised:

- 1. Kontrollige, kas aku kõik fikseerimiskruvid on tugevalt kinnitatud.
- 2. Aku sisselülitamisel veenduge, et tööriist on välja lülitatud. Vastasel juhul võib tööriist tahtmatult tööle hakata ja tekitada kehavigastusi.
- 3. Enne kasutamist veenduge, et aku on korralikult rakmete külge kinnitatud.
- 4. Ärge kasutage akut kõrgel töötades. Vastasel juhul võib see põhjustada kukkumise.
- 5. Olge tööriista pöörleva osa suhtes alati tähelepanelik. Kui kasutate tööriista, mille pöörlev osa võib paikneda teie keha lähedal, eemaldage rakmed ja pange aku maha. Vastasel juhul võivad rakmed tööriista külge takerduda ja tekitada kehavigastusi.
- 6. Hoiustage akut pappkarbis koos kasutusjuhendiga.
- 7. ÜRO ohtlike kaupade veo soovituste ja muude eeskirjade kohaselt on aku klassifitseeritud ohtlikuks kaubaks. Aku sisaldab liitiumioonakut. Akus kasutatavale liitiumioonakule ja elektrolüüdile kehtivad järgmised eeskirjad.
- 8. Aku transportimiseks õhu kaudu või mööda maad peab aku omanik lisaks vajalikule pakendile lisama akuga kaasa ka ohtlike kaupade taotlusvormi. Kui transportide akut, vastutate aku eest nagu selle omanik.

Vastavalt Rahvusvahelise Tsiviilennunduse Organisatsiooni (International Civil Aviation Organization (ICAO)) tehniliste instruksioonidele ja Rahvusvahelise Lennutranspordi Ühenduse (International Air Transport Association (IATA))

ohtlike kaupade eeskirjadele ei tohi akut transportida reisilennukitega, vaid ainult transpordilennukitega.

Näpunäited aku maksimaalse tööea tagamiseks:

- 1. Ärge laadige täielikult laetud akut.
- 2. Ülelaadimine lühendab aku tööiga.
- 3. Laadige akut toatemperatuuril 10°C – 40°C. Laske kuumal akul enne laadimist jahtuda.
- 4. Kui akut ei kasutata pikka aega, laadige seda kord iga kuu kuu tagant.

MÄRKUS.

- Utiliseerimisviis võib riikide või piirkondade lõikes erineda. Konsulteerige lähima Makita volitatud hoolduskeskuse või edasimüüjaga.

AKULAADIJA OHUTUSSUUNISED

⚠ ETTEVAATUST!

- SEADET TOHIVAD KASUTADA 8-AASTASED JA VANEMAD LAPSED NING VÄHENENUD FÜÜSILISE, MEELELISE VÕI VAIMSE VÕIMEKUSEGA ISIKUD VÕI ASJAKOHASTE KOGEMUSTE JA TEADMISTETA ISIKUD, KUI NAD TÖÖTAVAD JÄRELVALVE ALL VÕI NEID ON JUHENDATUD SEADME OHUTU KASUTAMISE OSAS JA NAD MÕISTAVAD SEOTUD OHTE. LASTEL EI TOHI LASTA SEADMEGA MÄNGIDA. SEADET EI TOHI PUHASTADA EGA HOOLDADA LAPSED ILMA JÄRELVALVETA.

• HOIDKE NEED KASUTUSSUUNISED ALLES

– See kasutusjuhend sisaldab akulaadija olulisi ohutus- ja kasutussuuniseid.

• ETTEVAATUST!

- Vigastuste ohu vähendamiseks laadige ainult MAKITA laetavat akut. Muud tüüpi akud võivad lõhkeda ning kahjustada inimesi ja asju.
- Kasutage laetava seadme laadimiseks sobivat laadijat.
- Käige laadijaga ettevaatlikult ümber. Laadija mahakukkumise või millegi vastu löömise korral võib laadija viga saada ja mõraneda.
- Ärge kandke laadijat kunagi juhtmest kinni hoides ega väänake seda pistikupesast eemaldamiseks.
- Hoidke laadija juhe eemal kuumusest, õlist, kemikaalidest ja teravatest servadest.
- Kasutage laadija andmesildil näidatud pingele vastavat toiteallikat.
- Ärge kasutage pinget tõstvat trafot, generaatorit ega alalisvoolu pistikupesa.
- Ärge jätke laadijat vihma ega lume kätte.
- Kasutage laadijat eemal lenduvatest ja kergsüttivatest materjalidest, nt bensiin, värv, gaas, liim jms.

- Ärge võtke laadijat osadeks.
- Akulaadija on mõeldud ainult MAKITA siseaku tüüpi toodete laadimiseks.
- Ärge kasutage seadet laadimise ajal.
- Lülitage alati toide välja, enne kui ühendate või eemaldate aku.
- Ärge proovige laadida mittelaeatavaid akusid.

OSADE KIRJELDUS

(Joon. 1)

- | | | |
|---------------|-------------------|-------------------|
| 1. Adapter | 4. Tasku | 7. Õlarihm |
| 2. Akulaadija | 5. Rakmed | 8. Alumine pannel |
| 3. Akunäidik | 6. Ülemine pannel | 9. Toitenupp |

FUNKTSIOONIDE KIRJELDUS

Toite sisse-/väljalülitamine (Joon. 3)

Aku sisselülitamiseks vajutage toitenuppu (9). Aku väljalülitamiseks vajutage uuesti toitenuppu.

Aku kaitsesüsteem

Aku on varustatud kaitsesüsteemiga. See süsteem katkestab automaatselt tööriista toite, et pikendada aku tööiga. Tööriist lõpetab automaatselt töötamise järgmistel akuga seotud tingimustel korral.

- Ülekoormus: tööriista kasutatakse viisil, mis põhjustab tavapäralt suurt voolutarbimist. Sellisel juhul lülitage tööriist välja, eemaldage adapter tööriista küljest ja lõpetage tegevus, mis põhjustas tööriista ülekoormuse. Seejärel ühendage adapter ja lülitage tööriist uuesti sisse.
- Ülekuumenemine: kui aku on üle kuumenenud, katkestatakse toide automaatselt. Tööriist ei hakka tööle isegi juhul, kui see sisse lülitada. Sellisel juhul lõpetage aku kasutamine, eemaldage adapter tööriista küljest ja laske akul jahtuda.
- Madal akupinge: aku järelejäanud laetuse tase on liiga madal ja tööriist ei hakka tööle. Sellisel juhul eemaldage adapter tööriista küljest ja laadige akut. Laadimist ei alustata, kui aku kaitsesüsteem on rakendunud, kuna aku on liiga kuum või külm. Laadimine jätkub, kui temperatuur normaliseerub.

Aku järelejäanud laetuse taseme kontrollimine

(Joon. 4)

Vajutage kontrollimisnuppu (10), et vaadata aku järelejäanud laetuse taset.

Märgutuli (11) süttib umbes kolmeks sekundiks.

Märgutulede tähendused

Märgutuled	Järelejäanud laetuse tase
■ Põleb □ Ei põle ■ Vilgub	
Tühi ■ ■ ■ ■ Täis	70%–100%
■ ■ ■ □	45%–70%
■ ■ □ □	20%–45%
■ □ □ □	0%–20%
□ □ □ □	Laadige akut.
□ □ □ ■ ↓ □ □ □ ■ ↓ □ □ □ ■ ↓ ■ ■ ■ ■	Aku kaitsesüsteem on rakendunud.
■ ■ ■ □ ↓ ■ ■ ■ □ ↓ ■ ■ ■ □ ↓ ■ ■ ■ □	Akus võib olla rike.

MÄRKUS.

- Kui vilgub ainult kõige alumine märgutuli või ükski märgutuli ei põle, siis on aku tühi ja tööriist ei tööta. Sellisel juhul laadige akut.
- Kui kaks või rohkem märgutuld ei sütti isegi pärast laadimise lõpetamist, siis on aku tööiga lõppenud.
- Kui ülemised kaks ja alumised kaks märgutuld süttivad vaheldumisi, võib akus olla rike. Võtke ühendust kohaliku Makita hoolduskeskusega, et lasta akut kontrollida ja/või parandada.
- Viidatud järelejäanud laetuse tase võib olla aku kasutamise ajal või kohe pärast kasutamist tegelikust laetuse tasemest

madalam.

- Olenevalt kasutustingimustest ja õhutemperatuurist ei pruugi aku järelejäanud laetuse taseme näit olla õige.

KOKKUPANEK

Aku paigaldamine rakmetele või nendelt eemaldamine

Aku paigaldamisel või eemaldamisel asetage see tasasele pinnale.

Aku paigaldamine (Joon. 5)

Joondage rakmete augud akul olevate aukudega. Seejärel kinnitage need kuue poldiga.

⚠ ETTEVAATUST!

- Veenduge, et aku on stabiilselt rakmetele kinnitatud.

Aku eemaldamine

Eemaldage kuus polti ja seejärel eemaldage aku.

Rakmete reguleerimine (Joon. 6, 7 ja 8)

Enne rakmete reguleerimist veenduge, et aku on stabiilselt rakmete külge kinnitatud.

Reguleerige rakmeid järgmiselt:

1. Reguleerige õlarihma (7). Rihma kinnitamiseks tõmmake rihma otsa allapoole. Rihma lõdvendamiseks tõmmake kinnituse (12) otsa ülespoole.
2. Reguleerige ülemise pandla asendit (6). Sulgege ja lukustage ülemine pannel ning reguleerige selle rihma pikkust.
3. Sulgege ja lukustage alumine pannel (8) ning reguleerige selle rihma pikkust.

KÄITAMINE

Adapteriga ühendamine (Joon. 9 ja 10)

Ühendage aku pistikupesa (13) adapteri pistiku külge (1). Ühendamiseks asetage ühendusklemmid kohakuti ja suruge need kokku, seejärel keerake pistikupesa, et need kinnitada. Pärast seda ühendage adapter tööriistaga. Tasku (4) sobib adapteri ajutiseks hoidmiseks.

Aku laadimine (Joon. 11)

Eemaldage kork (14) ja ühendage laadimispiistik laadimisessa, seejärel ühendage laadija vooluvõrk.

Laadimise ajal süttib märgutuli. Märgutuli kustub, kui aku on täielikult laetud.

Kui laadimine on lõpetatud, eemaldage aku ning asetage kork tagasi.

Alljärgnevas tabelis on kirjas need akutüübid, elementide arvud ja võimsused, mida võib selle akulaadijaga laadida.

Akulaadija	Aku tüüp	Pinge (V)	Elementide arv	Võimsus (mAh)	Laadimisaeg (tundides) 3
DC3600	Liitiumioonaku	36	60	12 000	

HOOLDUS

Et tagada toote OHUTUS ja VASTUPIDAVUS, peavad parandus-, hooldus- ja kohandustööd teostama Makita volitatud või tehase teeninduskeskused, kasutades alati Makita varuosi.

Ärge kasutage aku puhastamiseks bensiini, lahusteid, alkoholi ega muid sarnaseid aineid. See võib põhjustada värvimuutusi, deformeerumist või pragunemist.

- Meie jätkuva teadus- ja arendustegevuse programmi tõttu võidakse siin antud tehnilisi andmeid muuta ilma ette teatamata.

POLSKI

SYMBOLY

- Przeczytać instrukcję obsługi.
- PODWÓJNA IZOLACJA
- Nie zwierać akumulatorów.
- Akumulatory podlegają recyklingowi.
- Chronicznie akumulator przed wodą lub deszczem.
- Nie wrzucać akumulatora do ognia.
- Tylko do użytku w pomieszczeniach
- Dotyczy tylko państw UE
- Urządzeń elektrycznych ani akumulatorów nie wolno wyrzucać razem z odpadami gospodarczymi!

Zgodnie z Dyrektywami Europejskimi dotyczącymi zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, baterii i akumulatorów oraz zużytych baterii i akumulatorów, jak również ich implementacją do prawa krajowego, sprzęt elektryczny i akumulatory, których okres eksploatacji dobiegł końca, należy zebrać oddzielnie i przekazać do zakładu utylizacji spełniającego wymogi ochrony środowiska.

ZGODNOŚĆ

Opisywanego akumulatora nie wolno stosować w kultywatorach, kosiarkach do trawy lub w niektórych modelach wykaszarek do krzaków lub podkaszarek do trawy. W przypadku wykaszarek do krzewów lub podkaszarek do trawy, akumulator można stosować wyłącznie w narzędziach z oznaczeniem ○.

Wspomniane oznaczenie znajduje się obok gniazda przeznaczonego do wsunięcia akumulatora. (Rys. 2)

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE AKUMULATORA

1. Przed użyciem akumulatora zapoznać się z wszystkimi zaleceniami i znakami ostrzegawczymi na akumulatorze i na wyrobie, w którym akumulator będzie używany.
2. Akumulatora nie wolno demontować.
3. Jeżeli czas pracy uległ znacznemu skróceniu, należy natychmiast przerwać pracę. Może bowiem dojść do przegrzania, ewentualnych poparzeń, a nawet eksplozji.
4. W przypadku przedostania się elektrolitu do oczu, przemyć je wodą i niezwłocznie uzyskać pomoc lekarską. W przeciwnym razie może dojść do utraty wzroku.
5. Nie wolno zwierać akumulatora:
 - (1) Nie dotykać styków przedmiotami wykonanymi z materiałów przewodzących.
 - (2) Unikać przechowywania akumulatora w pojemniku z metalowymi przedmiotami, takimi jak gwoździe, monety itp.
 - (3) Chronić akumulator przed wodą lub deszczem. Zwarcie prowadzi do przepływu prądu elektrycznego o dużym natężeniu i przegrzania akumulatora, co w konsekwencji może grozić poparzeniami, czy wręcz awarią.
6. Narzędzia i akumulatora nie wolno przechowywać w miejscach, w których temperatura osiąga bądź przekracza 50°C.
7. Akumulatorów, również tych poważnie uszkodzonych lub całkowicie zużytych, nie wolno palić. W ogniu bowiem, akumulator może eksplodować.
8. Chronić akumulator przed upadkiem i uderzeniami.
9. Nie wolno używać akumulatora, który spadł lub został uderzony.

Dodatkowe zasady bezpieczeństwa:

1. Sprawdzić, czy wszystkie wkręty bolców zaczepowych są dobrze dokręcone.
2. Przed włączeniem akumulatora należy upewnić się, że przełącznik narzędzia znajduje się w pozycji wyłączenia. W przeciwnym razie może dojść do przypadkowego uruchomienia narzędzia, co grozi obrażeniami.
3. Przed przystąpieniem do użytkowania sprawdzić, czy akumulator jest dobrze zabezpieczony w urządzeniu.
4. Nie wolno używać akumulatora pracując na wysokościach. W przeciwnym razie może dojść do wypadków spowodowanych jego upadkiem.
5. Zawsze należy zwracać uwagę na element obrotowy narzędzia. W przypadku narzędzia, którego element obrotowy może znaleźć się w sąsiedztwie ciała operatora, należy zdjąć uprząż i ustawić akumulator na ziemi. W przeciwnym razie uprząż może zaplątać się w narzędzie grożąc obrażeniami ciała.
6. Akumulator należy przechowywać w kartonowym pudełku wraz z instrukcją obsługi.
7. W zaleceniach ONZ dotyczących transportu towarów niebezpiecznych, jak również w innych przepisach, akumulator został sklasyfikowany jako towar niebezpieczny. Akumulator wykonany jest w technologii litowo-jonowej. Akumulatory litowo-jonowe, jak również elektrolit stosowany w akumulatorach litowo-jonowych, podlegają wspomnianym przepisom.
8. W przypadku transportowania akumulatora drogą lądową lub samolotem, wymagane jest złożenie formularza zgłoszeniowego dotyczącego towarów niebezpiecznych

oraz zapewnienie niezbędnego opakowania dla akumulatora przez jego właściciela. Odpowiedzialność za akumulator w transporcie ponosi jego „właściciel”.

Zgodnie z przepisami dotyczącymi przewozu towarów niebezpiecznych w transporcie lotniczym ICAO TI i IATA DGR, akumulatora nie wolno przewozić lotami pasażerskimi, lecz jedynie towarowymi.

Wskazówki dotyczące zachowania maksymalnej trwałości akumulatora:

1. Nie wolno ładować w pełni naładowanego akumulatora.
2. Zbyt długie ładowanie skraca okres eksploatacji.
3. Akumulator ładować w temperaturze mieszczącej się w przedziale 10°C – 40°C. Gdy akumulator jest gorący, przed przystąpieniem do jego ładowania należy odczekać, aż ostygnie.
4. W przypadku dłuższego okresu wyłączenia z eksploatacji, akumulator należy naładować raz na pół roku.

UWAGA:

- Sposób recyklingu zależy od kraju lub stanu (prowincji). Porady można zasięgnąć w najbliższym autoryzowanym centrum serwisowym lub u najbliższego dystrybutora narzędzi Makita.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ŁADOWARKI

⚠ OSTROŻNIE:

• URZĄDZENIE MOŻE BYĆ UŻYTKOWANE PRZEZ DZIECI POWYŻEJ 8 ROKU ŻYCIA LUB PRZEZ OSOBY NIEBĘDĄCE W PEŁNI WŁADZ FIZYCZNYCH, POZNAWCZYCH LUB UMYSŁOWYCH, BĄDŹ NIEPOSIADAJĄCE ODPOWIEDNIEJ WIEDZY I DOŚWIADCZENIA, O ILE JEST NAD NIMI ROZTOCZONY NADZÓR LUB JEŚLI OTRZYMAŁY ONE ODPOWIEDNIE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA I ROZUMIEJĄ ZWIĄZANE Z TYM NIEBEZPIECZEŃSTWÓ. NIE WOLNO POZWALAĆ, ABY DZIECI BAWIŁY SIĘ URZĄDZENIEM. DZIECI BEZ NADZORU NIE MOGĄ CZYŚCIĆ URZĄDZENIA ANI WYKONYWAĆ CZYNNOŚCI KONSERWACYJNYCH.

ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ

– Niniejsza instrukcja zawiera ważne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i obsługi ładowarki.

OSTROŻNIE

– Ze względów bezpieczeństwa można ładować jedynie akumulatory MAKITA. Akumulatory innego typu mogą ulec rozerwaniu, grożąc obrażeniami ciała i uszkodzeniem.

- Należy używać właściwej ładowarki przeznaczonej do ładowania danego narzędzia.
- Z ładowarką należy obchodzić się ostrożnie. W przypadku upuszczenia lub uderzenia o coś, ładowarka może ulec deformacji, pęknięciu lub uszkodzeniu.
- Urządzenia nie wolno przenosić trzymając za przewód. Nie wolno również ciągnąć za przewód, aby odłączyć go od gniazda zasilającego.
- Przewód należy chronić przed ciepłem, olejem, substancjami chemicznymi i ostrymi krawędziami.
- Należy korzystać ze źródła zasilania o napięciu podanym na tabliczce znamionowej ładowarki.
- Nie korzystać z transformatora podwyższającego napięcie, agregatu prądotwórczego ani z gniazda napięcia stałego.
- Chronić ładowarkę przed deszczem lub śniegiem.
- Ładowanie przeprowadzać z dala od lotnych materiałów palnych takich, jak benzyna, farby, gazy, kleje itp.
- Ładowarki nie wolno demontować.
- Ładowarka jest przeznaczona do ładowania wyłącznie produktów MAKITA z wbudowanym akumulatorem.
- W trakcie ładowania nie wolno uruchamiać narzędzia.
- Przed podłączeniem lub odłączeniem akumulatora należy koniecznie odłączyć wtyczkę zasilającą.
- Nie wolno podejmować prób ładowania zwykłych baterii.

OPIS CZĘŚCI

(Rys. 1)

- | | | |
|---|--------------------|--------------------|
| 1. Adapter | 4. Kabura | 8. Dolna sprzączka |
| 2. Ładowarka | 5. Uprząż | 9. Przelącznik |
| 3. Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora | 6. Górna sprzączka | WŁ./WYŁ. |
| | 7. Pas piersiowy | |

OPIS DZIAŁANIA

Mechanizm przelącznika (Rys. 3)

Aby włączyć akumulator, należy nacisnąć przycisk przelącznika WŁ./WYŁ. (9). Aby wyłączyć akumulator, wystarczy ponownie nacisnąć przycisk przelącznika.

Układ zabezpieczający akumulatora

Akumulator jest wyposażony w układ zabezpieczający. Opisany układ automatycznie odcina zasilanie narzędzia w celu wydłużenia okresu eksploatacji akumulatora.

Narzędzie zatrzymywane jest automatycznie w trakcie pracy, gdy akumulator znajdzie się w jednym z poniższych stanów:

- Przeciążenie:**
Narzędzie obsługiwane jest w sposób powodujący nadmierny wzrost poboru prądu.
W takiej sytuacji należy wyłączyć narzędzie, odłączyć adapter od narzędzia, a następnie usunąć przyczynę powodującą przeciążenie narzędzia.
Następnie podłączyć adapter i ponownie uruchomić narzędzie włączając je.
- Przegrzanie:**
W przypadku przegrzania akumulatora, zasilanie odcinane jest automatycznie. Nawet po włączeniu, narzędzie nie będzie działać.
W takiej sytuacji należy zaprzestać używania akumulatora, odłączyć adapter od narzędzia, a następnie odczekać, aż

akumulator ostygnie.

- Niskie napięcie akumulatora:**

Przy niskim poziomie naładowania akumulatora narzędzie nie będzie działać. W takiej sytuacji należy odłączyć adapter od narzędzia i ponownie naładować akumulator.

Po zadziałaniu układu zabezpieczającego, akumulator nie będzie ładowany z uwagi na jego zbyt wysoką lub zbyt niską temperaturę. Ładowanie zostanie wznowione, gdy temperatura akumulatora wróci do normalnego poziomu.

Sprawdzanie poziomu naładowania akumulatora

(Rys. 4)

Nacisnąć przycisk kontroli (10), aby wyświetlić poziom naładowania akumulatora.

Na mniej więcej trzy sekundy zostanie następnie podświetlony wskaźnik (11).

Sygnalizacja poziomu naładowania

Lampki wskaźnika				Poziom naładowania
■ Wł.	■ Wyl.	■ Miga		
Rozładowany	■ ■ ■ ■	■	Naładowany	70% do 100%
	■ ■ ■ ■	■		45% do 70%
	■ ■ ■ ■	■		20% do 45%
	■ ■ ■ ■	■		0% do 20%
	■ ■ ■ ■	■		Naładować akumulator.
	■ ■ ■ ■	■		Zadział układ zabezpieczający akumulatora.
	■ ■ ■ ■	■		Akumulator może być uszkodzony.

UWAGA:

- Gdy miga tylko najniższa lampka wskaźnika lub gdy nie jest podświetlona żadna z lampek wskaźnika, poziom naładowania akumulatora jest niewystarczający do uruchomienia narzędzia. W takich przypadkach należy naładować akumulator.
- Brak podświetlenia co najmniej dwóch lampek wskaźnika po zakończeniu ładowania sygnalizuje, że okres eksploatacji akumulatora dobiegł końca.
- Gdy górne dwie lub dolne dwie lampki wskaźnika zapalają się naprzemiennie, akumulator może być uszkodzony. W celu sprawdzenia i/lub naprawy należy skontaktować się z miejscowym punktem serwisowym Makita.
- W trakcie eksploatacji lub bezpośrednio po użyciu narzędzia wskazywany poziom naładowania może być niższy od faktycznego poziomu.
- W zależności od warunków eksploatacji i temperatury otoczenia, może być wyświetlany nieprawidłowy poziom naładowania akumulatora.

BUDOWA

Mocowanie akumulatora w upręży i wyciąganie go z niej

Przed przystąpieniem do zamocowania akumulatora w upręży lub wyciągnięcia go z niej, akumulator należy umieścić na płaskiej powierzchni.

Mocowanie akumulatora (Rys. 5)

Wyrównać otwory w upręży z otworami akumulatora. Następnie skreślić oba elementy sześcioma śrubami.

OSTROŻNIE:

- Po zamontowaniu upewnić się, że akumulator stabilnie spoczywa w upręży.

Wyciąganie akumulatora

Wykręcić sześć śrub, a następnie wyjąć akumulator.

Regulacja upręży (Rys. 6, 7 i 8)

Przed przystąpieniem do regulacji upręży należy upewnić się, że akumulator jest stabilnie przymocowany do upręży.

Regulację upręży przeprowadza się zgodnie z poniższą procedurą:

- Wyregulować pas piersiowy (7). Aby dociągnąć pas, wystarczy pociągnąć koniec pasa ku dołowi. Aby poluzować pas, wystarczy odchylić w górę końcówkę klamry (12).

2. Wyregulować położenie górnej sprzączki (6). Zapiąć górną sprzączkę i wyregulować długość pasa.
3. Zapiąć dolną sprzączkę (8) i wyregulować długość pasa.

UŻYTKOWANIE

Podłączanie adaptera (Rys. 9 i 10)

Wtyk adaptera (1) podłączyć do gniazda (13) akumulatora. Aby uzyskać trwałe połączenie, należy wyrównać oba elementy i docisnąć je, po czym obrócić gniazdo. Następnie podłączyć adapter do narzędzia. Kabura (4) może służyć do przechowywania adaptera.

Ładowanie akumulatora (Rys. 11)

Ściągnąć zaślepkę (14), podłączyć wtyk ładowania, po czym podłączyć wtyczkę zasilającą ładowarki do gniazda elektrycznego. W trakcie ładowania wskaźnik jest podświetlony. Po zakończeniu ładowania wskaźnik gaśnie. Po zakończonym ładowaniu należy odłączyć akumulator i zamocować zaślepkę.

W poniższej tabeli podano rodzaje akumulatorów, które można ładować za pomocą ładowarki, liczbę ich ogniw oraz znamionową pojemność.

Ładowarka	Typ akumulatora	Napięcie (V)	Liczba ogniw	Pojemność (mAh)	Czas ładowania (godz.)
DC3600	litowo-jonowy	36	60	12 000	(ok.) 3

KONSERWACJA

W celu zachowania odpowiedniego poziomu BEZPIECZEŃSTWA i NIEZAWODNOŚCI wyrobu, wszelkie naprawy i różnego rodzaju prace konserwacyjne lub regulacje powinny być przeprowadzane przez autoryzowany punkt serwisowy lub fabryczne centra serwisowe narzędzi Makita, zawsze z użyciem oryginalnych części zamiennych Makita.

Do czyszczenia akumulatora nie wolno używać benzyny, rozpuszczalnika, alkoholu lub podobnych substancji. Substancje te mogą spowodować odbarwienia, odkształcenia lub pęknięcia.

- W związku ze stałe prowadzonym przez naszą firmę programem badawczo-rozwojowym, niniejsze specyfikacje mogą ulec zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.

MAGYAR

SZIMBÓLUMOK

- A. Lásd a kezelői kézikönyvet.
 - B. KETTŐS SZIGETELÉS
 - C. Ne zárja rövidre az akkumulátorokat.
 - D. Mindig gondoskodjon az akkumulátorok újrahaznosításáról.
 - E. Ne tegye ki az akkumulátort víznek vagy esőnek.
 - F. Ne dobja tűzbe az akkumulátort.
 - G. Csak beltéri használatra
 - H. Csak az EU-országok részére
- Ne dobja az elektromos eszközöket és az akkumulátort háztartási hulladék közé!
Az elektromos és elektronikus berendezések és ezek akkumulátorainak, továbbá az akkumulátorok és elemek hulladékaira vonatkozó európai irányelv, valamint ezen irányelvnek nemzeti jogszabályokkal összhangban történő alkalmazásának figyelembe vételével az élettartamuk végét elérő elektromos berendezéseket, akkumulátorokat és akkumulátorcsomagokat külön kell gyűjteni, és környezetvédelmi szempontból megfelelő újrahaznosító létesítménybe kell visszaküldeni.

KOMPATIBILITÁS

Ez az akkumulátor kultivátorokban, fűnyírókban, illetve bizonyos típusú bozótívágókban/gyepívágókban nem használható. Bozótívágók és gyepívágók esetében az akkumulátor kizárólag a ◊ jelöléssel ellátott szerszámgepekben használható. A jelölés a szerszámgép akkumulátortípusánál található. (2. ábra)

AZ AKKUMULÁTORRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

1. Az akkumulátor használatát előtt olvassa el az akkumulátor használati termékre és az akkumulátorra vonatkozó valamennyi utasítást, és tekintse meg az összes figyelmeztető jelölést.
2. Ne szerelje szét az akkumulátort.
3. Ha azt tapasztalja, hogy az akkumulátor üzemideje jelentősen lerövidül, akkor azonnal fűggesse fel a készülék használatát. Ilyen esetben az akkumulátor túlmelegedhet, kigyulladhat vagy fel is robbanhat.
4. Ha az akkumulátorból elektrolit jut a szembe, akkor öblítse ki tiszta vízzel és forduljon azonnal orvoshoz. Ellenkező esetben a szembe jutott elektrolit akár vakságot is okozhat.
5. Ne zárja rövidre az akkumulátort:
 - (1) Ne érintse meg a csatlakozókat vezetőképes anyaggal.
 - (2) Ne tárolja az akkumulátort együtt egyéb fémtárgyakkal, például szeggel, pénzérmékkel stb.
 - (3) Ne tegye ki esőnek vagy víznek az akkumulátort.
 Az akkumulátor rövidzárlata az elektromos töltések nagyarányú áramlását, túlmelegedést, égést és meghibásodást eredményezhet.
6. Ne tárolja az eszközt és az akkumulátort olyan helyiségben, ahol a hőmérséklet eléri vagy meghaladja az 50°C-ot.
7. Ne dobja tűzbe az akkumulátort akkor sem, ha az súlyosan megsérült vagy teljesen elhasználódott. Tűz hatására az akkumulátorkazetta felrobbanhat.
8. Ne ejtse le és ne ütögesse az akkumulátort.
9. Ne használjon olyan akkumulátort, amelyik leesett vagy ütés érte.

További biztonsági utasítások:

1. Ellenőrizze, hogy az akkumulátor rögzítőcsapjain lévő csavarok jól meg vannak-e húzva.
 2. Az akkumulátor bekapcsolásakor a szerszámgép legyen kikapcsolva. A véletlenül elinduló szerszámgép személyi sérülést okozhat.
 3. Használat előtt ellenőrizze, hogy az akkumulátor megfelelően a helyén van-e a hevederen.
 4. Ne használja magasban az akkumulátort. A leeső akkumulátor balesetet okozhat.
 5. Mindig figyeljen a szerszámgép forgó alkatrészeire. Ha a használt szerszámgép forgó alkatrészei a test közelében mozognak, távolítsa el a hevedert, és tegye az akkumulátort a földre. A hevederbe gabalyodó szerszámgép személyi sérülést okozhat.
 6. Az akkumulátort a kezelői kézikönyvvel együtt, kartondobozban tárolja.
 7. Az ENSZ veszélyes áruk szállítására vonatkozó előírásai és egyéb szabályozás szerint az akkumulátor veszélyes árunak számít. Az akkumulátor lítium-ion típusú. A lítium-ion akkumulátorra és a benne lévő elektrolitra is ezek a szabályok vonatkoznak.
 8. Az akkumulátor földi vagy légi szállításakor a tulajdonosnak gondoskodnia kell a megfelelő csomagolásról, és be kell nyújtania a veszélyes áruk szállítására vonatkozó nyilatkozatot is. Amennyiben Ön szállítja az akkumulátort, a „tulajdonosi” felelősség Önt terheli.
- Az ICAO TI és az IATA DGR előírásaival összhangban az akkumulátor teherszállító gépeken szállítható, személyszállító repülőgépeken nem.

Típek az akkumulátor maximális élettartamának eléréséhez:

1. Soha ne töltsön újra teljesen feltöltött akkumulátort.
2. Az akkumulátor túltöltöttsége csökkenti az akkumulátor élettartamát.
3. Az akkumulátort szobahőmérsékleten 10°C – 40°C töltse. A felmelegedett akkumulátorkazetta töltése előtt várja meg, hogy az lehűljön.
4. A huzamosabb ideig nem használt akkumulátort félévénként töltsse fel.

Megjegyzés:

- Az újrahaznosítás módja országonként, illetve államonként (megyéenként) eltérő lehet. Vegye fel a kapcsolatot a legközelebbi hivatalos Makita márkaszervizzel vagy kereskedővel.

AZ AKKUMULÁTOR TÖLTŐRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

FIGYELEM!

EZT A KÉSZÜLÉKET 8 ÉVES VAGY ANNÁL IDŐSEBB GYERMEKEK ÉS CSÖKKENT FIZIKAI, ÉRZÉKELÉSI VAGY MENTÁLIS KÉPESSÉGŰ, TAPASZTALATLAN VAGY ISMERETEKSEL NEM RENDELKEZŐ SZEMÉLYEK CSAK FELÜGYELET MELLETT VAGY AZZAL A FELTÉTELLEL HASZNÁLHATJÁK, HOGY MEGÉRTETTÉK A BIZTONSÁGOS ALKALMAZÁSRÁ VONATKOZÓ UTASÍTÁSOKAT ÉS A KAPCSOLÓDÓ KOCKÁZATOKAT. NE ENGEDJE, HOGY GYERMEKEK JÁTSSZANAK A KÉSZÜLÉKKEL. A KÉSZÜLÉK TISZTÍTÁSÁT ÉS FELHASZNÁLÓI KARBANTARTÁSÁT NEM VÉGEZHETIK GYERMEKEK FELÜGYELET NÉLKÜL.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT

– Ez a kézikönyv fontos biztonsági és üzemeltetési utasításokat tartalmaz az akkumulátor töltőre vonatkozóan.

FIGYELEM!

- A sérülésvesztély csökkentése érdekében kizárólag MAKITA típusú akkumulátorokat töltsön. Más típusú akkumulátorok felrobbanhatnak a töltés során, személyi sérülést és kárt okozva.
- Használja a megfelelő töltőt a szerszámgép töltéséhez.
- A töltőt körültekintően és óvatosan kezelje. A töltő deformálódhat, megkarcolódhat vagy károsodhat, ha leejti vagy nekiüti valaminek.
- A töltőt nem szabad a kábelénél fogva tartani vagy megrántani a konnektorból való kihúzáskor.
- A kábelt tartsa távol hőforrásoktól, olajtól, vegyszerektől és éles peremektől.
- A töltő adatabláján meghatározott feszültségű áramforrást használjon.
- Ne kísérelje meg feszültségnövelő transzformátor, motoros

áramfejlesztő vagy egyenáramú csatlakozóaljat használatát.

- A töltőt ne érje eső vagy hó.
- A töltést ne végezze párolgó, gyúlékony anyagok, például benzin, festék, gázok, ragasztó stb. közelében.
- Ne szerelje szét a töltőt.
- Az akkumulátor töltő kizárólag MAKITA típusú belső akkumulátorok töltésére szolgál.
- Ne működtesse a szerszámgépet töltés közben.
- Mindig válassza le a tápellátást, miközben az akkumulátor csatlakoztatását vagy leválasztását végzi.
- Ne kísérelje meg nem újratölthető akkumulátorok újratöltését.

ALKATRÉSZEK

(1. ábra)

- | | | |
|----------------------|---------------|--------------------|
| 1. Adapter | 4. Zseb | 7. Válszj |
| 2. Akkumulátor töltő | 5. Heveder | 8. Alsó csat |
| 3. Akkumulátor | 6. Felső csat | 9. ON/OFF kapcsoló |

A MŰKÖDÉS LEÍRÁSA

A kapcsoló működtetése (3. ábra)

Az akkumulátor bekapcsolásához nyomja meg az ON/OFF kapcsolót (9). Az akkumulátor kikapcsolásához nyomja meg ismét a kapcsolót.

Akkumulátorvédelmi rendszer

Az akkumulátor saját védőrendszerrel rendelkezik. A rendszer automatikusan megszakítja a szerszámgép áramellátását az akkumulátor élettartamának növelése érdekében.

Amennyiben az akkumulátor valamelyik következő állapotba kerül, a szerszámgép működés közben automatikusan leáll:

- Túlterheltség:**
A szerszámgép a felhasználási mód miatt üzem közben túl nagy áramot vesz fel.
Ilyenkor kapcsolja ki a szerszámgépet, távolítsa el belőle az adaptert, majd fejezze be a szerszámgép túlterhelését okozó tevékenységet.
Csatlakoztassa az adaptert, majd kapcsolja vissza a szerszámgépet.
- Túlmelegedés:**
Az akkumulátor túlmelegedésekor a gép tápellátása automatikusan megszűnik. A szerszámgép még bekapcsolt állapotban sem indul el.
Ilyenkor függessze fel az akkumulátor használatát, vegye ki az adaptert a szerszámgépből, majd várja meg, amíg az akkumulátor lehűl.
- Alacsony akkumulátorfeszültség:**
Az akkumulátor maradék kapacitása túl alacsony, emiatt a szerszámgép nem működik. Távolítsa el az adaptert a szerszámgépből, és töltsen fel az akkumulátort.
Ha az akkumulátor túlzottan hideg vagy meleg, a töltés az akkumulátorvédő rendszer miatt nem indul el. Amikor az akkumulátor hőmérséklete normalizálódik, a töltés folytatódik.

Az akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése (4. ábra)

Nyomja meg az ellenőrző gombot (10) az akkumulátor töltöttségi szintjének megjelenítéséhez.

A gomb megnyomását követően a jelzőfény (11) körülbelül három másodpercig világít.

A jelzőfények értelmezése

Jelzőfények			Töltöttségi szint
Lemerült		Feltöltve	70%-tól 100%-ig
			45%-tól 70%-ig
			20%-tól 45%-ig
			0%-tól 20%-ig
			Töltsen fel az akkumulátort.
			Az akkumulátorvédő rendszer működik.

	Előfordulhat, hogy az akkumulátor meghibásodott.
--	--

Megjegyzés:

- Amennyiben csak a legalsó jelzőfény villog, illetve ha egyetlen jelzőfény sem világít, akkor az akkumulátor lemerült, és a készülék nem működik. Ilyen esetben töltsse fel az akkumulátort.
- Ha a töltést követően kettő vagy több jelzőfény nem világít, akkor az akkumulátor élettartama lejárt.
- Ha az alsó és a felső két jelzőfény felváltva világít, az az akkumulátor hibás működésére utalhat. A készülék ellenőrzéséhez és/vagy javításához keresse fel a Makita helyi szervizközpontját.
- Az eszköz használata közben és közvetlenül azt követően előfordulhat, hogy a megjelenített töltöttségi szint alacsonyabb a valósnál.
- A környezeti tényezőktől és a hőmérséklettől függően elképzelhető, hogy a töltöttségi szint nem jelenik meg megfelelően.

ÖSSZESZERELÉS

Akkumulátor hevederre való fel- és leszerelése

Akkumulátor fel- és leszerelése előtt helyezze azt vízszintes felületre.

Az akkumulátor felszerelése (5. ábra)

Igazítsa össze a heveder nyílásait az akkumulátor rögzítőpontjaival. Ezután húzza meg a hat csavart a rögzítésközéig.

FIGYELEM!

- Győződjön meg arról, hogy az akkumulátor stabilan helyezkedik el a hevederen a telepítés után.

Az akkumulátor leszerelése

Szerelje ki a hat csavart, majd szerelje ki az akkumulátort.

A heveder beállítása (6., 7. és 8. ábra)

A heveder beállítása előtt a heveder megfelelően legyen az akkumulátoron.

A heveder beállításának lépései a következők:

- Állítsa be a vállhevedert (7). A szíjat annak végét lefelé húzva feszítheti meg. A szíjat a feszítő végét felfelé húzva lazíthatja meg (12).
- Állítsa be a felső csat helyzetét (6). Zárja a felső csatot, majd állítsa be a szíj hosszát.
- Zárja az alsó csatot (8), majd állítsa be a szíj hosszát.

MŰKÖDTETÉS

Az adapter csatlakoztatása (9. és 10. ábra)

Csatlakoztassa az akkumulátor aljzatát (13) az adapter dugaszához (1).

Az aljzatok csatlakoztatásához igazítsa össze az érintkezőtüket, nyomja be, majd fordítsa el az aljzatot.

Csatlakoztassa az adaptert a szerszámgéphez.

A zseb (4) az adapter ideiglenes tárolására szolgál.

Az akkumulátor töltése (11. ábra)

Távolítsa el a sapkát (14), majd csatlakoztassa a töltődugaszt a töltődugazhoz, ezt követően pedig dugja be a töltőt a konnektorbá. Töltés közben a jelzőfény világít. Ha a töltés kész, a jelzőfény kialszik.

Ha a töltés kész, vegye ki az akkumulátort, és tegye vissza a sapkát a helyére.

A következő táblázat az akkumulátortöltővel tölthető akkumulátorok típusát, celláinak számát és névleges kapacitását tartalmazza.

Akkumulátortöltő	Akkumulátortípus	Feszültség (V)	Cellák száma	Kapacitás (mAh)	Töltési idő (óra)
DC3600	Lítium-ion	36	60	12 000	(Kb.) 3

KARBANTARTÁS

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK megőrzése érdekében a javítási, karbantartási és beállítási munkákat a Makita hivatalos márkaszervizének kell elvégeznie Makita cserealkatrészek felhasználásával.

Az akkumulátor tisztításához ne használjon benzint, gázolajat, hígítót, alkoholt vagy hasonló anyagot. Ha mégis ilyet használ, az elszívőződéshöz vagy repedéshez vezethet.

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.

SLOVENSKY

SYMBOLY

- Prečítajte si návod na obsluhu.
- DVOJITÁ IZOLÁCIA
- Batérie neskratujte.
- Batérie vždy recyklujte.
- Batériu nevystavujte pôsobeniu vody ani dažďa.
- Batériu nelikvidujte ohňom.
- Len na použitie vo vnútornom prostredí
- Len pre krajiny EÚ

Nelikvidujte elektrické zariadenia ani akumulátory spolu s komunálnym odpadom!

V súlade s dodržaním Európskych smerníc o zbere a recyklácii elektrického a elektronického odpadu a opotrebovaných batérií a akumulátorov a ich zavedením do vnútroštátnej legislatívy sa elektrické zariadenia a batérie a akumulátory, ktoré dosiahli koniec svojej životnosti, musia zbierať osobitne a odovzdávať do recyklačných stredísk kompatibilných s požiadavkami na ochranu životného prostredia.

KOMPATIBILITA

Nepoužívajte túto batériu s kultivátormi, kosačkami na trávu ani s niektorými krovínorezmi / strunovými kosačkami. V prípade krovínorezov / strunových kosačiek použite batériu len so zariadeniami so značkou o.

Táto značka sa nachádza pri otvore na vkladanie batérie. (Obr. 2)

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY TÝKAJÚCE SA BATÉRIE

- Pred použitím batérie si prečítajte celý návod a výstražné označenia na batérii a výrobku, v ktorom sa batéria používa.
- Batériu nerozoberajte.
- Ak sa prevádzkový čas značne skráti, ihneď prestaňte výrobok používať. Môže to viesť k riziku prehriatia, možným popáleninám a dokonca aj k výbuchu.
- Ak sa elektrolyt dostane do očí, vypláchnite ich čistou vodou a ihneď vyhľadajte lekársku pomoc. Môže dôjsť k strate zraku.
- Batériu neskratujte:
 - Nedotýkajte sa svoriek žiadnym vodivým materiálom.
 - Batériu neskladujte v nádobe s inými kovovými predmetmi, ako sú klince, mince, atď.
 - Batériu nevystavujte pôsobeniu vody ani dažďa. Skrat batérie môže spôsobiť veľký tok prúdu, prehriatie, možné popáleniny a dokonca aj poruchu.
- Zariadenie a batériu neskladujte na miestach, kde teplota môže dosiahnuť alebo prekročiť 50°C.
- Batériu nespájajte ani v prípade, že je značne poškodená alebo úplne opotrebovaná. Puzdro batérie môže v ohni vybuchnúť.
- Dbajte na to, aby nedošlo k pádu ani nárazu batérie.
- Nepoužívajte batériu, ktorá utrpela pád alebo náraz.

Dodatočné bezpečnostné pokyny:

- Skontrolujte, či sú všetky skrutky na závesných hlavách batérie pevne priťahnuté.
- Pri prepínaní na batériu sa uistite, že je vypínač zariadenia v polohe vypnutia. V opačnom prípade sa zariadenie môže mimovoľne spustiť a spôsobiť zranenie osôb.
- Pred použitím skontrolujte, či je batéria pevne uložená v popruhoch.
- Batériu nepoužívajte na vysoko položených miestach. V opačnom prípade môže spôsobiť nehodu v dôsledku pádu.

5. Vždy dávajte pozor na rotačnú časť zariadenia. V prípade použitia zariadenia, ktorého rotačná časť sa môže priblížiť k vášmu telu, odstráňte popruhy a umiestnite batériu na zem. V opačnom prípade sa popruhy môžu zamotať do zariadenia a viesť k zraneniu osôb.
 6. Pri skladovaní uchovávajúce batériu v kartónovej škatuli spolu s návodom na obsluhu.
 7. Táto batéria je klasifikovaná ako nebezpečný tovar podľa Odporúčaní OSN týkajúcich sa prepravy nebezpečného tovaru ako aj ďalších predpisov. Táto batéria je lítium-iónová. Lítium-iónová batéria a elektrolyt použitý v lítium-iónovej batérii podliehajú týmto predpisom.
 8. Pri preprave tejto batérie pozemnou alebo leteckou dopravou sa vyžaduje, aby vlastník batérie podal žiadosť o prepravu nebezpečného tovaru a súčasne zabezpečí potrebné balenie pre túto batériu. V prípade prepravy tejto batérie poniesiete za ňu zodpovednosť ako „vlastník“.
- Podľa požiadaviek ICAO TI a IATA DGR sa táto batéria nesmie prepravovať osobnou leteckou dopravou, ale len nákladnou dopravou.

Tipy na zachovanie maximálnej životnosti batérie:

1. Nikdy nenabíjajte plne nabitú batériu.
2. Prebíjanie skracuje prevádzkovú životnosť batérie.
3. Batériu nabíjajte pri izbovej teplote v rozsahu 10°C – 40°C. Pred nabíjaním nechajte puzdro batérie vychladnúť.
4. Batériu nabíjajte raz za šesť mesiacov, ak ju dlhodobo nepoužívate.

Poznámka:

- Spôsob recyklácie sa môže líšiť v závislosti od krajiny alebo štátu (provincie). Poradte sa so svojim najbližším autorizovaným servisným strediskom alebo distribútorom spoločnosti Makita.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY TÝKAJÚCE SA NABÍJAČKY

⚠ POZOR:

TOTO ZARIADENIE SMÚ POUŽÍVAŤ DETI VO VEKU 8 ROKOV A VIAC A OSOBY SO ZNÍŽENÝMI FYZICKÝMI, ZMYSLOVÝMI ALEBO DUŠEVNÝMI SCHOPNOSŤAMI ALEBO S NEDOSTATKOM SKÚSENOSTÍ A ZNALOSTÍ, POKIAĽ JE PRE NE ZABEZPEČENÝ DOZOR ALEBO ZABEZPEČENÉ ZAŠKOLENIE TÝKAJÚCE SA BEZPEČNÉHO POUŽÍVANIA TOHTO ZARIADENIA A POROZUMENIA HROZIACIM NEBEZPEČENSTVÁM. DETI SA NESMÚ HRAŤ SO ZARIADENÍM. ČISTENIE A POUŽÍVATEĽSKÚ ÚDRŽBU NESMÚ VYKONÁVAŤ DETI BEZ DOZORU.

UCHOVÁJTE TENTO NÁVOD

– Tento návod obsahuje dôležité bezpečnostné a prevádzkové pokyny týkajúce sa nabíjačky.

POZOR

– Aby sa znížilo riziko zranenia, nabíjajte len nabíjateľnú batériu značky MAKITA. Iné typy batérií môžu vybuchnúť a spôsobiť zranenie osôb a škodu.

- Používajte správnu nabíjačku určenú pre zariadenie, ktoré sa má nabíjať.
- S nabíjačkou manipulujte opatrne. Ak dôjde k pádu alebo nárazu nabíjačky, môže sa zdeformovať, môže prasknúť alebo sa poškodiť.
- Nikdy neprenášajte nabíjačku za kábel ani neťahajte za kábel, ak ju chcete odpojiť od zásuvky.
- Kábel uchovávajte mimo tepla, oleja, chemikálií a ostrých okrajov.
- Používajte zdroj napájania s napätím uvedeným na typovom štítku nabíjačky.
- Nepokúšajte sa použiť zvyšovací transformátor a motorový generátor či zásuvku jednosmerného napájania.
- Nabíjačku nevystavujte pôsobeniu dažďa ani snehu.
- Nabíjanie vykonávajte mimo prchavých, horľavých materiálov, ako sú benzín, farba, plyn, lepidlo, atď.
- Nabíjačku nerozoberajte.
- Táto nabíjačka je určená len na nabíjanie výrobkov MAKITA s vnútornou batériou.
- Nepoužívajte zariadenie počas nabíjania.
- Pred pripojením alebo odpojením batérie vždy odpojte napájanie.
- Nepokúšajte sa nabíjať nenabíjateľné batérie.

POPIS JEDNOTLIVÝCH ČASŤÍ

(Obr. 1)

- | | | |
|----------------------|--------------------|-------------------------------|
| 1. Adaptér | 5. Popruhy | 8. Spodná spona |
| 2. Nabíjačka | 6. Horná spona | 9. Tlačidlo zapnutia/vypnutia |
| 3. Indikátor batérie | 7. Popruh na plece | |
| 4. Puzdro | | |

POPIS FUNKCIÍ

Zapnutie a vypnutie (Obr. 3)

Ak chcete zapnúť batériu, stlačte tlačidlo zapnutia/vypnutia (9). Ak chcete vypnúť batériu, znova stlačte toto tlačidlo.

Ochranný systém batérie

Táto batéria je vybavená ochranným systémom. Tento systém automaticky odpojí napájanie privádzané do zariadenia, aby sa predĺžila životnosť batérie.

Zariadenie sa automaticky zastaví počas činnosti, pokiaľ sa batéria uvedie do jednej z nasledujúcich podmienok:

- **Prefaženie:**
Zariadenie sa používa takým spôsobom, ktorý spôsobuje odber nezvyčajne vysokého prúdu.
V takejto situácii vypnite zariadenie, vyberte adaptér zo zariadenia a potom ukončíte aplikáciu, ktorá spôsobila prefaženie zariadenia.
Potom pripojte adaptér a znova spustíte činnosť zariadenia po jeho zapnutí.
- **Prehriatie:**
Keď je batéria prehriata, napájanie sa odpojí automaticky. Zariadenie nebude pracovať ani po zapnutí. V takejto situácii prestaňte používať batériu, vyberte adaptér zo zariadenia a potom nechajte batériu vychladnúť.
- **Nízke napätie batérie:**
Úroveň nabitia batérie je príliš nízka a v dôsledku toho zariadenie nepracuje. V takejto situácii vyberte adaptér z nástroja a nabíjajte batériu.
Nabíjanie sa nespustí, keď sa do činnosti uvedie ochranný systém batérie, pretože je batéria príliš horúca alebo studená. Nabíjanie sa obnoví vtedy, keď sa teplota batérie vráti do normálneho rozsahu.

Jinak se může nástroj náhodně spustit a způsobit závažné poranění.

3. Před použitím si ověřte, zda je akumulátor pevně nasazen na postroji.
4. Akumulátor nepoužívejte ve výškách. Jinak může dojít k nehodě způsobené pádem.
5. Vždy dávejte pozor na rotující součást nástroje. V případě, že používáte nástroj, jehož rotující součást se může ocitnout v blízkosti vašeho těla, sundejte postroj a akumulátor položte na zem. Jinak může být postroj nástrojem zachycen a způsobit závažné poranění.
6. Co se týče ukládání, akumulátor skladujte spolu s uživatelskou příručkou v kartónovém obalu.
7. Podle doporučení OSN o přepravě nebezpečných věcí a ostatních nařízení jsou akumulátory posuzovány jako nebezpečné zboží. Tento akumulátor obsahuje lithiium-ionový článek. Lithium-ion a elektrolyty používané v článcích jsou předmětem těchto regulací.
8. Při přepravě akumulátorů povrchovou nebo leteckou dopravou se vyžaduje podání formuláře pro nebezpečné věci a nezbytný obal pro akumulátor, který zajišťuje vlastník. Pokud akumulátor přeppravujete, ponese te za něj odpovědnost jako „vlastník“. V souladu s normami ICAO T1 a IATA DGR nelze akumulátory přeppravovat osobní dopravou, ale pouze nákladní.

Tipy pro zachování maximální životnosti akumulátoru:

1. Plně nabitý akumulátor nikdy nenabíjejte.
2. Přebíjením se zkracuje doba životnosti akumulátoru.
3. Akumulátor nabíjejte při pokojové teplotě mezi 10°C až 40°C. Horký akumulátor nechte před nabíjením vychladnout.
4. Pokud akumulátor delší dobu nepoužíváte, každých šest měsíců ho nabíjete.

Poznámka:

- Metody recyklace se mohou mezi jednotlivými zeměmi nebo státy lišit. Obrat se na nejbližší autorizované servisní středisko Makita nebo na distributora.

BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE PRO NABÍJEČKA AKUMULÁTORŮ

⚠ UPOZORNĚNÍ:

TOTO ZAŘÍZENÍ MOHOU POUŽÍVAT DĚTI STARŠÍ 8 LET A OSOBY S OMEZENÝMI FYZICKÝMI, SMYSLOVÝMI NEBO MENTÁLNÍMI SCHOPNOSTMI NEBO OSOBY BEZ ZKUŠENOSTÍ A ZNALOSTÍ, POKUD JSOU POD DOHLEDEM NEBO POKUD DOSTALY INSTRUKCE PRO BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ A JSOU SI VĚDOMY MOŽNÝCH RIZIK. SE ZAŘÍZENÍM SI DĚTI NESMÍ HRÁT. ČIŠTĚNÍ A UŽIVATELSKOU ÚDRŽBU BY NEMĚLY PROVÁDĚT DĚTI BEZ DOZORU.

• TYTO POKYNY SI ULOŽTE

– Tento návod obsahuje důležité bezpečnostní a provozní pokyny pro nabíječku akumulátorů.

• UPOZORNĚNÍ

– Z důvodu snížení nebezpečí poranění nabíjejte pouze nabíjecí akumulátory značky MAKITA. Jiné typy akumulátorů mohou způsobit poranění a poškození.

- Pro nástroj, který se má nabíjet, použijte vhodnou nabíječku.
- S nabíječkou zacházejte opatrně. Při pádu nebo nárazu se může nabíječka zdeformovat, prasknout nebo poškodit.
- Nabíječku nikdy nenoste za kabel nebo ji za něj nevytahujte ze zásuvky.
- Kabel udržujte z dosahu tepla, oleje, chemikálií nebo ostrých hran.
- Použijte zdroj napájení s napětím specifikovaným na typovém štítku nabíječky.
- Nepokoušejte se použít převodní transformátor, elektrocentrálu ani zásuvku se stejnosměrným napětím.
- Nabíječku nevystavujte dešti nebo sněhu.
- Nabíjení neprovádějte v blízkosti těkavých hořlavých materiálů, např. benzínu, barev, plynu, lepidel apod.
- Nabíječku nerozebírejte.
- Nabíječka akumulátorů je určena pouze k nabíjení výrobků značky MAKITA napájených interním akumulátorem.
- Během nabíjení nástroj nepoužívejte.
- Před připojením nebo odpojením akumulátoru vždy odpojte napájení.
- Nepokoušejte se o nabíjení baterií, které nejsou dobíjecí.

POPIS DÍLŮ

(Obr. 1)

- | | | |
|--------------------------|-------------------|------------------|
| 1. Adaptér | 4. Kapsa | 8. Spodní přezka |
| 2. Nabíječka akumulátorů | 5. Postroj | 9. Vypínač |
| 3. Indikátor akumulátoru | 6. Horní přezka | |
| | 7. Ramenní popruh | |

POPIS FUNKCÍ

Funkce vypínače (Obr. 3)

Chcete-li akumulátor zapnout, stiskněte vypínač (9). Chcete-li akumulátor vypnout, stiskněte vypínač ještě jednou.

Systém ochrany akumulátoru

Akumulátor je vybaven ochranným systémem. Tento systém automaticky odpojuje napájení nástroje, aby se prodloužila životnost akumulátoru.

Činnost nástroje se automaticky zastaví, pokud se akumulátor ocitne v některé z následujících podmínek:

- Přetížení:
Nástroj je provozován způsobem, který vyvolává mimořádně vysoký odběr proudu.
Za této situace nástroj vypne, vyndejte z něj adaptér a poté zastavte aplikaci, která způsobuje přetížení nástroje.
Poté připojte adaptér a nástroj znovu nastartujte.
- Přehřátí:
Pokud se akumulátor přehřeje, napájení se přeruší automaticky. Nástroj se nespustí, i když je zapnutý.
Za této situace přestaňte akumulátor používat, z nástroje vyndejte adaptér a poté nechte akumulátor vychladnout.
- Nízké napětí akumulátoru:
Zbývajcí kapacita akumulátoru je příliš nízká a nástroj nelze používat. V tomto případě vyndejte adaptér z nástroje a akumulátor nabíjete.
Pokud se aktivoval systém ochrany kvůli příliš vysoké nebo nízké teplotě akumulátoru, nabíjení nezačne. Obnoví se, až se teplota akumulátoru vrátí k normálu.

Kontrola zbývajcí kapacity akumulátoru (Obr. 4)

Chcete-li zjistit zbývajcí kapacitu akumulátoru, stiskněte kontrolní tlačítko (10).

Indikátor (11) se poté asi na tři sekundy rozsvítí.

Stav indikátoru

Indikatory			Zbývající kapacita
■: Svítí	□: Nesvítí	■: Bliká	
Vybíjí	■ ■ ■ ■	Nabíjí	70% až 100%
	■ ■ ■ □		45% až 70%
	■ ■ □ □		20% až 45%
	■ □ □ □		0% až 20%
	■ □ □ □		Nabít akumulátor.
	□ □ ■ ■ ↓ ↑		Aktivoval se systém ochrany akumulátoru.
	□ □ ■ ■ ↓ ↑		Akumulátor může být vadný.

Poznámka:

- Pokud bude blikat pouze nejspodnější indikátor, nebo se nerozsvítí žádný, akumulátor je zcela vybitý a nástroj nebude pracovat. V těchto případech akumulátor dobijte.
- Pokud se po dokončení nabíjení nerozsvítí ani dva indikatory, akumulátor dosáhl konce své životnosti.
- Pokud střídavě blikají dva horní a dva spodní indikatory, akumulátor může být vadný. O kontrolu a/nebo opravu požádejte místní servisní středisko Makita.
- Znárodně kapacita může být nižší než skutečná úroveň během používání nebo bezprostředně po použití nástroje.
- Vzhledem k podmínkám používání a teplotě prostředí se zbývající kapacita akumulátoru nemusí zobrazovat správně.

MONTÁŽ

Instalace nebo odebrání akumulátoru z postroje

Před instalací nebo sejmutím položte akumulátor na rovnou plochu.

Instalace akumulátoru (Obr. 5)

Nastavte proti sobě otvory v postroji s otvory akumulátoru. Poté je utáhněte šesti šrouby.

⚠ UPOZORNĚNÍ:

- Ujistěte se, že je akumulátor po instalaci na postroji dostatečně stabilní.

Odebrání akumulátoru

Odstraňte šest šroubů a poté vyjměte akumulátor.

Seřízení postroje (Obr. 6, 7 a 8)

Před seřízením se ujistěte, že je postroj stabilně nasazen na akumulátoru.

Při seřizování postroje postupujte takto:

- Upravte ramenní popruh (7). Chcete-li popruh utáhnout, zatáhněte jeho konec dolů. Chcete-li popruh povolit, zvedněte konec přezky (12).
- Upravte polohu horní přezky (6). Horní přezku uzavřete, zajistěte a nastavte délku řemenu.
- Uzavřete a zajistěte spodní přezku (8) a nastavte délku řemenu.

PROVOZ

Připojení k adaptéru (Obr. 9 a 10)

Vidlici akumulátoru (13) zapojte do konektoru adaptéru (1).

Připojovací konektory vzájemně vyrovnejte, zasuňte je do sebe a poté je otočením zajistěte.

Poté připojte adaptér k nástroji.

Praktická kapsa (4) je vhodná k dočasnému ukládání adaptéru.

Nabíjení akumulátoru (Obr. 11)

Vyndejte zátku (14), nabíjecí vidlici zapojte do konektoru nabíjení, a poté zapojte nabíječku do elektrické zásuvky.

Indikátor bude během nabíjení svítit. Po dokončení nabíjení zhasne.

Po dokončení nabíjení akumulátor odpojte a zátku nasadte nazpět.

V následující tabulce naleznete typy akumulátorů, počet článků a jmenovitou kapacitu, které lze Nabíječka akumulátorů nabíjet.

Nabíječka akumulátorů	Typ akumulátoru	Napětí (V)	Počet článků	Kapacita (mAh)	Doba nabíjení (hodiny)
DC3600	Li-ion	36	60	12 000	(Cca) 3

ÚDRŽBA

Chcete-li zachovat BEZPEČNOST a SPOLEHLIVOST přístroje, veškeré další opravy, údržbu nebo seřizování musí provádět autorizované nebo značkové servisní středisko Makita, vždy s využitím náhradních dílů značky Makita.

K čištění akumulátoru nikdy nepoužívejte automobilový benzin, technický benzin, ředidlo, alkohol a podobné prostředky.

Výsledkem by mohla být změna barvy, deformace nebo praskliny.

• Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.

SLOVENSKO

SIMBOLI

- Preberite navodila za uporabo.
- DVOJNA IZOLACIJA
- Akumulatorjev ne vežite kratko.
- Akumulatorje vedno reciklirajte.
- Akumulatorja ne izpostavljajte vodi ali dežju.
- Akumulatorja ne mečite v ogenj.
- Samo za notranjo uporabo
- Samo za države EU

Odpadne električne opreme ali akumulatorskih paketov ne mečite med gospodinjске odpadke!

V skladu z evropskimi direktivami o odpadni električni in elektronski opremi, o baterijah in akumulatorjih ter izrabljenih baterijah in akumulatorjih ter njihovi uporabi v skladu z državnimi zakoni je treba električno opremo in akumulatorske pakete, ki dosežejo konec svoje uporabne dobe, zbirati ločeno in vrniti podjetju, ki bo poskrbelo za njihovo okolju prijazno recikliranje.

ZDRUŽLJIVOST

Akumulatorja ne uporabljajte s kultivatorji, kosilnicami ali nekaterimi obrezovalniki grmovja/kosilnicami na nitko. V primeru obrezovalnikov grmovja / kosilnic na nitko akumulatore uporabljajte samo z orodji, označenimi z oznako „o“.

Oznaka je na odprtini za vstavljanje akumulatorja orodja. (Slika 2)

VARNOSTNI NAPOTKI ZA AKUMULATOR

- Pred uporabo akumulatorja preberite navodila in opozorila na akumulatorju in izdelku, ki uporablja akumulatore.
- Akumulatorja ne razstavljajte.
- Če se je obratovalni čas močno skrajšal, takoj prenehajte z uporabo. Lahko namreč pride do pregretja, močnih opeklin in celo eksplozije.
- Če vam elektrilit pride v oči, si jih sperite s čisto vodo in takoj poišite k zdravniku. Lahko pride do izgube vida.
- Akumulatorja ne vežite kratko:
 - Ne dotikajte se terminalov s kakršnimkoli prevodnim materialom.
 - Akumulatorja ne shranjujte v posodi z drugimi kovinskimi predmeti, kot so žblji, kovanci itd.
 - Akumulatorja ne izpostavljajte vodi ali dežju. Kratki stik akumulatorja lahko povzroči velik pretok toka, pregretje, morebitne opekline in celo okvaro.
- Orodja in akumulatorja ne hranite na mestih, kjer temperatura lahko dosežejo ali presežejo 50°C.
- Akumulatorja ne sežigajte, četudi je močno poškodovan ali popolnoma izrabljen. Baterijska patrona lahko v ognju eksplodira.
- Pazite, da vam akumulatore ne pade ali ga ne udarite.
- Ne uporabljajte akumulatorja, ki je padel na tla ali bil izpostavljen udarcem.

Dodatni varnostni napotki:

- Preverite, ali so vsi vijaki na omejevalnih glavah akumulatorja čvrsto pritrjeni.
- Pri vklopu akumulatorja zagotovite, da je stikalo orodja

izključeno. Sicer se lahko orodje nehotе zažene in povzroči telesne poškodbe.

3. Pred uporabo preverite, ali je akumulator čvrsto vstavljen na kabelskem snopu.
4. Akumulatorja ne uporabljajte na visokih mestih. Lahko namreč pride do nesreč zaradi padca.
5. Vedno bodite pozorni na vrteči se del orodja. Če uporabljate orodje, katerega vrteči se del lahko pride v bližino telesa, odstranite kabelski snop in akumulator postavite na tla. Drugače se lahko kabelski snop zaplete v orodje in vodi do telesnih poškodb.
6. Akumulator hranite v kartonski škatli z navodili za uporabo.
7. Akumulator je v skladu s priporočili UN o transportu nevarnega blaga in drugimi uredbami uvrščen kot nevarno blago. Akumulator vsebuje litij-ionsko baterijo. Litij-ionska baterija in elektrolit, uporabljen v njej, sta predmet teh uredb.
8. Pri transportu akumulatorja po kopnem ali zraku mora lastnik predložiti prijavitni obrazec za nevarno blago kot tudi potrebno embalažo za akumulator. Pri transportu akumulatorja prevzimate odgovornost »lastnika«. V skladu z ICAO TI in IATA DGR akumulatorja ni mogoče prevažati s potniškimi letali, temveč samo s tovornimi.

Napotki za vzdrževanje najdaljše življenjske dobe akumulatorja:

1. Nikoli ne polnite popolnoma napolnjenega akumulatorja.
2. Prekomerno polnjenje skrajša uporabno dobo akumulatorja.
3. Akumulator polnite pri sobni temperaturi 10°C – 40°C. Počakajte, da se vroča baterijska patrona ohladi, preden jo napolnite.
4. Akumulator napolnite enkrat na šest mesecev, če ga dlje časa ne uporabljate.

Opomba:

Način recikliranja se lahko razlikuje od države do države. Posvetujte se z najbližjim pooblaščenim servisnim centrom ali distributerjem za Makita.

VARNOSTNI NAPOTKI ZA POLNILNIK AKUMULATORJA

⚠ POZOR:

TO NAPRAVO LAHKO UPORABLJAJO OTROCI STAREJŠI OD 8 LET IN OSEBE Z ZMANJŠANIMI FIZIČNIMI, SENZORNIMI ALI PSIHIČNIMI SPOSOBNOSTMI ALI POMANJKANJEM IZKUŠENJ ALI ZNANJA, ČE JIH KDO NADZIRA OZ. SO PREJELI IN RAZUMELI NAVODILA O VARNI UPORABI NAPRAVE IN MOREBITNE NEVARNOSTI. OTROCI SE NE SMEJO IGRATI Z NAPRAVO. OTROCI BREZ NADZORA NE SMEJO NAPRAVE ČISTITI ALI VZDRŽEVATI.

SHRANITE TA NAVODILA

– Ta priročnik vsebuje pomembne varnostne napotke in navodila za uporabo polnilnika za akumulatorje.

• POZOR – Za zmanjšanje nevarnosti poškodb polnite samo akumulatorje MAKITA za večkratno polnjenje. Druge vrste akumulatorjev lahko raznese in lahko povzročijo telesne poškodbe in škodo.

- Uporabite ustrezni polnilnik za orodje, ki ga boste polnili.
- S polnilnikom ravnejte previdno. Če vam pade ali z njim udarite ob kaj, se lahko deformira, počli ali poškoduje.
- Polnilnika nikoli ne prenašajte za kabel ali vlecite za kabel, da bi ga izključili iz vtičnice.
- Kabela ne približujte toploti, olju, kemikalijam in ostrim robom.
- Uporabite električni vir z napetostjo, specifičirano na nazivni ploščici polnilnika.
- Ne uporabljajte nadgradnega transformatorja, generatorja motorja ali električne vtičnice z enosmernim tokom.
- Polnilnika ne izpostavljajte dežju ali snegu.
- Ne polnite v bližini hlapljivega, gorljivega materiala, kot je bencin, barva, plin, lepilo itd.
- Polnilnika ne razstavljajte.
- Polnilnik za akumulatorje je predviden samo za polnjenje izdelkov MAKITA z notranjim akumulatorjem.
- Orodje med polnjenjem ne uporabljajte.
- Vedno prekinite napajanje, preden priključite ali odklopite akumulator.
- Akumulatorjev, ki niso primerni za ponovno polnjenje, ne poskusite polniti.

OPIS DELOV

(Slika 1)

- | | | |
|---------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| 1. Adapter | 5. Kabelski snop | 8. Spodnja pritrdilna zaponka |
| 2. Polnilnik akumulatorja | 6. Zgornja pritrdilna zaponka | 9. Stikalo za VKLOP/IZKLOP |
| 3. Indikator akumulatorja | 7. Ramenski pas | |
| 4. Žep | | |

OPIS FUNKCIJ

Delovanje stikala (Slika 3)

Za vklop akumulatorja pritisnite stikalo za VKLOP/IZKLOP (9). Za izklop akumulatorja ponovno pritisnite stikalo.

Zaščitni sistem akumulatorja

Akumulator je opremljen z zaščitnim sistemom. Ta sistem samodejno prekine napajanje orodja, s čimer podaljša življenjsko dobo akumulatorja.

Orodje se med delovanjem samodejno zaustavi, če je akumulator pod enim od naslednjih pogojev:

- **Preobremenitev:**
Orodje se uporablja na način, ki porablja neobičajno visok tok. V tem primeru izključite orodje, odstranite adapter z orodja in nato prenehajte z uporabo, ki je povzročila preobremenitev orodja.
Nato priključite adapter in znova zaženite orodje.
- **Preogrevanje:**
Ko je akumulator pregreto, se napajanje samodejno izključi. Orodje ne bo delovalo, četudi ga boste vklopili.
V tem primeru prenehajte uporabljati akumulator, odstranite adapter z orodja in počakajte, da se akumulator ohladi.
- **Nizka napetost akumulatorja:**
Preostala kapaciteta akumulatorja je prenizka in orodje ne deluje. V tem primeru odstranite adapter z orodja in ponovno napolnite akumulator.
Polnjenje se ne bo začelo pri vključenem zaščitnem sistemu akumulatorja, če je akumulator prevroč ali hladen. Polnjenje se bo nadaljevalo, ko se bo temperatura akumulatorja vrnila na običajno.

Preverjanje preostale kapacitete akumulatorja (Slika 4)

Pritisnite kontrolni gumb (10), da se vam prikaže preostala kapaciteta akumulatorja.
Indikatorska lučka (11) bo zasvetila za približno tri sekunde.

Indikatorske lučke

Indikatorske lučke					Preostalo stanje polnosti	
■ Sveti	□ Ne sveti	▣ Utripa				
Prazno	■	■	■	■	Polno	70% do 100%
	■	■	■	□		45% do 70%
	■	■	□	□		20% do 45%
	■	□	□	□		0% do 20%
	■	□	□	□		Napolnite akumulator.
	□	□	■	■		Zaščitni sistem akumulatorja je aktiviran.
	□	□	■	■		
	□	□	■	■		Morda je prišlo do okvare akumulatorja.
	■	■	■	■		

Opomba:

- Ko utripa samo najnižja indikatorska lučka ali ko ne utripa nobena indikatorska lučka, to pomeni, da se je akumulator izpraznil in orodje ne bo delovalo. V teh primerih napolnite akumulator.
- Če dve ali več indikacijskih lučk ne zasveti, četudi je polnjenje končano, to pomeni, da je akumulator dosegel konec svoje uporabne dobe.
- Ko izmenično utripata zgornji in spodnji dve indikatorski lučki, je morda prišlo do okvare akumulatorja. Za pregled in/ali popravilo prosite lokalni servisni center Makita.
- Prikazana kapaciteta je lahko nižja od dejanske ravni med uporabo ali tik po uporabi orodja.
- Glede na pogoje uporabe in okoljsko temperaturo preostala kapaciteta akumulatorja morda ne bo pravilno prikazana.

SESTAVA

Namestitev in odstranjevanje akumulatorja s kablskega snopa

Pri nameščanju ali odstranjevanju akumulator postavite na ravno površino.

Za namestitev akumulatorja (Slika 5)

Poravnajte luknje na kablskem snopu z luknjami na akumulatorju. Nato vanje vstavite šest vijakov in jih privijte.

⚠ POZOR:

- Zagotovite, da je akumulator po namestitvi stabilno postavljen na kablskem snopu.

Za odstranjevanje akumulatorja

Odstranite šest vijakov in nato še akumulator.

Nastavitev kablskega snopa (Slika 6, 7 in 8)

Zagotovite, da je kablski snop stabilno nameščen na akumulatorju, preden ga začnete nastavljati.

Kablski snop prilagodite na naslednji način:

- Prilagodite ramenski pas (7). Za pritrditev pasu povlecite konec pasu navzdol. Če želite pas zrahljati, povlecite konec pritrdilne zaponke (12) navzgor.
- Prilagodite položaj zgornje pritrdilne zaponke (6). Zaprite in zaklenite zgornjo pritrdilno zaponko in prilagodite dolžino njenega pasu.
- Zaprite in zaklenite spodnjo pritrdilno zaponko (8) in prilagodite dolžino njenega pasu.

DELOVANJE

Priklop na adapter (Slika 9 in 10)

Povežite vtičnico (13) akumulatorja z vtičem adapterja (1).

Za povezavo vtičnice poravnajte priključne terminale in jih stisnite, nato pa obrnite vtičnico, da jih pritrdite.

Nato na orodje priključite adapter.

Žep (4) je koristen za začasno shranjevanje adapterja.

Polnjenje akumulatorja (Slika 11)

Odstranite kapico (14) in povežite priključni vtič s priključno vtičnico, nato pa priključite vtič polnilnika v električno vtičnico.

Med polnjenjem sveti indikatorska lučka. Po koncu polnjenja lučka ugasne.

Po koncu polnjenja odstranite akumulator in namestite kapico.

Naslednja tabela prikazuje vrste akumulatorjev, število celic in nazivno kapaciteto, s katero lahko polni polnilnik za akumulatorje.

Polnilnik akumulatorja	Vrsta akumulatorja	Napetost (V)	Število celic	Kapaciteta (mAh)	Čas polnjenja (ure)
DC3600	Litijski	36	60	12.000	(pribl.) 3

VZDRŽEVANJE

Za vzdrževanje VARNOSTI in ZANESLJIVOSTI izdelka lahko popravila in druga vzdrževanja ali nastavitve izvajajo samo v pooblaščenem ali tovarniškem servisnem centru Makita in vselej z nadomestnimi deli Makita.

Za čiščenje akumulatorja nikoli ne uporabljajte bencina, razredčila, alkohola ipd. Pojavijo se lahko razbarvanja, deformacije ali razpoke.

- Zaradi našega nenehnega programa raziskav in razvoja si pridružujemo pravico do spremembe tehničnih podatkov brez obvestila.

SHQIP

SIMBOLET

- Lexoni manualin e udhëzimit.
- IZOLIM I DYFISHTË
- Mos bëni qark të shkurtër me bateritë.
- Gjithmonë rickloni bateritë.
- Mos ekspozoni baterinë në ujë ose shi.
- Mos e digjini baterinë.
- Vetëm për përdorim në ambiente të brendshme
- Vetëm për shtetet e BE-së

Mos flakni pajisjet elektrike ose paketën e baterisë bashkë me materiale e mbeturinave shtëpiake!

Në pajtim me Direktivat Evropiane mbi Mbeturinat e Pajisjeve Elektrike e Elektronike dhe Bateri e Akumulatorë dhe Bateri e Akumulatorë të Flakur, si dhe zbatimin e tyre në pajtim me ligjet kombëtare, pajisjet elektrike dhe bateritë dhe paketat e baterive që kanë arritur fundin e jetëgjatësisë së përdorimit duhet të grumbullohen veçmas dhe të dërgohen në një fabrikë ricklimi që respekton mjedisin.

PËRPUTHSHMËRIA

Të mos përdoret bateria me kultivatorët, makinat kositëse të barit ose disa krasitës gëmushash / prerës bari. Në rastin e krasitës të gëmushave / prerësve të barit, përdoreni baterinë vetëm me veglat që kanë shenjë .

Shenja ndodhet në folenë e baterisë së veglës. (Figura 2)

UDHËZIMET E SIGURISË PËR BATERINË

- Para përdorimit të baterisë, lexoni të gjitha udhëzimet dhe shenjat e kujdesit mbi bateri dhe produktin që përdor baterinë.
- Mos e çmontoni baterinë.
- Nëse koha e përdorimit është shkurtuar së tepërmi ndaloni menjëherë përdorimin. Mund të ketë rrezik mbinxhejje, djegie të mundshme dhe madje shpërthim.
- Nëse ju futen elektrolite në sy, shpëlajini me ujë të pastër dhe kërkoni menjëherë trajtim mjekësor. Mund të humbisi shikimin.
- Mos bëni qark të shkurtër me bateritë:
 - Mos i prekni kontaktet fundore me materiale përcjellëse.
 - Mos e mbani baterinë në një kontejner me objekte metalike të tjera si gozhdë, monedha, etj.
 - Mos ekspozoni baterinë në ujë ose shi.
- Një qark i shkurtër me bateri mund të shkaktojë rrjedhje rryme të tepërta, mbinxhejje, djegie të mundshme, madje edhe prishje.
- Mos e ruani veglën dhe baterinë në vende ku temperatura mund të arrijë ose tejkalojë 50°C.
- Mos e digjini baterinë nëse është dëmtuar së tepërmi ose është konsumuar tërësisht. Fisheku i baterisë mund të shpërthejë në zjarr.
- Kini kujdes të mos rrëzoni ose godisni baterinë.
- Mos përdorni baterinë e rrëzuar ose e goditur.

Udhëzime sigurie shtesë:

- Kontrolloni që vdhat mbi kokat ndaluese të baterisë të jenë shtrënguar fort.
- Kur ndizni baterinë, sigurohuni që çelësi i veglës të jetë i çaktivizuar. Në të kundërt vegla mund të ndizet pa dashje dhe

të shkaktojë lëndim.

3. Kontrolloni që bateria të shtrëngohet mirë në rrip para përdorimit.
4. Mos e përdorni baterinë në lartësi. Në të kundërt mund të shkaktohen aksidente rrëzimi.
5. Gjithmonë kushtojni vëmendje pjesës rrotulluese të veglës. Në rast se përdorni veglën pjesa rrotulluese e së cilës mund të ndodhet afër trupit tuaj, hiqeni rripin dhe vendosni baterinë përtokë. Në të kundërt rripin mund të ngatërrohet me veglën dhe të shkaktojë lëndim.
6. Për ruajtje, mbajeni baterinë në kuti kartoni me manualin e udhëzimeve.
7. Bateria klasifikohet si mall i rrezikshëm nga Rekomandimet e OKB-së mbi Transportin e Mallrave të Rrezikshme si dhe rregullat e tjera. Bateria përmban bateri litium jon. Bateria litium jon dhe elektrolitet e përdorura në baterinë litium jon u nënshtrohen atyre rregullave.
8. Kur transportoni baterinë mbi sipërfaqe ose në rrugë ajrore nevojitet të dorëzoni formën e aplikimit për mallra të rrezikshme bashkë me ambalazhimin e baterisë nga pronari. Nëse transportoni baterinë, ju mbani përgjegjësi për të si "pronari". Në pajtim me Udhëzimet Teknike nga ICAO dhe MALLRAT e Rrezikshme nga IATA, bateria nuk duhet të transportohet me fluturimet me pasagjerë, por vetëm me mjet mallrash.

Këshilla për jetëgjatësinë maksimale të baterisë:

1. Kurrë mos karikoni një bateri plotësisht të karikuar.
2. Karikimi i tepër shkurtin jetëgjatësinë e përdorimit të baterisë.
3. Karikojeni baterinë në temperaturën e dhomës prej 10°C – 40°C. Lërimi paketën e nxehtë të baterisë të ftohet para se ta karikoni.
4. Karikojeni baterinë një herë në çdo gjashtë muaj nëse nuk e përdorni për një kohë të gjatë.

Shënim:

- Mënyra e riciklimit mund të ndryshojë nga vendi në vend ose nga shteti (krahina) në shtet (krahinë). Konsultohuni me Qendrën ose Shpërndarësin e Autorizuar të Shërbimit më të afërt të Makita.

UDHËZIMET E SIGURISË PËR KARIKUESIN E BATERISË

⚠ KUJDES:

• **KJO PAJISJE MUND TË PËRDORET NGA FËMIJËT E MOSHËS 8 VJEÇ E SIPËR, SI DHE NGA PËRSONAT ME AFTËSI FIZIKE, SHQISORE OSE MENDORE TË KUFIZUARA APO TË CILËVE U MUNGON EKSPERIENCA DHE NJOHURIA NËSE KANË MBIKËQYRJE OSE UDHËZIME PËR PËRDORIM TË SIGURT TË PAJISJES DHE I KUPTOJNË RREZIQET E LIDHURA ME PËRDORIMIN. FËMIJËT NUK DUHET TË LUAJNË ME PAJISJEN. PASTRIMI I SAJ DHE MIRËMBAJTJA NGA PËRDORUESI NUK DUHET TË KRYHEN NGA FËMIJËT PA MBIKËQYRJE.**

RUAJINI KËTO UDHËZIME

– Ky manual përmban udhëzime sigurie të rëndësishme dhe udhëzime përdorimi për karikuesin e baterisë.

KUJDES

- Për të pakësuar rrezikun e lëndimit, karikoni vetëm bateri të karikueshme të markës MAKITA. Markat e tjera të baterive mund të shpërthejnë duke shkaktuar lëndim dhe dëmtime.
- Përdorni karikuesin përkatës për veglën që duhet të karikohet.
- Përdoreni karikuesin me kujdes. Nëse rrezohet ose godet diçka, karikuesi mund të deformohet, plasaritet ose dëmtohet.
- Kurrë mos e mbani karikuesin nga kordoni ose ndukni për ta shpëputur nga priza.
- Mbajeni kordonin larg nga nxehtësia, vajrat, kimikatet dhe cepat e mprehtë.
- Përdorni një burim rryme me tension të specifikuar mbi etiketën e karikuesin.
- Mos u përpiqni të përdorni një transformator përshkallëzimi dhe gjenerator motori apo prizë rryme direkte.
- Mos e ekspozoni karikuesin në kohë me shi ose borë.
- Karikojeni larg nga materialet e avullueshme, si benzina, boja, gazrat, ngjitësit, etj.
- Mos e çmontoni karikuesin.
- Karikuesi i baterisë synohet të përdoret vetëm për karikimin e baterive të brendshme të produkteve MAKITA.
- Mos e përdorni veglën gjatë karikimit.
- Gjithmonë hiqeni nga priza para se të bëni lidhje apo stakoni lidhjet e baterisë.
- Mos u përpiqni të karikoni bateri jo të karikueshme.

PËRSHKRIMI I PJESËVE

(Figura 1)

- | | | |
|-------------------------|---------------------|---------------------|
| 1. Përshtatësi | 4. Xhepi | 7. Rrapi i supit |
| 2. Karikuesi i baterisë | 5. Rrapi | 8. Tokëza e poshtme |
| 3. Treguesi i baterisë | 6. Tokëza e sipërme | 9. Çelësi NDIZ/FIK |

PËRSHKRIMI FUNKSIONAL

Veprimi i çelësit (Figura 3)

Për të ndezur baterinë, shtypni butonin e çelësit NDIZ/FIK (9). Për të fikur baterinë, shtypni përsëri butonin e çelësit.

Sistemi mbrojtës i baterisë

Bateria është pajisur me një sistem mbrojtës. Sistemi ndërprerë automatikisht rrymën e veglës për të zgjatur jetëgjatësinë e baterisë.

Vegla ndalon automatikisht gjatë përdorimit kur bateria ndodhet në një nga këto kushte:

- E mbingarkuar:
Vegla përdoret në mënyrë që përdor rrymë të lartë në mënyrë të pazakontë.
Në këtë rast, fikni veglën, hiqni përshtatësin nga vegla dhe pastaj ndaloni përdorimin që shkaktoi mbingarkesën e veglës. Më pas bashkoni përshtatësin dhe ndizni veglën për të rifilluar.
- Nxehtë e tepërt:
Kur bateria mbinxehet, rryma ndërpritet automatikisht. Vegla nuk funksionon edhe nëse është e ndezur.
Në këtë situatë, ndaloni përdorimin e baterisë, hiqeni përshtatësin nga vegla dhe pastaj ftoheni baterinë.
- Tension i ulët i baterisë:
Kapasiteti i mbetur i baterisë është shumë i ulët dhe vegla nuk funksionon. Në këtë rast hiqeni përshtatësin nga vegla dhe karikojeni baterinë.
Karikimi nuk fillon kur sistemi mbrojtës i baterisë funksionon pasi bateria është shumë e nxehtë ose shumë e ftohtë. Karikimi rifillon kur temperatura e baterisë rikthehet në normalitet.

Kontrollimi i kapacitetit të mbetur të baterisë

(Figura 4)

Shtypni butonin (10) për të treguar kapacitetin e mbetur të baterisë.

Llambushka treguese (11) ndizet për afërsisht tre sekonda.

Tregimet e llambushkës

Llambushkat treguese			Karikimi i mbetur
■ Ndezur	□ Fikur	■ Pulsim	
Bosh	■ ■ ■ ■ ■	Plot	70% deri 100%
	■ ■ ■ ■ □		45% deri 70%
	■ ■ ■ □ □		20% deri 45%
	■ ■ □ □ □		0% deri 20%
	■ □ □ □ □		Karikoni baterinë.
	□ □ □ □ □		Sistemi mbrojtës i baterisë funksionon.
	□ □ □ □ □		Bateria mund të ketë keqfunksionuar.

Shënim:

- Kur pulson llambushka më e poshtme treguese ose kur asnjë nga llambushkat e baterisë nuk ndizet, kapaciteti i baterisë ka rënë dhe vegla nuk funksionon. Në këto raste karikojeni baterinë.
- Kur dy ose më shumë llambushka treguese nuk ndizen edhe pasi të ketë përfunduar karikimi, bateria ka arritur fundin e jetëgjatësisë së përdorimit.
- Kur dy llambushkat e sipërme dhe të poshtme pulsojnë në mënyrë të alternuar, bateria mund të ketë keqfunksionim. Kontaktoni me qendrën vendore të shërbimit të Makita për të kërkuar kontrollim dhe/ose riparim.
- Kapaciteti i treguar mund të jetë më i ulët se niveli aktual gjatë përdorimit ose menjëherë pas përdorimit të veglës.
- Në varësi të kushteve të përdorimit dhe temperaturës së ambientit, kapaciteti i mbetur i baterisë mund të mos shfaqet si duhet.

MONTIMI

Instalimi ose heqja e baterive nga rripi mbajtës

Vendoseni baterinë mbi një sipërfaqe të sheshtë kur e instaloni ose hiqni baterinë.

Për të instaluar baterinë (Figura 5)

Radhitni vrimat e rripit me vrimat e baterisë. Dhe pastaj shtrëngojini me gjashtë bulona.

▲ KUJDES:

- Sigurohuni që bateria të vendoset në mënyrë të qëndrueshme në rrip pas instalimit.

Për të hequr baterinë

Zhvithosni gjashtë bulonat dhe pastaj hiqni baterinë.

Përshtatja e rripit (Figura 6, 7 dhe 8)

Sigurohuni që rripi të jetë montuar mirë mbi bateri para se të përshtatni rripin.

Përshtatni rripin sipë vijon:

1. Përshtatni rripin e supit (7). Për të shtrënguar rripin tërhiqni fundin e rripit poshtë. Për të liru rripin tërhiqni lart fundin e shtrënguesit (12).
2. Përshtatni pozicionin e tokëzës së sipërme (6). Mbyllni dhe bllokoni tokëzën e poshtme dhe përshtatni gjatësinë e rripit të mesit.
3. Mbyllni dhe bllokoni tokëzën e poshtme (8) dhe përshtatni gjatësinë e rripit të mesit.

PËRDORIMI

Lidhja me përshtatësin (Figura 9 dhe 10)

Lidhni prizën (13) e baterisë me fishën e përshtatësit (1).

Për të lidhur prizat, radhitni kontaktat fundore e shtypini brenda dhe pastaj rrotulloini prizën për t'i shtrënguar.

Më pas lidhni përshtatësin me veglat.

Xhepi (4) është i dobishëm për të mbajtur përkohësisht përshtatësin.

Karikimi i baterisë (Figura 11)

Hiqni kapakun (14) dhe pastaj lidhni fishën e karikimit me prizën e karikimit, më pas futeni karikuesin në prizën e rrymës.

Llambushka treguese ndriçon gjatë karikimit. Drita fiket kur karikimi përfundon.

Kur karikimi përfundon, hiqni baterinë dhe rivendosni kapakun.

Tabela vijuese tregon llojin e baterisë, numrin e qelizave dhe kapacitetin e rrymës që mund të karikohet nga karikuesi i baterisë.

Karikuesi i baterisë	Lloji i baterisë	Tensioni (V)	Numri i qelizave	Kapaciteti (mAh)	Koha e karikimit (orë)
DC3600	Li-jon	36	60	12000	(Afërsisht) 3

MIRËMBAJTJA

Për të ruajtur SIGURINË dhe BESUESHMËRINË e produktit, riparimet, mirëmbajtja ose rregullimet duhet të kryhen nga Qendrat e Autorizuara të Makita-s ose Qendrat e Shërbimit të Fabrikës, gjithmonë duke përdorur pjesë këmbimi të markës Makita.

Kurrë mos përdorni vajguri, benzinë, hollues, alkool ose lëndë të ngjashme kur pastroni baterinë. Mund të shkaktohen çngjyrimë, deformim ose plasaritje si rezultat i përdorimit të tyre.

- Për shkak të programit tonë të vazhdueshëm të kërkim-zhvillimit, specifikimet e përmendura këtu mund të ndryshojnë pa njoftim paraprak.

БЪЛГАРСКИ

СИМВОЛИ

- Прочетете ръководството за експлоатация.
- ДВОЙНА ИЗОЛАЦИЯ
- Не давайте на късо батериите.
- Винаги рециклирайте батериите.
- Не излагайте батериите на вода или дъжд.
- Не унищожавайте батериите чрез изгаряне.
- Да се използва само на закрито
- Само за държави в рамките на ЕС

Не извършвайте електрическо оборудване или батерии заедно с битовите отпадъци!

Електрическото оборудване, батериите и акумулаторните батерии, които са в края на своя полезен живот, трябва да се събират отделно и да се връщат в екологично-съобразни съоръжения за рециклиране, както е определено в европейските директиви относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване, батериите и акумулаторните батерии, и тяхното прилагане в съответствие с националното законодателство.

СЪВМЕСТИМОСТ

Не използвайте тази акумулаторна батерия с култиватори, косачки за трева или с някои храсторези / тримери за трева. Ако се използва с храсторез / тример за трева, използвайте акумулаторната батерия само с уредите, върху които има този символ ○.

Символът се поставя до порта на уреда за включване на батерията. (Фигура. 2)

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА БАТЕРИЯТА

1. Преди да използвате акумулаторната батерия, прочетете всички инструкции и означения с предупреждения върху нея и продукта, който я използва.
2. Не разглобявайте акумулаторната батерия.
3. Ако времето за работа стане твърде късо, спрете незабавно използването на акумулаторната батерия, тъй като това може да доведе до прегряване, изгаряния и дори експлозия.
4. Ако в очите Ви попадне електролит, изплакнете ги добре с чиста вода и незабавно потърсете медицинска помощ, защото това може да доведе до загуба на зрението.
5. Не давайте на късо акумулаторната батерия.
(1) Не докосвайте клемите с електропроводими материали.

- (2) Избягвайте да съхранявате акумулаторната батерия в контейнер с други метални предмети като пирони, монети и др.

- (3) Не излагайте акумулаторната батерия на вода или дъжд.

Даване на късо на акумулаторната батерия може да доведе до свръхток, прегряване, изгаряния и дори експлозия.

6. Не съхранявайте уреда и батерията на места, където температурата може да достигне 50°C или повече.

7. Не излагайте акумулаторната батерия, дори ако е сериозно повредена и напълно изхабена. Акумулаторната батерия може да експлодира в огъня.

8. Внимавайте да не изпускате или удяте акумулаторната батерия.

9. Не използвайте изпусната или ударена акумулаторна батерия.

Допълнителни инструкции за безопасност:

1. Проверете дали всички винтове на застопоряващите шифтове на акумулаторната батерия са здраво затегнати.

2. Преди да включите акумулаторната батерия се уверете, че ключа на уреда е в изключено положение. В противен случай уредът може да се включи и да причини нараняване.

3. Преди употреба проверете дали акумулаторната батерия е добре закрепена на презрамките.

4. Не използвайте акумулаторната батерия на високи места. Това може да доведе до падане.

5. Винаги внимавайте за въртящите се части на уредите. В случай че използвате уред, чийто въртящи се части могат да се озоват в близост до тялото Ви, свалете презрамките и поставете акумулаторната батерия на земята. В противен случай презрамките могат да се заплетат в уреда и това да доведе до наранявания.

6. По време на съхранение дръжте акумулаторната батерия в картонената кутия заедно с ръководството за експлоатация.

7. Акумулаторната батерия е класифицирана като опасен продукт според Препоръките на ООН за транспортиране на опасни товари и според други разпоредби с подобно действие. Тя съдържа литиево-йонна батерия. Литиево йонните батерии и електролитът, използван в тях, попадат под действието на тези разпоредби.

8. При транспортиране на батерията с наземен или въздушен транспорт се изисква да се подаде формуляр-заявление за опасни товари, заедно с необходимата опаковка от производителя. В случай че Вие транспортирате батерията, Вие носите отговорността за нея като неин собственик.

- В съответствие с разпоредбите на ICAO TI и IATA DGR, батерията не може да се транспортира с пътнически полети, а само с товарни.

Съвети за поддържане на издръжливостта на акумулаторната батерия:

1. Никога не зареждайте повторно напълно заредена батерия.

2. Презареждането съкращава полезния живот на батерията.

3. Зареждайте батерията на стайна температура в диапазона 10°C – 40°C. Оставете гореща батерия да се охлади, преди да я заредите.

4. Зареждайте батерията на всеки 6 месеца, ако не я използвате за дълъг период от време.

Забележка:

- Методите за рециклиране може да са различни за различните държави, области, провинции и т.н. Консултирайте се с най-близкия оторизиран сервиз или дистрибутор на Makita.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО

⚠ ВНИМАНИЕ:

• **ТОЗИ УРЕД МОЖЕ ДА СЕ ИЗПОЛЗВА ОТ ДЕЦА НА ВЪЗРАСТ НАД 8 ГОДИНИ, ЛИЦА С НАМАЛЕНИ ФИЗИЧЕСКИ, СЕНЗОРНИ ИЛИ УМСТВЕНИ СПОСОБНОСТИ ИЛИ ОТ ХОРА, НА КОИТО ЛИПСВАТ ОПИТ И ПОЗНАНИЯ, АКО ИМ СЕ ОСИГУРИ НАДЗОР ИЛИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОТО ИЗПОЛЗВАНЕ НА УРЕДА И РАЗБИРАТ ОПАСНОСТИТЕ, КОИТО ПРОИЗТИЧАТ ОТ ТОВА. ДЕЦА НЕ ТРЯБВА ДА ИГРАЯТ С УРЕДА. ПОЧИСТВАНЕТО И ПОДДРЪЖКАТА НЕ ТРЯБВА ДА СЕ ОСЪЩЕСТВЯВАТ ОТ ДЕЦА БЕЗ НАДЗОР.**

• ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ

– Настоящото ръководство съдържа важни инструкции за безопасността и експлоатацията на зарядното устройство за акумулаторни батерии.

• ВНИМАНИЕ

– За да намалите риска от наранявания, зареждайте единствено акумулаторни батерии MAKITA. Другите видове батерии могат да експлодират и да причинят наранявания и щети.

- Използвайте подходящо зарядно устройство за уреда, който зареждате.

- Работете внимателно със зарядното устройство. Зарядното устройство може да се деформира, напука или повреди, ако бъде изпуснато или ударено.

- Никога не носете зарядното устройство и не го издърпвайте, за да го изключите от контакта, като го държите за кабела.

- Пазете кабели от топлина, масла, химикали и остри ръбове.

- Използвайте захранване с напрежение, каквото е определено на табелката с информация на зарядното устройство.

- Не опитвайте да използвате повишаващ трансформатор, алтернатор на двигател или източник на постоянен (DC) ток.

- Не излагайте зарядното устройство на дъжд или сняг.

- Зареждайте далеч от летливи и запалими вещества (напр. бензин, боя, нафта, лепило и др.).

- Не разглобявайте зарядното устройство.

- Това зарядно устройство е предназначено само за зареждане на вградени акумулаторни батерии MAKITA.

- Не работете с уреда по време на зареждане.

- Винаги изключвайте захранването преди да прекъснете

- вързката с батерията.
- Не опитвайте да зареждате батерии за еднократна употреба.

ОПИСАНИЕ НА КОМПОНЕНТИТЕ

(Фигура. 1)

- | | | |
|-----------------------|-------------------------------------|----------------------------|
| 1. Адаптер | 3. Светлинен индикатор на батерията | 6. Горна катарам |
| 2. Зарядно устройство | 4. Джоб | 7. Презрамка |
| | 5. Презрамки | 8. Долна катарам |
| | | 9. Превключвател ВКЛ/ИЗКЛ. |

ФУНКЦИОНАЛНИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Действие на превключвателя (Фигура. 3)

За да включите акумулаторната батерия, натиснете бутон за превключване ВКЛ/ИЗКЛ. (9). За да изключите акумулаторната батерия, натиснете отново бутон за превключване.

Система за защита на батерията

Акумулаторната батерия е оборудвана със система за защита. Системата автоматично прекъсва захранването на уреда, за да удължи живота на батерията.

Уредът автоматично спира по време на работа, ако батерията е в едно от следните състояния:

- Претоварване:
Уредът се използва по начин, който изразходва необичайно много ток.
В тази ситуация изключете уреда, изключете адаптера от уреда и след това преустановете действията с уреда, които са довели до претоварването му.
След това включете адаптера и включете уреда, за да рестартирате.
- Прегряване:
Когато батерията прегрее, захранването се изключва автоматично. Уредът няма да работи, дори ако е включен.
В тази ситуация спрете да използвате батерията, изключете адаптера от уреда и оставете батерията да се охлади.
- Ниско напрежение на батерията:
Оставащият заряд на батерията е твърде нисък и инструментът не може да работи. В тази ситуация изключете адаптера от уреда и презаредете батерията.
Зареждането не може да започне, ако е активирана системата за защита, когато батерията е твърде гореща или твърде студена. Зареждането ще започне, когато температурата на батерията се нормализира.

Проверка на оставащия заряд на батерията

(Фигура. 4)

Натиснете бутон за проверка (10), за да видите оставащия заряд на батерията.

Светлинният индикатор (11) светва за около 3 секунди.

Показания на светлинния индикатор

Светлини на индикатора	Оставащ заряд
■ ВКЛ. □ ИЗКЛ. ■ Мига	
Изтощена ■ ■ ■ ■ Заредена	70% до 100%
■ ■ ■ □	45% до 70%
■ ■ □ □	20% до 45%
■ □ □ □	0% до 20%
□ □ □ □	Заредете батерията.
□ □ ■ □ ↓	Системата за защита на батерията е активирана.
□ □ ■ □ ↑	Батерията може да е претърпяла повреда.

Забележка:

- Когато най-долната светлина на индикатора мига или нито една от светлините не свети, батерията е напълно изтощена и уредът няма да работи. В такъв случай заредете батерията.
- Когато две или повече светлини не светят дори след зареждане, батерията е достигнала края на своя полезен живот.

- Когато двете горни и двете долни светлини светват и изгасват едни след други, батерията може да претърпяла повреда. Свържете с най-близкия сервизен център Makita, за да поискате проверка и/или ремонт.
- По време на употреба или след използване на уреда показваният заряд може да е по-нисък от реалния.
- В зависимост от условията на употреба и температурата на околната среда оставащият заряд на батерията може да не се показва точно.

МОНТАЖ

Инсталиране или сваляне на батерията от презрамките

При инсталиране или сваляне поставете батерията на равна повърхност.

Инсталиране на акумулаторната батерия (Фигура. 5)

Подравнете отворите на презрамките с отворите на батерията. След това ги затегнете с шестте болта.

▲ ВНИМАНИЕ:

- Уверете се, че след монтажа батерията стои стабилно на презрамките.

Сваляне на акумулаторната батерия

Демонтирайте шестте болта и след това сваляте батерията.

Регулиране на презрамките (Фигура. 6, 7 и 8)

Уверете се, че батерията е добре инсталирана на презрамките преди да ги регулирате.

Регулирайте презрамките както следва:

1. Регулирайте презрамката (7). За да затегнете презрамката, дръпнете нейния край надолу. За да разхлабите презрамката, вдигнете нагоре края на обтегача (12).
2. Регулирайте позицията на горната катарам (6). Затворете и заключете горната катарам и регулирайте дължината на колана.
3. Затворете и заключете долната катарам (8) и регулирайте дължината на колана.

ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Свързване на адаптера (Фигура. 9 и 10)

Свържете конектора на адаптера (1) с конектора (13) на батерията.

За да свържете конекторите, подравнете буксите и натиснете, а след това завъртете конекторите, за да ги застопорите.

След това свържете адаптера към уреда.

Джобът (4) може да се използва за временно държане на адаптера.

Зареждане на акумулаторната батерия (Фигура. 11)

Свалете капачката (14), свържете куплунга за зареждане в гнездото за зареждане, а след това включете щепсела на зарядното устройство в електрически контакт.

По време на зареждане светлинният индикатор свети. Когато зареждането приключи, индикаторът изгасва.

Когато зареждането приключи, изключете батерията и поставете отново капачката.

Таблицата по-долу показва типа батерии, броя клетки и номиналния капацитет на акумулаторните батерии, които могат да се зареждат със зарядното устройство.

Зарядно устройство	Тип батерия	Волтаж (V)	Брой клетки	Капацитет (mAh)	Време за зареждане (часове)
DC3600	Литиево-йонна	36	60	12000	(Прибл.) 3

ПОДДРЪЖКА

За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖНОСТТА на продукта, ремонтът, поддръжката и настройката, трябва да се извършват от оторизираните или заводски сервизни центрове на Makita и да се използват само резервни части Makita.

Никога не използвайте нафта, бензин, разтворител, алкохол или др. подобни за почистване на батерията. Това може да доведе до обезцветяване, деформация или напукване.

- Poradi našata neprekъsnata naучно-razvojna дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.

HRVATSKI

SIMBOLI

- Pročitajte upute za rad.
- DVOSTRUKA IZOLACIJA
- Nemojte izazvati kratki spoj baterije.
- Uvijek reciklirajte baterije.
- Ne izlađite bateriju vodi ili kiši.
- Ne uništavajte baterije vatrom.
- Samo za uporabu u zatvorenom prostoru
- Samo za државе EU-a
Ne odlаđите електричну опрему или батерије заједно с кућанским отпадним материјалом!
U skladu s europskim direktivama o otpadnoj električnoj i elektronskoj opremi, baterijama i akumulatorima, otpadnim baterijama i akumulatorima te njihovoj primjeni u skladu s државним законом, električna oprema, baterije i baterijski ulošci kojima je istekao rok trajanja moraju se одвојено сакупљати i vratiti u еколошки компатибилна постројенја за рециклирање.

KOMPATIBILNOST

Nemojte koristiti ovu bateriju s kultivatorima, kosilicama za travu ili nekim motornim kosama / trimerima za travu. Pri uporabi motornih kosa / trimera za travu, bateriju koristite samo s alatom s oznakom o.

Oznaka se nalazi na otvoru za umetanje baterije alata. (Slika 2)

SIGURNOSNE UPUTE ZA BATERIJU

- Prije uporabe baterije proučite sve upute i oznake upozorenja na bateriji i proizvodu koji koristi bateriju.
- Bateriju nemojte rastavljati.
- Ako se vrijeme uporabe znatno skratilo, odmah prestanite s radom. To može uzrokovati rizik od pregrijavanja, opekline pa čak i eksplozije.
- Ako elektrolit dospije u oči, isperite ih čistom vodom i odmah zatražite liječničku pomoć. To može rezultirati gubitkom vida.
- Nemojte prouzročiti kratki spoj baterije:
 - Ne dovodite terminale u kontakt s provodljivim materijalima.
 - Izbjegavajte pohranjivanje baterije u spremnik s drugim metalnim predmetima kao što su čavli, novčići itd.
 - Ne izlađite bateriju vodi ili kiši.
 Kratki spoj baterije može prouzročiti veliki protok struje, pregrijavanje, moguće izgaranje te čak i kvar.
- Ne spremajte alat i bateriju na mjesta gdje temperatura može biti jednaka ili veća od 50°C.
- Nemojte spaljivati bateriju čak ni kada je znatno oštećena ili potpuno istrošena. Baterija može eksplodirati u vatri.
- Pazite da vam baterija ne ispadne i nemojte je udarati.
- Nemojte rabiti bateriju koja je pala na tlo ili je udarena.

Dodatne sigurnosne upute:

- Provjerite jesu li svi vijci na zaustavnim izbočinama baterije čvrsto pritegnuti.
- Prilikom uključivanja baterije provjerite je li prekidač alata u isključenom položaju. U suprotnom može doći do nenamjernog pokretanja alata i tjelesnih ozljeda.
- Prije upotrebe provjerite je li baterija čvrsto postavljena u nosaču.
- Bateriju nemojte rabiti na visokim mjestima. U suprotnom može doći do tjelesnih ozljeda.
- Uvijek pazite na rotirajući dio alata. Ako rabite alat čiji se rotirajući dio može naći blizu tijela, uklonite nosač i postavite bateriju na tlo. U suprotnom nosač može zahvatiti alat i uzrokovati tjelesne ozljede.
- Bateriju pohranite u kartonskoj kutiji s upute za rad.
- Preporuke UN-a o transportu opasnih proizvoda i drugi propisi klasificiraju bateriju kao opasan proizvod. Baterija je litij-ionskog tipa. Litij-ionska baterija i elektrolit koji se u njoj upotrebljava podložni su ovim propisima.

- Prilikom transporta baterije kopnom ili zrakom vlasnik mora priložiti obrazac za opasnu robu, kao i potrebnu ambalažu za bateriju. Ako bateriju transportirate sami, za nju snosite odgovornost kao „vlasnik“.

U skladu s propisima ICAO TI i IATA DGR, baterija se ne može transportirati putničkim letovima, već samo teretnim.

Savjeti za održavanje maksimalnog vijeka trajanja baterije:

- Nikad ne punite potpuno napunjenu bateriju.
- Prekomjerno punjenje skraćuje vijek trajanja baterije.
- Bateriju puniti na sobnoj temperaturi od 10°C – 40°C. Ostavite vruću bateriju da se ohladi prije punjenja.
- Ako baterije ne rabite dulje vrijeme, puniti je svakih šest mjeseci.

Napomena:

- način recikliranja može ovisiti o држави или saveznoj држави (pokrajini). Posavjetujte se s najbližim ovlaštenim servisnim centrom ili distributerom tvrtke Makita.

SIGURNOSNE UPUTE ZA PUNJAČ BATERIJE

⚠ OPREZ:

- OVAJ APARAT MOGU KORISTITI DJECA STARIJA OD 8 GODINA I OSOBE SA SMANJENIM FIZIČKIM, OSJETILNIM ILI MENTALNIM SPOSOBNOSTIMA ILI OSOBE KOJE NEMAJU POTREBNO ISKUSTVO I ZNANJE, AKO SU POD NADZOROM ILI AKO SU IM DANE UPUTE ZA SIGURNU UPOTREBU APARATA I RAZUMJELE SU OPASNOSTI KOJE SU PRISUTNE. DJECA SE NE SMIJU IGRATI S APARATOM. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE KORISNIKA NE SMIJU OBAVLJATI DJECA BEZ NADZORA.

• SAČUVAJTE OVE UPUTE

– Ovaj priručnik sadrži važne sigurnosne i upute za uporabu punjača baterije.

• OPREZ

- Da biste smanjili rizik od ozljeda, puniti samo punjive baterije tvrtke MAKITA. Ostale vrste baterija mogu eksplodirati te uzrokovati ozljede i oštećenja.
- Rabite odgovarajući punjač za alat koji puniti.
- Pažljivo rukujte punjačem. Ako punjač padne na tlo ili o nešto udari, može se deformirati, napuknuti ili oštetiti.
- Nikad ne nosite punjač držeći ga za kabel i nemojte ga vući za kabel da biste ga isključili iz utičnice.
- Kabel držite podalje od vrućine, ulja, kemikalija i oštih rubova.
- Upotrijebite izvor napajanja s naponom navedenim na pločici punjača.
- Ne pokušavajte koristiti transformatore za povećanje napona, agregat ili istosmjernu utičnicu.
- Ne izlađite punjač kiši ili snijegu.

- Punite podalje od hlapljivih, zapaljivih materijala kao što su benzin, boja, plin, ljepilo i sl.
- Punjač nemojte rastavljati.
- Punjač baterije predviđen je samo za punjenje proizvoda s ugrađenom baterijom tvrtke MAKITA.
- Alat nemojte rabiti tijekom punjenja.
- Prije spajanja ili odspajanja baterije uvijek iskopčajte napajanje.
- Ne pokušavajte puniti baterije koje za to nisu predviđene.

OPIS DIJELOVA

(Slika 1)

- | | | |
|-------------------------|------------------|-----------------|
| 1. Prilagodnik | 4. Džep | 8. Donja kopča |
| 2. Punjač baterije | 5. Nosač | 9. Prekidač I-O |
| 3. Pokazatelji baterije | 6. Gornja kopča | (uklj./isklj.) |
| | 7. Remen za rame | |

FUNKCIONALNI OPIS

Radnja uključivanja (Slika 3)

Da biste uključili bateriju, pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (9). Da biste isključili bateriju, ponovo pritisnite prekidač.

Sustav zaštite baterije

Baterija je opremljena zaštitnim sustavom. Ovaj sustav automatski prekida napajanje alata da bi produžio vijek trajanja baterije.

Alat automatski prestaje raditi ako se baterija nađe u nekom od sljedećih uvjeta.

- **Preopterećenje:**
Alat se koristi na način u kojemu troši neobično mnogo struje. U toj situaciji isključite alat, uklonite prilagodnik od alata i prekinite primjenu koja je uzrokovala preopterećenje alata. Zatim ponovo priključite prilagodnik i pokrenite alat.
- **Pregrijavanje:**
Kada se baterija pregrije, automatski dolazi do prekida napajanja. Alat ne radi iako je uključen. U tom slučaju prestanite rabiti bateriju, uklonite prilagodnik s alata, a zatim ohladite bateriju.
- **Slab napon baterije:**
Preostali je kapacitet baterije preslab i alat ne radi. U tom slučaju uklonite prilagodnik od alata i ponovno napunite bateriju. Punjenje ne započinje dok je aktiviran sustav zaštite baterije jer je baterija prevruća ili prehladna. Punjenje se nastavlja nakon uspostave uobičajene temperature baterije.

Provjera preostalog kapaciteta baterije (Slika 4)

Pritisnite gumb za provjeru (10) za prikaz preostalog kapaciteta baterije.

Žaruljica indikatora (11) pali se na oko tri sekunde.

Pokazatelji žaruljice

Žaruljice indikatora				Preostala energija u bateriji
■ Uključeno	□ Isključeno	■ Treperi		
Prazno	■ ■ ■ ■	■ Puno		70% do 100%
	■ ■ ■ □			45% do 70%
	■ ■ □ □			20% do 45%
	■ □ □ □			0% do 20%
	□ □ □ □			Napunite bateriju.
	□ □ ■ □	↓ ↑		Uključen je sustav zaštite baterije.
	□ □ □ ■			
	□ □ ■ ■	↓ ↑		Baterija se možda pokvarila.
	■ ■ ■ □			

Napomena:

- Kada treperi samo krajnja donja žaruljica indikatora ili kada nije upaljena nijedna žaruljica indikatora, baterija je ispražnjena i alat ne radi. U tim slučajevima napunite bateriju.
- Kada dvije ili više žaruljica indikatora nije upaljeno čak ni nakon dovršetka punjenja, baterija je dostigla kraj svog vijeka trajanja.
- Kada se gornje dvije ili donje dvije žaruljice indikatora pale naizmjenice, baterija je možda pokvarena. Za pregled i/ili popravak obratite se lokalnom servisnom centru tvrtke Makita.
- Naznačeni kapacitet može biti niži od stvarne razine tijekom uporabe ili odmah nakon uporabe alata.

- Ovisno o uvjetima uporabe i okolnoj temperaturi, preostali kapacitet baterije možda neće biti pravilno prikazan.

SASTAVLJANJE

Postavljanje ili uklanjanje baterije iz nosača

Bateriju prilikom postavljanja ili uklanjanja stavite na ravnu površinu.

Postavljanje baterije (Slika 5)

Poravnajte otvore remena s otvorima baterije. Zatim ih zategnite sa šest matičnih vijaka.

⚠ OPREZ:

- Provjerite nalazi li se baterija u stabilnom položaju na remenu nakon postavljanja.

Uklanjanje baterije

Uklonite šest matičnih vijaka i zatim uklonite bateriju.

Podešavanje nosača (Slika 6, 7 i 8)

Prije podešavanja nosača provjerite je li čvrsto postavljen na bateriju.

Nosač podesite na sljedeći način:

1. Podesite remen za rame (7). Da biste pritegnuli remen, povucite kraj remena prema dolje. Da biste otpustili remen, povucite kraj kopče (12).
2. Podesite položaj gornje kopče (6). Zatvorite i učvrstite gornju kopču te podesite duljinu remena.
3. Zatvorite i učvrstite donju kopču (8) te podesite duljinu remena.

UKOVANJE

Priključivanje prilagodnika (Slika 9 i 10)

U utičnicu (13) baterije priključite utikač prilagodnika (1).

Za povezivanje utičnica poravnajte priključke i međusobno ih pritisnite, a zatim zakrenite utičnicu kako biste ih učvrstili.

Zatim priključite prilagodnik na alat.

Džep je (4) koristan za privremenu pohranu prilagodnika.

Punjenje baterije (Slika 11)

Uklonite poklopac (14), a zatim priključite utikač za punjenje u utičnicu za punjenje te priključite punjač u utičnicu napajanja.

Tijekom punjenja svijetli žaruljica indikatora. Žaruljica se isključuje kada je punjenje dovršeno.

Po dovršetku punjenja uklonite bateriju i vratite poklopac.

U sljedećoj tablici navedene su vrste baterije, brojevi čelija i nazivni kapacitet do kojeg se može puniti punjačem baterija.

Punjač baterije	Vrsta baterije	Napon (V)	Broj čelija	Kapacitet (mAh)	Vrijeme punjenja (sati) (približno)
DC3600	Li-ion	36	60	12000	3

ODRŽAVANJE

Da biste zadržali SIGURNOST I POUZDANOST proizvoda, održavanje ili podešavanje treba prepustiti ovlaštenim ili tvorničkim servisnim centrima tvrtke Makita. Uvijek rabite originalne rezervne dijelove.

Za čišćenje baterije nikada nemojte koristiti benzin, razrjeđivač, alkohol ili sl. Može doći do promjene boje, deformacije ili pukotina.

- Zahvaljujući stalnom programu istraživanja i razvoja, ovdje navedeni tehnički podaci su podložni promjeni bez prethodne najave.

МАКЕДОНСКИ

СИМБОЛИ

- Прочитајте го прирачникот за работа.
- ДВОЈНА ИЗОЛАЦИЈА
- Не пресојувајте ги батериите.
- Батериите секогаш рециклирајте ги.
- Не изложувајте ги батериите на вода или дожд.
- Не уништувајте батери со оган.
- Само за внатрешна употреба
- Само за земји-членки на ЕУ

Не фрлајте во отпад електрична опрема или пакување со батерии заедно со отпад од домаќинството!

Во согласност со Европските директиви за отпад од електрична и електронска опрема, и батерии и акумулатори, и отпадни батерии и акумулатори и нивната имплементација во согласност со домашното законодавство, електричната опрема и пакувања со батерии со поминат работен век мора да се собираат засебно и да се вратат во капацитет за рециклирање кој е компатибилен со животната средина.

КОМПАТИБИЛНОСТ

Не користете ја оваа батерија со култиватори, косилки за трева или со некои други ножици за жива ограда / тримери за трева. Во случај на ножици за жива ограда / тримери за трева, користете ја батеријата само со алати со ознаката ○.

Ознаката се наоѓа кај портата за ставање на батеријата. (Слика. 2)

БЕЗБЕДНОСНИ УПАТСТВА ЗА БАТЕРИЈАТА

1. Пред да ја употребите батеријата, прочитајте ги сите упатства и ознаки за предупредување на батеријата и на производот кој ќе ја користи батеријата.
2. Не расклопувајте ја батеријата.
3. Доколку е останато многу кратко време пред целосно да се испразни батеријата, веднаш престанете со работата. Тоа може да доведе до ризик од прегревање, можни изгореници па дури и експлозија.
4. Ако во вашите очи навлезе електролит, исплакнете ги со чиста вода и веднаш побарајте лекарска помош. Може да дојде до губење на видот.
5. Не преспонувајте ја батеријата:
 - (1) Не допирајте ги терминалите со спроводлив материјал.
 - (2) Избегнувајте да ја чувате батеријата во сад со други метални предмети, како на пример клинови, метални пари итн.
 - (3) Не изложувајте ја батеријата на вода или дожд.Краток спој во батеријата може да предизвика голем проток на струја, прегревање, можни изгореници, па дури и кршење.
6. Не чувајте ги алатот и батеријата на локации каде што температурата може да достигне 50°C.
7. Не спалувајте ја батеријата, дури и кога е многу оштетена или целосно истрошена. Пакувањето со батерии може да експлодира во оган.
8. Внимавајте да на ја испуштите или удристе батеријата.
9. Не користете испуштена или удрена батерија.

Дополнителни упатства за безбедност:

1. Проверете дали се добро стегнати сите шrafoви на капачињата на батеријата.
2. Кога ја вклучувате батеријата, проверете дали прекинувачот на алатот е во положба на исклучено. Во спротивно, алатот може да се вклучи ненамерно и да предизвика телесна повреда.
3. Проверете дали батеријата е цврсто поставена на држачот за носење пред употреба.
4. Не користете ја батеријата на високи места. Во спротивно, тоа може да доведе до инциденти предизвикани од паѓање.
5. Сегоаш внимавајте на делот од алатот што се врти. Доколку користите алат во кој делот што се врти може да дојде во близина на вашето тело, извадете ги ремените и поставете ја батеријата на земја. Во спротивно, ремените може да бидат заплеткани од алатот и тоа да предизвика телесна повреда.
6. Кога ја складираате батеријата, сегоаш држете ја во картонската кутија заедно со прирачникот за работа.
7. Батеријата е класифицирана како опасна стока согласно Препораките на ОН за транспорт на опасни стоки, како и други регулативи. Батеријата содржи литиум-јонска батерија. Литиум-јонската батерија и електролитот што се користи во литиум-јонската батерија подлежат на тие регулативи.
8. При патен или воздушен транспорт на батеријата, сопственикот на батеријата треба да поднесе формулар со барање за транспорт на опасни стоки заедно со потребното пакување на батеријата. Доколку вие ја транспортирате батеријата, вие ја сносител одговорноста за неа како „сопственик“.

Во согласност со ICAO TI и IATA DGR, батеријата не може да се транспортира со патнички летови, туку само со авиони кои превезуваат стока.

Совети за максимално продолжување на работниот век на батеријата:

1. Никогаш не полнете целосно напълнетата батерија.
2. Прекумерното полнење го скратува работниот век на батеријата.
3. Полнете ја батеријата на собна температура од 10°C – 40°C. Оставете го загреаното пакување на батеријата да се излади пред да започнете со полнењето.
4. Полнете ја батеријата еднаш на секои шест месеци ако не ја користите долг временски период.

Забелешка:

- Начинот на рециклирање може да се разликува од земја до земја, или од држава (провинција) до држава (провинција). Консултирајте се со најблискиот овластен сервисен центар или дистрибутер на Makita.

БЕЗБЕДНОСНИ УПАТСТВА ЗА ПОЛНАЧОТ ЗА БАТЕРИИ

⚠ ВНИМАНИЕ:

• ОВОЈ АПАРАТ МОЖЕ ДА ГО КОРИСТАТ ДЕЦА НА ВОЗРАСТ ОД 8 ГОДИНИ И ПОСТАРИ, И ЛИЦА СО НАМАЛЕНИ ФИЗИЧКИ, СЕНЗОРНИ И МЕНТАЛНИ СПОСОБНОСТИ ИЛИ СО НЕДОВОЛНО ИСКУСТВО И ЗНАЕЊЕ, ДОКОЛКУ СЕ ПОД НАДЗОР ИЛИ ИМ СЕ ДАДЕНИ УПАТСТВА ВО ВРСКА СО БЕЗБЕДНОТО КОРИСТЕЊЕ НА АПАРАТОТ И ГИ РАЗБИРААТ ОПАСНОСТИТЕ ШТО МОЖАТ ДА СЕ СЛУЧАТ. ДЕЦА НЕ СМЕАТ ДА СИ ИГРААТ СО АПАРАТОТ. ЧИСТЕЊЕТО И ОДРЖУВАЊЕТО НЕ СМЕАТ ДА ГО ПРАВАТ ДЕЦА БЕЗ НАДЗОР.

• ЗАЧУВАЈТЕ ГИ ОВИЕ УПАТСТВА

– Овој прирачник содржи важни упатства за безбедност и ракување со полначот за батерии.

- **ВНИМАНИЕ** – За да го намалите ризикот од повреди, полнете само MAKITA батерии што можат повторно да се полнат. Другите видови батерии можат да експлодираат и да предизвикаат повреда и штета.
- Користете соодветен полнач за полнење на алатот.
- Внимателно ракувајте со полначот. Ако го испуштите или удристе од нешто, полначот може да се деформира, да напукне или да се оштети.

- Никогаш не носете го полначот држејќи го за кабелот и не влечете го за кабелот за да го исклучите од штекерот.
- Чувајте го кабелот настрана од топлина, масло, хемикалии и остри рабови.
- Користете струја со напон наведен на плочката со назив на полначот.
- Не обидувајте се да користите трансформатор, моторен генератор или приклучок за директна струја.
- Не изложувајте го полначот на дожд или снег.
- Чувајте го настрана од нестабилни запаливи материјали, како на пример бензин, боја, гас, лепило итн.
- Не расклопувајте го полначот.
- Полначот за батерија е наменет само за полнење на MAKITA производи со внатрешен тип на батерија.
- Не ракувајте со алатот за време на полнењето.
- Секогаш исклучувајте ја струјата пред да ги поврзвате или исклучувате конекциите на батеријата.
- Не обидувајте се повторно да полните батерији што не можат повторно да се полнат.

ОПИС НА ДЕЛОВИ

(Слика. 1)

- | | | |
|--------------------------|---------------------------|--------------------------------------|
| 1. Адаптер | 4. Џеб | 8. Долна тока |
| 2. Полнач за батерији | 5. Држач за носење | 9. Прекинувач за ВКЛУЧЕНО/ ИСКЛУЧЕНО |
| 3. Индикатор на батерија | 6. Горна тока | |
| | 7. Прерамка за преку рамо | |

ФУНКЦИОНАЛЕН ОПИС

Функција на прекинувач (Слика. 3)

За да ја вклучите батеријата, притиснете го прекинувачот за ВКЛУЧЕНО/ИСКЛУЧЕНО (9). За да ја исклучите батеријата, притиснете го прекинувачот повторно.

Заштитен систем на батеријата

Батеријата е опремена со заштитен систем. Овој систем автоматски ја исклучува струјата до алатот, за да го продолжи работниот век на батеријата.

Алатот автоматски престанува да работи кога батеријата ќе се најде во една од следните околности:

- **Преоптоварување:**
Алатот функционира на начин кој предизвикува тој да влече ненормално висока струја.
Во оваа ситуација, исклучете го алатот, извадете го адаптерот од алатот, а потоа запрете со примената што предизвикува преоптоварување на алатот.
Потоа, прикачете го адаптерот и вклучете го алатот за да го рестартирате.
- **Прегревање:**
Кога батеријата е прегреана, струјата се исклучува автоматски. Алатот не функционира дури и кога е вклучен.
Во оваа ситуација, престанете со користење на батеријата, извадете го адаптерот од алатот и оставете ја батеријата да се излади.
- **Низок напон во батеријата:**
Преостанатиот капацитет на батеријата е многу низок и алатот не функционира. Во оваа ситуација, извадете го адаптерот од алатот и наполнете ја повторно батеријата. Полнењето не започнува кога е вклучен заштитниот систем на батеријата затоа што батеријата е или многу топла или многу ладна. Полнењето ќе продолжи повторно кога ќе се нормализира температурата на батеријата.

Проверете го преостанатиот капацитет на батеријата (Слика. 4)

Притиснете го копчето за проверка (10) за да го прикаже преостанатиот капацитет на батеријата.
Тогаш, показното светло (11) ќе се вклучи и останува да свети околу три секунди.

Показни светла

Показни светла		Преостанат капацитет
■ Вклучено	□ Исклучено	
Празна	■ ■ ■ ■	70% до 100%
	■ ■ ■ □	45% до 70%
	■ ■ □ □	20% до 45%
	■ □ □ □	0% до 20%
	■ □ □ □	Наполнете ја батеријата.
	□ □ ■ □ □ □ ■ □ ↓ ↑	Вклучен е заштитниот систем на батеријата.
	□ □ ■ ■ □ □ ■ ■ ↓ ↑	Батеријата можеби е дефектна.

Забелешка:

- Кога ќе започне да трепка само показното светло за најнизок капацитет, или кога ниту едно показно светло нема да свети, тоа значи дека е потрошен целиот капацитет на батеријата и дека алатот не работи. Во овие случаи, наполнете ја батеријата.
- Кога нема да се запалат две или повеќе показни светла откако ќе заврши полнењето, тоа значи дека на батеријата и изминал работниот век.
- Кога горните две и долните две показни светла светат наизменично, тоа значи дека можеби батеријата е дефектна. Обратете се до локалниот сервисен центар на Makita за да извршат проверка и/или поправка.
- Прикажаното ниво на полнење може да е пониско од вистинското ниво за време на употребата или веднаш по употребата на производот.
- Во зависност од условите на употреба и температурата во околината, преостанатиот капацитет на батеријата може да не е точно прикажан.

СКЛОПУВАЊЕ

Монтирање и вадење на батеријата од држачот за носење

Ставете ја батеријата на рамна површина кога ја монтирате или вадите.

За да ја монтирате батеријата (Слика. 5)

Порамнете ги отворите на држачот за носење со отворите на батеријата. Потоа, прицврстете ги со шесте навртки.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Проверете дали батеријата е стабилно поставена во држачот по монтирањето.

За да ја извадите батеријата

Извадете ги шесте навртки, а потоа извадете ја батеријата.

Приспособување на држачот за носење (Слика. 6, 7 и 8)

Проверете дали држачот за носење е стабилно монтиран на батеријата пред да го приспособите.

Приспособете го држачот за носење на следниот начин:

1. Приспособете ја прерамката за преку рамо (7). За да ја прицврстите прерамката, повлечете го крајот на прерамката надолу. За да ја олабавите прерамката, повлечете го нагоре крајот на прицврстувачот (12).
2. Приспособете ја позицијата на горната тока (6). Закопчајте ја горната тока и приспособете ја должината на појасот.
3. Закопчајте ја долната тока (8) и приспособете ја должината на појасот.

ФУНКЦИОНИРАЊЕ

Поврзување на адаптерот (Слика. 9 и 10)

Поврзете го штекерот (13) на батеријата со приклучокот на адаптерот (1).

За да ги поврзете штекерите, порамнете ги терминалите за поврзување и притиснете ги кон внатре, а потоа свртете го штекерот за да ги стегнете.

Потоа, поврзете го адаптерот со алатот.

Џебот (4) е корисен за привремено држење на адаптерот.

Полнење на батеријата (Слика. 11)

Издадете го капачето (14), поврзете го приклучокот за полнење со штекерот за полнење, а потоа вклучете го полначот во штекерот за струја.

Показното светло ќе свети за време на полнењето. Светлото ќе се изгасне кога полнењето ќе заврши.

Кога полнењето ќе заврши, издадете ја батеријата и вратете го назад капачето.

На следната табела се прикажани видовите батерии, бројот на ќелии и означениот капацитет кој може да се полни со полначот за батерии.

Полнач за батерии	Вид на батерии	Напон (V)	Број на ќелии	Капацитет (mAh)	Време на полнење (часови)
DC3600	Li-Ion	36	60	12 000	(Околу) 3

ОДРЖУВАЊЕ

За вашиот производ да биде БЕЗБЕДЕН и СИГУРЕН, поправките, сервисирањето или приспособувањето треба да ги извршува Овластен сервисен центар на Makita, кој секогаш користи Makita делови за замена.

Никогаш не користете бензин, растворувач, алкохол или слично за чистење на батеријата. Може да дојде до губење на бојата, деформација или пукнатини.

• Поради постојаното истражување и развој, техничките податоци дадени тука може да се менуваат без известување.

ROMÂNĂ

SIMBOLURI

- А. Цитиți manualul de instrucțiuni.
- B. DUBLĂ IZOLAȚIE
- C. Nu scurtcircuitați acumulatorii.
- D. Reciclați acumulatorii.
- E. Nu expuneți acumulatorii la apă sau ploaie.
- F. Nu aruncați acumulatorii în foc.
- G. A se utiliza numai în spații închise
- H. Numai pentru țările UE

Nu aruncați echipamentul electric sau acumulatorii împreună cu деeurile menajere obișnuite!

În concordanță cu directivele europene privind деeurile de echipamente electrice și electronice, bateriile și acumulatorii și деeurile de батерии și acumulatori și implementarea acestora în conformitate cu legislația națională, echipamentele electrice, батерии и acumulatorii care urmează să fie scoase/scoși din uz trebuie să fie colectate/colectați separat și predate/predați unui centru de reciclare care respectă siguranța mediului înconjurător.

COMPATIBILITATEA

Nu utilizați acest acumulator cu trimmere pentru gazon, cultivatoare sau cu unele trimmere pentru туфусури/иарбă. În cazul trimmerelor pentru туфусури/иарбă, folosiți acumulatorul numai cu unele pe care este prezent simbolul ○.

Simbolul se află la orificiul de introducere a acumulatorului de pe unealtă. (Fig. 2)

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU ACUMULATOR

1. Înainte de a utiliza acumulatorul, citiți toate instrucțiunile și simbolurile de атенționаре de pe acumulator și de pe produsul cu care se utilizează acumulatorul.
2. Nu demontați acumulatorul.
3. Dacă durata de funcționare се reduce prea mult, оприți imediat unealta. Poate avea loc o supraîncălzire, се pot produce arsuri sau chiar o explozie.
4. Dacă electrolitul vă pătrunde în очи, clătiți очии cu apă curată și consultați de urgență medicul. În caz contrar, vă puteți pierde vederea.
5. Nu scurtcircuitați acumulatorul:
(1) Nu atingeți bornele cu un material conducător de electricitate.

- (2) Nu păstrați acumulatorul în același loc cu alte обекте metalice, cum ar fi cuie, monede etc.
- (3) Nu expuneți acumulatorul la apă sau ploaie.
Un acumulator scurtcircuitat poate provoca un flux intens de curent electric, supraîncălzire, arsuri sau chiar o pană de curent.
6. Nu păstrați unealta și acumulatorul în locuri în care temperatura poate atinge sau depăși 50°C.
7. Nu incinerati acumulatorul nici măcar atunci când prezintă deteriorări grave sau este complet uzat. Acumulatorul poate exploda.
8. Aveți grijă să nu scăpați și să nu loviți acumulatorul.
9. Nu utilizați acumulatorul dacă acesta a fost scăpat sau lovit.

Instrucțiuni de siguranță suplimentare:

1. Verificați dacă sunt bine strânse toate șuruburile de pe опритореle acumulatorului.
2. Atunci când porniți acumulatorul, асигураți-vă că unealta este оприта. În caz contrar, unealta poate porni accidental și poate provoca vătămări corporale.
3. Verificați dacă acumulatorul este bine fixat în centură înainte de a utiliza unealta.
4. Nu utilizați acumulatorul la înălțime. În caz contrar, acesta poate cădea și poate provoca accidente.
5. Aveți grijă întотdeauna la piesele mobile ale unelei. Atunci când utilizați o unealtă a cărei piesă mobilă се află lângă corpul dumneавоastră, scoateți centura și аșezați acumulatorul pe sol. În caz contrar, centura се poate încurca în piesa mobilă și poate provoca vătămări corporale.
6. Păstrați acumulatorul în cutia de carton, împreună cu manualul de instrucțiuni.
7. Conform recomandărilor ONU privind transportul mărfurilor periculoase și conform altor reglementări în vigoare, acumulatorul este inclus în categoria mărfurilor periculoase. Acumulatorul conține батерии litiu-ion. Батерия litiu-ion și electrolitul său се supun reglementărilor sus-menționate.
8. Pentru transportarea pe cale terestră sau aeriană a acumulatorului, proprietarul trebuie să depună formularul de cerere pentru mărfuri periculoase împreună cu ambalajul corespunzător. În cazul în care dumneавоastră transportați acumulatorul, veți fi răspunzător pentru acesta în calitate de „proprietar”.
Conform reglementărilor ICAO T1 (Organizația de Aviație Civilă Internațională) și IATA DGR (Asociația de Transport Internațional, Regulamentul Bunurilor Periculoase), este interzisă transportarea acumulatorului de către aeronavele de pasageri, acesta putând fi transportat numai de către aeronavele de marfă.

Instrucțiuni de păstrare a duratei maxime de viață a acumulatorilor:

1. Nu reincărcаți niciodată un acumulator complet încărcat.
2. Supraîncărcarea scurtează durata de viață a acumulatorului.
3. Încărcați acumulatorul la o temperatură a camerei de 10°C – 40°C. Dacă acumulatorul este fierbinte, lăsați-l să се răcească înainte de a-l încărca.
4. Încărcați acumulatorul o dată la șase luni dacă nu îl utilizați pentru o perioadă lungă de timp.

Notă:

- Metoda de reciclare poate fi diferită în funcție de țară sau de stat (provincie). Adresați-vă celui mai apropiat reprezentant sau centru de service autorizat Makita.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU ÎNCĂRCĂTOR

⚠ АТЕНȚIE:

• АЦЕСТ АПАРАТ ПОАТЕ ФИ УТИЛИЗАТ ДЕ ЦĂТРЕ СОПІІ ДЕ ПЕСТЕ 8 АНИ ШІ ПЕРСОАНЕЛЕ КУ САПАЦИТАȚІ ФИЗИСЕ, СЕНЗОРИАЛЕ САУ МЕНТАЛЕ РЕДУСЕ САУ CARE NU AU EXPERIENȚĂ SAU NU

DEȚIN CUNOȘTINȚELE NECESARE, CU CONDIȚIA SĂ FIE SUPRAVEGHEATE ȘI INSTRUITE CU PRIVIRE LA UTILIZAREA ÎN SIGURANȚĂ A APARATULUI ȘI SĂ CONȘTIENTIZEZE PERICOLELE PE CARE LE IMPLICĂ UTILIZAREA. LI SE VA INTERZICE COPIILOR SĂ SE JOACE CU APARATUL. ESTE INTERZISĂ EFECTUAREA LUCRĂRILOR DE CURĂȚARE ȘI DE ÎNTREȚINERE DE CĂTRE COPIII NESUPRAVEGHEAȚI.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

– Acest manual conține instrucțiuni importante privind siguranța și utilizarea încărcătorului pentru acumulator.

ATENȚIE

– Pentru a reduce riscul de

accidentare, încărcăți numai acumulatori MAKITA. Alte tipuri de acumulatori pot exploda, provocând vătămări corporale și pagube.

- Folosiți încărcătorul adecvat unelei al cărei acumulator doriți să îl încărcăți.
- Manevrați cu atenție încărcătorul. Dacă îl scăpați sau îl loviți de un obiect, încărcătorul se poate deforma, fisura sau defecta.
- Nu transportați încărcătorul ținându-l de cablu și nu îl trageți brusc pentru a-l deconecta de la sursa de alimentare.
- Feriți cablul de sursele de căldură, ulei, substanțe chimice și margini ascuțite.
- Folosiți o sursă de alimentare de tensiunea specificată pe fișa cu date tehnice a încărcătorului.
- Nu încercați să utilizați un transformator ridicător de tensiune, un generator electric sau o sursă de alimentare cu CC.
- Nu expuneți încărcătorul la ploaie sau zăpadă.
- Nu folosiți încărcătorul în apropierea materialelor volatile și inflamabile precum benzină, vopsea, gaze, adeziv etc.
- Nu demontați încărcătorul.
- Încărcătorul este destinat exclusiv încărcării produselor cu acumulator intern MAKITA.
- Nu puneți în funcțiune unealta în timpul încărcării acumulatorului.
- Scoateți cablul de alimentare din priză înainte de a conecta/deconecta acumulatorul.
- Nu încărcăți baterii nereîncărcabile.

DESCRIEREA PIESELOR COMPONENTE

(Fig. 1)

- | | | |
|---------------------------------|------------------------|----------------------------|
| 1. Adaptor | 4. Buzunar | 8. Cataramă inferioară |
| 2. Încărcător pentru acumulator | 5. Centură | 9. Buton de pornire/oprire |
| 3. Locașul acumulatorului | 6. Cataramă superioară | |
| | 7. Curea de umăr | |

DESCRIEREA FUNCȚIILOR

Funcția butonului de pornire/oprire (Fig. 3)

Pentru a porni acumulatorul, apăsați butonul pornire/oprire (9). Pentru a opri acumulatorul, apăsați din nou butonul de pornire/oprire.

Sistemul de protejare a acumulatorului

Acumulatorul este prevăzut cu un sistem de protejare. Acesta întrerupe automat alimentarea unelei, pentru a prelungi durata de viață a acumulatorului.

Unealta se oprește automat dacă acumulatorul se află într-una dintre următoarele situații:

- Suprasarcină:**
Unealta este utilizată într-o manieră care cauzează un consum de curent anormal de ridicat.
În acest caz, opriți unealta, scoateți adaptorul din unealtă și opriți accesoriul care a determinat funcționarea în suprasarcină a unelei.
După aceea, fixați adaptorul și reporniți unealta.
- Suprîncălzire:**
Dacă acumulatorul se supraîncălzește, alimentarea unelei este oprită automat. Unealta nu mai funcționează nici dacă se apasă butonul de pornire.
În acest caz, nu mai folosiți acumulatorul, scoateți adaptorul din unealtă și lăsați acumulatorul să se răcească.
- Nivel scăzut de încărcare a acumulatorului:**
Energia rămasă este prea scăzută, iar unealta nu funcționează. În acest caz, scoateți adaptorul din unealtă și încărcăți acumulatorul.
Procesul de încărcare nu este inițiat dacă sistemul de protejare a acumulatorului este acționat datorită faptului că acumulatorul este prea fierbinte sau prea rece. Încărcarea este reluată în momentul în care temperatura acumulatorului revine la valoarea normală.

Verificarea energiei rămase a acumulatorului (Fig. 4)

Apăsați butonul de verificare (10) pentru a afla energia rămasă a acumulatorului.

Lampa indicatoare (11) se aprinde timp de aproximativ trei secunde.

Semnificația lămpilor indicatoare

Lămpi indicatoare		Energie rămasă
■: Aprinsă □: Stinsă ⏏: Aprindere intermitentă		
Descărcat	■ ■ ■ ■ Complet încărcat	Între 70% și 100%
	■ ■ ■ □	Între 45% și 70%
	■ ■ □ □	Între 20% și 45%
	■ □ □ □	Între 0% și 20%
	⏏ □ □ □	Încărcați acumulatorul.
	□ □ □ □ ↓ ↑ □ □ □ ■	Sistemul de protejare a acumulatorului este în funcțiune.
	□ □ ■ ■ ↓ ↑ ■ ■ □ □	Acumulatorul nu funcționează corespunzător.

Notă:

- Atunci când numai lampa de jos se aprinde intermitent sau când nu este aprinsă nicio lampă, înseamnă că acumulatorul este descărcat, iar unealta nu va funcționa. În aceste cazuri, încărcăți acumulatorul.
- Dacă două sau mai multe lămpi rămân stinse chiar și după încărcarea completă, înseamnă că acumulatorul a ajuns la

свршету трајања продаје.

- Ако се две лампе напред и две лампе назад се отварају, значи да акумулатор не функционише исправно. Адресирајте центар за сервис Makita из зоне продаје и затражите проверу и/или поправку акумулатора.
- Енергија наведена може бити мање од стварне у времену коришћења или одмах након коришћења.
- У зависности од услова коришћења и температуре околине, може бити да енергија која је остала неће бити наведена исправно.

АСАМБЛАЖА

Фиксање или скидање акумулатора са/само са централне

Постављајте акумулатор на горњу поврху када је фиксиран или скидајте са централне.

Фиксање акумулатора (Фиг. 5)

Алинирајте отворе са централне са онима са акумулатора. Затворите га са четири краја.

ПРЕДУПРЕЂЕЊЕ:

- Након монтаже, проверите да ли акумулатор исправно фиксиран.

Скидање акумулатора

Скидајте четири краја, а затим скидајте акумулатор.

Постављање централне (Фиг. 6, 7 и 8)

Пре него што поставите централну, проверите да ли акумулатор исправно фиксиран на својој позицији.

Постављање централне:

1. Постављање централне (7). За четири краја, повуците, а затим подижите централну (12).
2. Постављање централне напред (6). Затворите четири краја централне напред и постављајте централну напред.
3. Затворите четири краја централне напред (8) и постављајте централну напред.

ФУНКЦИОНАЛНОСТ

Постављање адаптера (Фиг. 9 и 10)

Постављајте адаптер на кабл акумулатора (13) на адаптер (1).

За четири краја, повуците адаптер, алинирајте га са адаптером и постављајте га на своју позицију.

Након тога, адаптер је исправно постављен.

Безбедност (4) је исправно постављена на адаптер.

Постављање акумулатора (Фиг. 11)

Постављајте адаптер (14), постављајте кабл акумулатора на адаптер у прегледу.

Лампа напред се отвара у времену постављања. Лампа се гаси након завршетка постављања.

Након завршетка постављања, постављајте адаптер и постављајте адаптер на своју позицију.

У табели даље су представљене врсте акумулатора које се могу користити са овим адаптером, број елемената и номинална капацитет.

Адаптер за акумулатор	Врста акумулатора	Напон (В)	Број елемената	Капацитет (mAh)	Време коришћења (h)
DC3600	Li-ion	36	60	12.000	(Покрива)

ОПРЕМА

Како се производ може наћи под гаранцијом SIGUR и FIABIL, ове информације се налазе у упутству за коришћење или у упутству за сервис Makita.

Не користите бензин, нафту, течност, алкохол или друге течности за чишћење акумулатора. Може доћи до оштећења или деформација.

- Делови програма напред су предмет истраживања и развоја, карактеристике могу бити модификоване без обавештења.

СРПСКИ

СИМБОЛИ

- А. Прочитајте корисничко упутство.
- В. ДВОСТРУКА ИЗОЛАЦИЈА
- С. Немојте кратко спајати батерије.
- Д. Увек рециклирајте батерије.
- Е. Немојте излагати батерију води или киши.
- Ф. Немојте уништавати батерију ватром.
- Г. Само за употребу у затвореном простору
- Н. Само за земље ЕУ

Немојте одлагати електричну опрему или батеријски пакет заједно са кућним отпадом материјалом!

У складу са европским директивама о одложеној електричној и електронској опреми, батеријама и акумулаторима, као и отпадом батеријама и акумулаторима и њиховом применом у складу са националним законима, електрична опрема и батерије и пакети батерија који су дошли до краја радног века се морају посебно прикупити и предати еколошки компатибилном постројењу за рециклажу.

КОМПАТИБИЛНОСТ

Немојте користити ову батерију са култиваторима, косилицама или неким примерима за косење/тримерима за траву. У случају тримера за косење/тримера за траву, користите батерију само са уређајима са ознаком.

Ознака се налази на улазу за убацивање батерије на уређај. (Слика. 2)

БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА ЗА БАТЕРИЈУ

1. Пре коришћења батерије прочитајте сва упутства и ознаке упозорења на батерији и производу у коме се користи батерија.
2. Немојте растављати батерију.
3. Ако време рада постане прекратко, одмах престаните да користите батерију. Може доћи до ризика од прегревања, опекотина, па чак и експлозије.
4. Ако електролит доспе у ваше очи, исперите их чистом водом и одмах затражите помоћ лекара. То може довести до губитка вида.
5. Немојте кратко спајати батерију:
 - (1) Немојте додиривати терминале никаквим проводним материјалом.
 - (2) Избегавајте складиштење батерије у амбалажи са другим металним предметима, као што су ексери, новчићи итд.
 - (3) Немојте излагати батерију води или киши.
- Кратак спој батерије може да доведе до великог тока струје, прегревања, опекотина, па чак и кvara.
6. Немојте чувати уређај и батерију на местима на којима температура може да достигне 50 °C или више.
7. Немојте спаљивати батерију чак и ако је тешко оштећена или потпуно истрошена. Касета батерије може да експлодира у пожару.
8. Пазите да не испустите или ударите батерију.
9. Немојте да користите батерију која је била испуштена или ударена.

Додатна безбедносна упутства:

1. Проверите да ли су сви завртњи на поклопцима батерије чврсто затегнути.
2. Приликом уклањања батерије, постарајте се да прекидач уређаја буде искључен. У супротном, уређај може ненамерно да почне да ради и доведе до повреда.
3. Пре употребе проверите да ли је батерија чврсто постављена на ремење.
4. Немојте користити батерију на високим местима. У супротном, може доћи до пада.
5. Увек пазите на ротирајући део уређаја. У случају да користите уређај код кога се ротирајући део може наћи близу вашег тела, скините ремење и поставите батерију на земљу. У супротном се ремење може заплести у уређај и довести до повреда.
6. Што се тиче складиштења, држите батерију у картонској кутији са корисничким.
7. Према препорукама УН за транспорт опасних материја, као и другим прописима, батерија је класификована као

- опасан предмет. Батерија садржи литијум-јонску батерију. Литијум-јонска батерија и електролит који се користи у литијум-јонској батерији подлежу овим прописима.
8. Приликом транспорта батерије земљом или ваздухом, власник мора поднети образац пријаве за опасне материје, заједно са неопходном амбалажом за батерију. У случају да ви транспортујете батерију, бићете одговорни за њу као „власник“.
- У складу са ICAO TI и IATA DGR, батерија се не сме превозити путничким, већ само теретним летовима.
- Савети за очување максималног века трајања батерије:**
1. Никада немојте поново пунити већ пуну батерију.
 2. Прекомерно пуњење скраћује век трајања батерије.
 3. Пуните батерију на собној температури, 10°C – 40°C. Пустите врућу касету батерије да се охлади пре пуњења.
 4. Ако дуже време не користите батерију, напуните је на сваких шест месеци.

Напомена:

- Метод рециклирања се може разликовати у зависности од земље или државе (покрајине). Посаветујте се са најближим МАКИТА овлашћеним сервисним центром или дистрибутером.

БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА ЗА ПУЊАЧ БАТЕРИЈЕ

⚠ ОПРЕЗ:

• ОВАЈ УРЕЂАЈ СМЕЈУ ДА КОРИСТЕ ДЕЦА УЗРАСТА ОД 8 ГОДИНА НАВИШЕ И ОСОБЕ СА СМАЊЕНИМ ФИЗИЧКИМ, ЧУЛНИМ ИЛИ МЕНТАЛНИМ СПОСОБНОСТИМА ИЛИ НЕДОСТАТКОМ ИСКУСТВА И ЗНАЊА АКО ТО ЧИНЕ ПОД НАДЗОРОМ ИЛИ УЗ УПУТСТВА ЗА КОРИШЋЕЊЕ УРЕЂАЈА НА БЕЗБЕДАН НАЧИН И РАЗУМЕЈУ ОПАСНОСТИ ДО КОЈИХ МОЖЕ ДА ДОЂЕ. ДЕЦА НЕ СМЕЈУ ДА СЕ ИГРАЈУ УРЕЂАЈЕМ. ЧИШЋЕЊЕ И КОРИСНИЧКО ОДРЖАВАЊЕ НЕ СМЕЈУ ДА СПРОВОДЕ ДЕЦА БЕЗ НАДЗОРА.

• САЧУВАЈТЕ ОВА УПУТСТВА

– Овај приручник садржи важна безбедносна упутства и упутства за коришћење за пуњач батерије.

- **ОПРЕЗ** – Да бисте смањили ризик од повреде, пуните само МАКИТА пуњиву батерију. Други типови батерија могу да експлодирају, изазивајући повреде и штету.
- Користите одговарајући пуњач за уређај који је потребно напунити.
 - Пажљиво рукујте пуњачем. Ако се испусти или удари у нешто, пуњач може да се искриви, напукне или оштети.
 - Никада немојте носити пуњач за кабл или га вући како бисте

- га искључили из утичнице.
- Држите кабл подаље од топлоте, нафте, хемикалија и оштрих ивица.
- Користите извор напајања са напоном назначеним на називној табlici пуњача.
- Немојте покушавати да користите аутотрансформаторе, моторне генераторе нити утичнице једносмерне струје.
- Немојте излагати пуњач киши нити снегу.
- Пуните подаље од нестабилних и запаљивих материјала, као што су бензин, фарба, гас, лепак итд.
- Немојте расклапати пуњач.
- Пуњач батерија је намењен искључиво пуњењу производа типа МАКИТА унутрашњих батерија.
- Немојте користити уређај током пуњења.
- Увек искључите напајање из утичнице пре успостављања или прекидања везе са батеријом.
- Немојте покушавати да пуните батерије које нису пуњиве.

ОПИС ДЕЛОВА

(Слика. 1)

- | | | |
|-------------------|-----------------|---------------------------------------|
| 1. Адаптер | 4. Цеп | 8. Доња копча |
| 2. Пуњач батерије | 5. Ремење | 9. Прекидач за укључивање/искључивање |
| 3. Лампица | 6. Горња копча | |
| | 7. Каиш за раме | |

ФУНКЦИОНАЛНИ ОПИС

Поступак прекидања (Слика. 3)

Да бисте укључили батерију, притисните дугме прекидача за укључивање/искључивање (9). Да бисте искључили батерију, поново притисните дугме прекидача.

Заштитни систем батерије

Батерија је опремљена заштитним системом. Овај систем аутоматски прекида напајање уређаја како би продужио век трајања батерије.

Уређај се аутоматски зауставља током коришћења када се батерија нађе у једном од следећих услова:

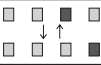
- Преоптерећење:
Алатка се користи тако да повлачи абнормално велику количину струје.
У овој ситуацији искључите уређај, уклоните адаптер из уређаја, а затим прекините примену која је узроковала преоптерећење уређаја.
Затим повежите адаптер и укључите уређај да бисте га поново покренили.
- Прегревање:
Ако се батерија прегреје, напајање се аутоматски прекида. Уређај не функционише, чак и ако је укључен.
У овој ситуацији, престаните да користите батерију, уклоните адаптер из уређаја, а затим охладите батерију.
- Низак напон батерије:
Преостали капацитет батерије је сувише мали и уређај не функционише. У овој ситуацији, уклоните адаптер из уређаја и напуните батерију.
Пуњење не почиње ако је заштитни систем батерије активан јер је батерија сувише топла и хладна. Пуњење се наставља када се температура батерије врати на нормалу.

Проверите преостали капацитет батерије (Слика. 4)

Притисните дугме за проверу (10) да бисте видели преостали капацитет батерије.
Индикаторска лампица (11) ће се затим упалити на око три секунде.

Индикације лампице

Индикаторске лампице		Преостали ниво
■ Укључено □ Искључено ■ Трепери		
Празно ■ ■ ■ ■ Пуно		70% до 100%
■ ■ ■ ■		45% до 70%
■ ■ ■ ■		20% до 45%
■ ■ ■ ■		0% до 20%
■ ■ ■ ■		Напуните батерију.

	Систем за заштиту батерије функционише.
	Батерија је можда поковарена.

Напомена:

- Када само најнижа индикаторска лампица трепће или када ниједна индикаторска лампица не светли, батерија се испразнила и уређај не функционише. У том случају замените батерију.
- Ако две индикаторске лампице или више њих не светле након пуњења, батерија је достигла крај радног века.
- Када горње две и доње две индикаторске лампице наизменично светле, батерија се можда поковарила. Контактирајте локални Makita сервисни центар и затражите преглед и/или поправку.
- Назначени капацитет може бити мањи од стварног нивоа током коришћења или одмах након коришћења алатке.
- У зависности од услова коришћења и амбијенталне температуре, преостали капацитет батерије можда није правилно приказан.

СКЛАПАЊЕ

Постављање батерије на ремење или скидање са њега

Ставите батерију на равну површину приликом постављања или скидања батерије.

Постављање батерије (Слика. 5)

Поравнајте рупе на ремењу са рупама батерије. Затим их причврстите помоћу шест завртњева.

ОПРЕЗ:

- Постарајте се да батерија стабилно стоји на ремењу након постављања.

Скидање батерије

Одвртите шест завртњева, а затим скините батерију.

Подевавање ремена (Слика. 6, 7 и 8)

Постарајте се да је ремен стабилно постављен на батерију пре подевавања ремена.

Подесите ремен на следећи начин:

- Подесите каиш за раме (7). Да бисте причврстили траку, повуците крај траке надолу. Да бисте олабавили траку, повуците крај причвршћивача (12).
- Подесите положај горње копче (6). Затворите и закључајте горњу копчу и подесите дужину каиша.
- Затворите и закључајте доњу копчу (8) и подесите дужину каиша.

КОРИШЋЕЊЕ

Повезивање са адаптером (Слика. 9 и 10)

Прикључите утичницу (13) батерије са прикључком адаптера (1).

Да бисте прикључили утичнице, поравнајте терминале за прикључивање и притисните их унутра, а затим окрените утичницу да бисте их причврстили.

Затим повежите адаптер са алаткама.

Цеп (4) је користан за привремено држање адаптера.

Пуњење батерије (Слика. 11)

Скините поклопац (14), повежите прикључак за пуњење на утичницу за пуњење, а затим прикључите пуњач на улаз за пуњење.

Индикаторска лампица светли током пуњења. Светло се искључује када се пуњење заврши.

Када се пуњење заврши, уклоните батерију и вратите поклопац.

Табела у наставку указује на типове батерије, број ћелија и називни капацитет који се могу пунити пуњачем.

Пуњач батерије	Тип батерије	Напон (V)	Број ћелија	Капацитет (mAh)	Време пуњења (sat)
DC3600	Литијум-јон	36	60	12.000	(око) 3

ОДРЖАВАЊЕ

Да бисте одржали БЕЗБЕДНОСТ и ПОУЗДАНОСТ производа, поправке, одржавање и подевавања би требало да обављају Makita овлашћени или фабрички сервисни центри, увек користећи Makita резервне делове.

Никада немојте користити гориво, бензин, разређивач, алкохол нити ишта слично када чистите батерију. Може доћи до промене боје, деформације или напруга.

- На основу нашег непрестаног истраживања и развоја задржавамо право измена горе наведених података без претходне најаве.

РУССКИЙ

СИМВОЛЫ

- Прочитайте инструкцию по эксплуатации.
- ДВОЙНАЯ ИЗОЛЯЦИЯ
- Не замыкайте коротко батарею.
- Обязательно сдавайте батарею для повторной переработки.
- Не подвергайте батарею воздействию воды или дождя.
- Не сжигайте батарею.
- Для использования только в помещении
- Только для стран ЕС

Не утилизируйте электрическое оборудование или батарейный блок вместе с бытовым мусором! Согласно Европейским Директивам об утилизации электрического и электронного оборудования, батарей и аккумуляторов, утилизации батарей и аккумуляторов, и для ее выполнения в соответствии с государственными законами, электрическое оборудование, батареи и батарейный(е) блок(и), срок службы которых истек, должны быть отдельно собраны и возвращены в пункт утилизации вторично используемого сырья с соблюдением требований охраны окружающей среды.

СОВМЕСТИМОСТЬ

Не используйте эту батарею с культиваторами, газонокосилками и некоторыми моделями кусторезов/газовых кос. Для кусторезов/газовых кос используйте батарею только с инструментами, имеющими метку ○. Метка расположена на отверстии для вставления батареи инструмента. (Рис. 2)

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ БАТАРЕИ

- Перед использованием батареи прочитайте все инструкции и предупреждающие отметки на батарее и изделии, использующем батарею.
- Не разбирайте батарею.
- Если время работы стало слишком коротким, немедленно прекратите эксплуатацию. Это может привести к перегреву, возможному возгоранию и даже к взрыву.
- Если электролит попадет в Ваши глаза, промойте их чистой водой и сразу обратитесь к врачу. Это может привести к потере зрения.
- Не замыкайте коротко батарею:
 - Не прикасайтесь к клеммам никакими проводящими ток материалами.
 - Не допускайте хранения батареи в контейнере с другими металлическими предметами, например, с гвоздями, монетами и т.п.
 - Не подвергайте батарею воздействию воды или дождя. Закорачивание батареи может вызвать возникновение тока большой силы, перегрев, возможное возгорание и даже поломку.
- Не храните инструмент и батарею в местах, где температура может достигнуть или превысить 50 °C.
- Не сжигайте батарею, даже если она серьезно повреждена или срок ее службы полностью истек. Батарейный картридж может взорваться в огне.
- Будьте внимательными, чтобы не уронить и ударить батарею.
- Не используйте батарею, которая падала или ударялась.

Дополнительные указания относительно безопасности:

1. Проверьте, чтобы все винты на стопорных пробках батареи были надежно закручены.
2. При включении батареи убедитесь, что переключатель инструмента выключен. В противном случае инструмент может неожиданно начать работать и вызвать травму.
3. Перед использованием проверьте, чтобы батарея была плотно установлена на креплении.
4. Не используйте батарею в высоко расположенных местах. В противном случае это может привести к несчастным случаям при падении.
5. Всегда обращайте внимание на вращающуюся часть инструмента. В случае использования инструмента с вращающейся частью, которая может находиться вблизи Вашего тела, удалите крепление и поместите батарею на землю. В противном случае крепление может зацепиться за инструмент, что приведет к травме.
6. Для хранения уберите батарею в картонную коробку с инструкцией по эксплуатации.
7. Батарея классифицируется как опасные товары согласно рекомендациям ООН по транспортировке опасных товаров, а также согласно другим правилам. Батарея содержит ионно-литиевую батарею. Ионно-литиевая батарея и электролит, используемый в ионно-литиевой батарее, попадают под действия этих правил.
8. При наземной или воздушной транспортировке батареи владельцу необходимо предоставить заявление на опасные товары вместе с необходимой упаковкой для батареи. В случае транспортировки батареи Вы несете за нее ответственность как 'владелец'. Согласно Техническим инструкциям ИКАО и Правилам перевозки опасных грузов ИАТА батарею нельзя перевозить на пассажирских авиарейсах, а можно только на грузовых самолетах.

Советы для поддержания максимального срока службы батареи:

1. Никогда не заряжайте повторно полностью заряженную батарею.
2. Чрезмерная зарядка сокращает срок службы батареи.
3. Заряжайте батарею при комнатной температуре 10°C – 40°C. Перед зарядкой горячей батареи дайте ей остыть.
4. Заряжайте батарею один раз каждые шесть месяцев, если Вы не используете ее в течение длительного периода времени.

Примечание:

- Способ повторной переработки может отличаться в зависимости от страны или административной единицы (области). Обратитесь в ближайший уполномоченный центр по техобслуживанию или к дистрибьютору Makita.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА ДЛЯ БАТАРЕИ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

ДАННОЕ УСТРОЙСТВО МОЖНО ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДЕТЯМ СТАРШЕ 8 ЛЕТ И ЛИЦАМ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ФИЗИЧЕСКИМИ, ЧУВСТВЕННЫМИ ИЛИ ПСИХИЧЕСКИМИ СПОСОБНОСТЯМИ, А ТАКЖЕ НЕОПЫТНЫМИ ИЛИ НЕКОМПЕТЕНТНЫМИ ЛИЦАМИ, ЕСЛИ ОНИ НАХОДЯТСЯ ПОД НАБЛЮДЕНИЕМ ИЛИ

ПОЛУЧАЮТ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ УСТРОЙСТВА И ПОНИМАЮТ СВЯЗАННЫЕ С ЭТИМ ОПАСНОСТИ. ДЕТИ НЕ ДОЛЖНЫ ИГРАТЬ С УСТРОЙСТВОМ. ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ НЕ ДОЛЖНЫ ВЫПОЛНЯТЬСЯ ДЕТЬМИ БЕЗ НАБЛЮДЕНИЯ.

СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ

– Это руководство содержит важные инструкции безопасности и эксплуатации для зарядного устройства для батареи.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

– Чтобы уменьшить риск получения травмы, заряжайте только перезаряжаемую батарею MAKITA. Другие типы батарей могут взорваться, причинив травму или повреждение.

- Используйте надлежащее зарядное устройство для инструмента, подлежащего зарядке.
- Аккуратно обращайтесь с зарядным устройством. В случае падения или соударения с каким-либо предметом зарядное устройство может деформироваться, треснуть или повредиться.
- Никогда не переносите зарядное устройство за шнур и не держите его, чтобы отсоединить от розетки.
- Держите шнур вдали от источников тепла, от масла, химических соединений, а также от острых углов.
- Используйте источник электропитания с напряжением, указанным на таблице номиналов зарядного устройства для батареи.
- Не пытайтесь использовать повышающий трансформатор, а также генератор или штепсельную розетку постоянного тока.
- Не подвергайте зарядное устройство воздействию дождя или снега.
- Выполняйте зарядку вдали от летучих возгораемых материалов, например, бензина, краски, газа, клеящих веществ и т.п.
- Не разбирайте зарядное устройство.
- Зарядное устройство предназначено только для зарядки изделий MAKITA, являющихся батареями внутреннего типа.
- Не эксплуатируйте инструмент во время зарядки.
- Обязательно отсоедините от источника питания перед подсоединением или отсоединением батареи.
- Не пытайтесь повторно заряжать непerezаряжаемые батареи.

ОПИСАНИЕ ЧАСТЕЙ

(Рис. 1)

- | | | |
|------------------------------------|---------------------|-------------------------|
| 1. Адаптер | 4. Карман | 8. Нижняя пряжка |
| 2. Зарядное устройство для батареи | 5. Крепление | 9. Переключатель ON/OFF |
| 3. Индикатор батареи | 6. Верхняя пряжка | |
| | 7. Наплечный ремень | |

ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

Операция переключения (Рис. 3)

Чтобы включить батарею, нажмите кнопку переключения ON/OFF (9). Чтобы выключить батарею, нажмите кнопку переключения еще раз.

Система защиты батареи

Батарея оснащена системой защиты. Эта система автоматически отключает подачу питания на инструмент для увеличения срока службы батареи.

Инструмент автоматически останавливается во время работы, когда батарея находится в одном из следующих состояний:

• Перегрузка:

Инструмент эксплуатируется таким образом, что это приводит к появлению ненормально высокого тока.

В этой ситуации выключите инструмент, удалите адаптер с инструмента, а затем остановите использование, которое приводит к перегрузке инструмента.

Затем прикрепите адаптер и включите инструмент для перезапуска.

• Перегрев:

Когда батарея перегрелась, питание прерывается автоматически. Инструмент не работает, даже если он включен.

В этой ситуации прекратите использование батареи, удалите адаптер с инструмента, а затем дайте батарее остыть.

• Низкое напряжение батареи:

Оставшаяся емкость батареи слишком низкая, и инструмент не работает. В этой ситуации удалите адаптер с инструмента и перезарядите батарею.

Зарядка не начинается, если работает система защиты батареи, так как батарея слишком горячая или холодная. Зарядка возобновляется, когда температура батареи возвращается к нормальной.

Проверка оставшейся емкости батареи (Рис. 4)

Нажмите кнопку проверки (10), чтобы показать оставшуюся емкость батареи.

Затем индикаторная лампа (11) загорится приблизительно на три секунды.

Индикация ламп

Индикаторные лампы				Оставшийся заряд
■ Горит □ Не горит ■ Мигает				
Полностью разряжено	■ ■ ■ ■	Полностью заряжено	□ □ □ □	От 70% до 100%
	■ ■ ■ □		От 45% до 70%	
	■ ■ □ □		□ □ □ ■	От 20% до 45%
	■ □ □ □		□ □ □ ■	От 0% до 20%
	■ □ □ □		■ □ □ □	Зарядите батарею.
	□ □ □ □		□ □ □ □	Работает система защиты батареи.
	□ □ □ □		□ □ □ □	
	■ □ □ □		■ □ □ □	Возможна неисправность батареи.
	■ □ □ □		■ □ □ □	

Примечание:

- Когда мигает только самая левая индикаторная лампа или когда не горят никакие индикаторные лампы, емкость батареи израсходована, и поэтому инструмент не работает. В этих случаях зарядите батарею.
- Когда две или больше индикаторные лампы не горят даже после завершения зарядки, срок службы батареи истек.
- Когда попеременно горят две верхние и две нижние индикаторные лампы, возможна неисправность батареи. Обратитесь в ближайший центр по техобслуживанию компании Makita для проведения проверки и/или ремонта.
- Указанный заряд может быть ниже действительного уровня во время использования или сразу после использования инструмента.
- В зависимости от условий использования и окружающей температуры оставшаяся емкость батареи может отображаться неправильно.

СБОРКА

Установка или удаление батареи с крепления

Поместите батарею на ровную поверхность, затем устанавливайте или удаляйте батарею.

Чтобы установить батарею (Рис. 5)

Совместите отверстия на креплении с отверстиями на батарее. А затем закрепите их с помощью шести болтов.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- После установки убедитесь, что батарея устойчиво установлена на креплении.

Чтобы удалить батарею

Удалите шесть болтов, а затем удалите батарею.

Регулировка крепления (Рис. 6, 7 и 8)

Перед регулировкой крепления убедитесь, что оно надежно установлено на батарее.

Отрегулируйте крепление следующим образом:

1. Отрегулируйте напильный ремень (7). Чтобы затянуть ремень, потяните конец ремня вниз. Чтобы ослабить ремень, потяните вверх конец зажима (12).
2. Отрегулируйте положение верхней пряжки (6). Закройте и заблокируйте верхнюю пряжку и отрегулируйте длину ремня.
3. Закройте и заблокируйте нижнюю пряжку (8) и отрегулируйте длину ремня.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Подсоединение адаптера (Рис. 9 и 10)

Подсоедините гнездо (13) батареи к вилке адаптера (1).

Чтобы подсоединить гнезда, совместите соединительные разъемы и нажмите на них, а затем поверните гнездо, чтобы закрепить их.

Затем подсоедините адаптер к инструментам.

Карман (4) удобен для временного хранения адаптера.

Зарядка батареи (Рис. 11)

Удалите крышку (14), а затем подсоедините зарядную вилку к гнезду зарядки, а затем подключите зарядное устройство к сетевой розетке.

Во время зарядки горит индикаторная лампа. Свет гаснет, когда зарядка завершена.

Когда зарядка завершена, удалите батарею и верните крышку на место.

В следующей таблице указаны типы батарей, число элементов и номинальная емкость, которые можно заряжать с помощью зарядного устройства для батарей.

Зарядное устройство для батареи	Тип батареи	Напряжение (В)	Количество элементов	Емкость (мАч)	Время зарядки (часы)
DC3600	Ионно-литиевая	36	60	12000	(Приблиз.) 3

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Для БЕЗОПАСНОЙ и НАДЕЖНОЙ эксплуатации изделия ремонт, техническое обслуживание или регулировка должны проводиться в уполномоченных или заводских центрах по техобслуживанию Makita, всегда используя запасные части Makita.

Ни в коем случае не используйте для чистки батареи бензин, бензолин, растворители, спирт и подобные вещества. Это может привести к обесцвечиванию, деформации или появлению трещин.

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок, указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

УКРАЇНЬСЬКА

СИМВОЛИ

- A. Прочитайте посібник з експлуатації.
- B. ПОДВІЙНА ІЗОЛЯЦІЯ
- C. Не закорочуйте акумулятори.
- D. Правильно утилізуйте акумулятори.
- E. Не піддавайте акумулятор впливу води та дощу.
- F. Не знищуйте акумулятор у вогні.
- G. Для використання виключно у приміщенні
- H. Лише для країн ЄС

Не викидайте електричне обладнання та акумуляторну батарею разом з побутовим сміттям!

Згідно з Європейськими директивами щодо відпрацьованого електричного та електронного обладнання, батарей та акумуляторів, а також відпрацьованих батарей та акумуляторів та їх втіленням відповідно до національного законодавства електричне обладнання та акумуляторні блоки, які досягли кінця терміну експлуатації, потрібно збирати окремо та передавати до пунктів екологічно чистої переробки.

СУМІСНІСТЬ

Не використовуйте цей акумулятор на культиваторах, газонокосарках та окремих типах кушорів/електротримерів. У випадку застосування з кушорізами або електротримерами використовуйте акумулятор тільки з інструментами, позначеними символом

Цей символ розташовано у місці підключення акумулятора інструменту. (мап. 2)

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ АКУМУЛЯТОРІВ

- 1. Перед використанням акумулятора прочитайте усі інструкції та попереджувальні знаки на акумуляторі та приладі, на якому буде використовуватися акумулятор.
- 2. Не розбирайте акумулятор.
- 3. Якщо час роботи надзвичайно швидко скорочується, негайно припиніть користуватися приладом. Це може створювати ризик перегрівання, отримання опіків та навіть вибуху.
- 4. Якщо електроліт потрапив в очі, промийте їх чистою водою та негайно зверніться за медичною допомогою. Це може призвести до втрати зору.
- 5. Не закорочуйте акумулятор:
 - (1) Не торкайтесь клем електропровідними матеріалами.
 - (2) Не зберігайте акумулятор разом з металевими предметами, як-от цвяхи, монети тощо.
 - (3) Не піддавайте акумулятор впливу води та дощу. Замикання акумулятора може призводити до витoku струму значної сили, перегрівання, ризику отримання опіків та навіть пошкодження приладу.
- 6. Не зберігайте інструмент та акумулятор у місцях, де температура може досягати або перевищувати 50°C.
- 7. Не спалюйте акумулятор, навіть якщо його сильно пошкоджено чи повністю зношено. Картридж акумулятора може вибухнути у вогні.
- 8. Слідкуйте, щоб акумулятор не падав та не ударявся.
- 9. Не використовуйте акумулятор, якщо він падав або бився.

Додаткові правила безпеки:

- 1. Переконайтесь, що всі гвинти стопорної пробки акумулятора щільно затягнуті.
- 2. Вмикаючи акумулятор, переконайтесь, що інструмент вимкнений. Інакше інструмент може несподівано запуститися та завдати травми.
- 3. Перед використанням перевірте, що акумулятор щільно закріплений на ранці.
- 4. Не використовуйте акумулятор на узвишшях. Це створює ризик нещасних випадків через падіння.
- 5. Завжди слідкуйте за частинами інструменту, що обертаються. У випадку використання інструменту, у якого частина, що обертається, знаходиться близько до тіла, зніміть ранець та розмістіть акумулятор на землі. Інакше ранець може потрапити в інструмент, що призведе до травмування.
- 6. При зберіганні тримайте акумулятор у картонній коробці

разом з посібником з експлуатації.

- 7. Згідно з Рекомендаціями ООН щодо транспортування небезпечних виробів та іншими положеннями акумулятор класифікується як небезпечний виріб. В акумуляторі використовується літій-іонна батарея. Літій-іонна батарея та електроліт, який використовується в літій-іонній батареї підлягають дії вищенаведених положень.

- 8. У випадку транспортування акумулятора по землі чи в повітрі власник має обов'язково надавати форму на перевезення небезпечних виробів та забезпечувати відповідну упаковку акумулятора. При перевезенні акумулятора ви будете нести за неї відповідальність як "власник".

У відповідності до положень ICAO TI та IATA DGR акумулятор не можна перевозити пасажирськими літаками, а лише вантажними.

Рекомендації щодо забезпечення максимального терміну служби акумулятора:

- 1. Ніколи не перезаряджайте повністю заряджений акумулятор.
- 2. Надмірне заряджання скорочує термін служби акумулятора.
- 3. Заряджайте акумулятор при кімнатній температурі від 10°C до 40°C. Перш ніж заряджати акумулятор, почекайте, доки його картридж повністю не охолоне.
- 4. Заряджайте акумулятор кожні півроку, якщо акумулятор не використовується протягом тривалого часу.

Примітка:

- Метод утилізації може відрізнитися в залежності від країни чи штату (провінції). Зверніться до найближчого авторизованого сервісного центру чи дистриб'ютора Makita.

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ ЗАРЯДНОГО ПРИСТРОЮ

УВАГА:

• ЦЕЙ ПРИСТРІЙ МОЖУТЬ ВИКОРИСТОВУВАТИ ДІТИ ВІКОМ ВІД 8 РОКІВ ТА ОСОБИ З ОБМЕЖЕНИМИ ФІЗИЧНИМИ, СЕНСОРНИМИ АБО РОЗУМОВИМИ ЗДІБНОСТЯМИ, А ТАКОЖ ТІ, ХТО НЕ МАЄ ВІДПОВІДНОГО ДОСВІДУ ТА ЗНАТЬ, ЯКЩО ЗА НИМИ НАГЛЯДАЄ ВІДПОВІДАЛЬНА ЗА ЇХНЮ БЕЗПЕКУ ОСОБА, АБО Ж ВОНИ ОТРИМАЛИ ВКАЗІВКИ ВІД ТАКОЇ ОСОБИ СТОСОВНО БЕЗПЕЧНОГО ВИКОРИСТАННЯ ІНСТРУМЕНТА. Й УСВІДОМЛЮЮТЬ МОЖЛИВУ НЕБЕЗПЕКУ. ДІТИ НЕ ПОВИННІ БАВИТИСЯ ЦИМ ПРИСТРОЄМ. ЧИЩЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ НЕ ПОВИННІ ВИКОНУВАТИ ДІТИ БЕЗ НАГЛЯДУ.

ЗБЕРЕЖІТЬ ЦІ ІНСТРУКЦІЇ

– У цьому керівництві містяться важливі інструкції з техніки безпеки та експлуатації зарядного пристрою акумулятора.

- УВАГА** – Щоб знизити ризик травмування, заряджайте виключно акумуляторні батареї MAKITA. Інші типи акумуляторів можуть вибухнути, спричиняючи травми та пошкодження майна.
- Використовуйте зарядний пристрій, який відповідає типу інструмента, що заряджається.
- Обережно поводьтеся із зарядним пристроєм. Якщо зарядний пристрій впаде чи о щось удариться, він може деформуватися, тріснути або пошкодитися.
- В жодному разі не переносьте зарядний пристрій за шнур та не смикайте за шнур, щоб вимкнути пристрій з розетки.
- Тримайте шнур подалі від джерел тепла, масла, хімікатів та гострих країв предметів.
- Вмикайте пристрій в джерело живлення, напруга в якому відповідає значенню, вказаному на технічній таблиці зарядного пристрою.
- Не намагайтесь використовувати підвищувальний трансформатор, мотор-генератор та джерело живлення постійного струму.
- Не піддавайте зарядний пристрій впливу дощу чи снігу.
- Заряджайте акумулятор подалі від легких, займистих речовин, як-от бензин, фарба, газ, клей тощо.
- Не розбирайте зарядний пристрій.
- Зарядний пристрій призначений виключно для заряджання виробів з вбудованими акумуляторами MAKITA.
- Не користуйтеся інструментом під час заряджання.
- Завжди вимикайте зарядний пристрій з розетки, перш ніж підключати або відключати акумулятор.
- Не намагайтесь заряджати батареї, не призначені для перезарядження.

ОПИС ДЕТАЛЕЙ

(мал. 1)

- | | | |
|--------------------------|--------------------|---------------------|
| 1. Адаптер | 4. Кишеня | 8. Нижня пряжка |
| 2. Зарядний пристрій | 5. Ранець | 9. Вимикач живлення |
| 3. Індикатор акумулятора | 6. Верхня пряжка | |
| | 7. Плечовий ремінь | |

ОПИС ФУНКЦІОНУВАННЯ

Робота перемикача (мал. 3)

Щоб увімкнути акумулятор, натисніть вимикач живлення (9). Щоб вимкнути акумулятор, знову натисніть вимикач.

Система аварійного захисту акумулятора

Акумулятор обладнано системою аварійного захисту. Ця система автоматично вимикає живлення інструменту, щоб подовжити термін служби акумулятора.

Інструмент автоматично вимкнеться під час роботи, якщо акумулятор набуває одного із наступних станів:

- Перенавантаження:
Інструмент працює в умовах зі споживанням ненормально високого струму.
У такому випадку вимкніть інструмент, зніміть з нього адаптер та усуньте причини, які призводять до перенавантаження інструменту.
Потім закріпіть адаптер та увімкніть інструмент знову.
- Перегрівання:
Коли акумулятор перегрівається, живлення автоматично вимикається. Інструмент не працює, навіть якщо він увімкнений.
У такому випадку припиніть використання акумулятора, зніміть адаптер з інструменту та залиште акумулятор охолонути.
- Низький заряд акумулятора:
Залишковий заряд акумулятора є низьким, інструмент не працює. У такому випадку зніміть адаптер з інструменту та

зарядіть акумулятор.

Заряджання не почнеться, якщо через надмірне нагрівання або охолодження спрацювала система аварійного захисту акумулятора. Заряджання відновиться, коли температура акумулятора повернеться до нормального рівня.

Перевірка залишкового заряду акумулятора (мал. 4)

Натисніть кнопку перевірки (10), щоб побачити залишковий заряд акумулятора.

Індикатор (11) засвітиться приблизно на три секунди.

Індикатори

Індикатори					Залишковий заряд	
■ Увімк.		■ Вимк.		■ Блимає		
Повністю розряджений	■	■	■	■	Повністю заряджений	від 70% до 100%
	■	■	■	■		від 45% до 70%
	■	■	■	■	від 20% до 45%	
	■	■	■	■	від 0% до 20%	
	■	■	■	■	Зарядіть акумулятор.	
	■	■	■	■	Спрацювала система аварійного захисту акумулятора.	
	■	■	■	■		
	■	■	■	■	Можливо, виникла несправність акумулятора.	
	■	■	■	■		

Примітка:

- Коли блимає тільки найнижчий індикатор, або коли жоден індикатор не світиться, це свідчить про те, що закінчився заряд акумулятора, та інструмент не працює. У такому випадку зарядіть акумулятор.
- Коли два або більше індикаторів не загоряються навіть після повного заряджання, це свідчить про те, що завершився термін служби акумулятора.
- Коли по черзі загоряються два верхніх та два нижніх індикатори, це свідчить про несправність акумулятора. Зверніться у місцевий сервісний центр Makita за оглядом та/або ремонтом.
- Вказана ємність акумулятора може бути нижчою за дійсний рівень заряду в процесі роботи або відразу після завершення роботи.
- В залежності від умов використання та температури навколишнього середовища ємність акумулятора може відображатися неправильно.

МОНТАЖ

Встановлення акумулятора на ранець та знімання

Покладіть акумулятор на рівну поверхню перед встановленням чи зніманням акумулятора.

Встановлення акумулятора (мал. 5)

Вирівняйте отвори на ранці відносно отворів на акумуляторі. Та закріпіть за допомогою шістьох болтів.

УВАГА:

- Після встановлення перевірте, що акумулятор надійно закріплений на ранці.

Знімання акумулятора

Зніміть шість болтів, а потім зніміть акумулятор.

Регулювання ранця (мал. 6, 7 і 8)

Перш ніж регулювати ранець, перевірте, що він надійно закріплений на акумуляторі.

Відрегулюйте ранець таким чином:

- Відрегулюйте наплічні лямки (7). Щоб затягти ремінець, потягніть його вниз. Щоб послабити ремінець, потягніть застібку вгору (12).
- Відрегулюйте положення верхньої пряжки (6). Застібніть та заблокуйте верхню пряжку та відрегулюйте довжину її ремня.
- Застібніть та заблокуйте нижню пряжку (8) та відрегулюйте довжину ремня.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Підключення до адаптера (мал. 9 і 10)

Підключіть штекер адаптера (1) у роз'єм акумулятора (13). Щоб з'єднати роз'єми, вирівняйте їх та вставте штекер в гніздо, потім прокрутіть роз'єм, щоб заблокувати з'єднання. Потім увімкніть адаптер в інструмент.

Для зберігання адаптера передбачена спеціальна кишеня (4).

Зарядження акумулятора (мал. 11)

Зніміть ковпачок (14) та підключіть штекер для зарядження в роз'єм для зарядження, потім увімкніть зарядний пристрій у розетку.

Під час зарядження буде світитися індикатор. Коли зарядження завершиться, індикатор згасне.

Після зарядження від'єднайте акумулятор та встановіть ковпачок.

У наступній таблиці наводяться типи акумуляторів, кількість гальванічних елементів та номінальна ємність, до якої заряджується акумулятор зарядним пристроєм.

Зарядний пристрій акумулятора	Тип акумулятора	Напруга (В)	Кількість гальванічних елементів	Ємність (мАч)	Час повного зарядження (години)
DC3600	Літій-іонний	36	60	12 000	(Прибл.) 3

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Для забезпечення БЕЗПЕКИ та НАДІЙНОСТІ виробу ремонт, роботи із технічного обслуговування та регулювання мають виконуватися в офіційних сервісних центрах або в заводських майстернях Makita; також треба завжди користуватися запасними деталями Makita.

Ніколи не використовуйте для чищення акумулятора пальне, бензин, розчинник, спирт тощо. Нехтування цією вимогою може призвести до знебарвлення, деформації чи тріщин.

- Через те, що ми не припиняємо програми досліджень і розвитку, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.

Makita Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium
Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan

www.makita.com